Amigoe

97STE JAARGANG — No.: 120

VRIJDAG 30 MEI 1980

VANDAAG

AGUSTIN DIAZ
..... duimen .....

BONDGENOOTSCHAP ONTKEND

Embargo op verkoop wapens blijft

China krijgt militair materieel van Amerika

WASHINGTON — Voor de eerste keer in de geschiedenis van de betrekkingen tussen de volksrepubliek China en de Verenigde Staten, heeft Washington de weg geopend voor de aankoop door China van niet-offensief militair materieel in Amerika. Het Pentagon kondigde aan dat het goedkeuring heeft verleend voor de verkoop aan Peking van veldradar, helikopters en transportvliegtuigen. Daarnaast krijgen Amerikaanse ondernemingen toestemming helikopterfabrieken en bedrijven voor electronica in China te bouwen. De verkopen, door particuliere Amerikaanse ondernemingen, zullen door de Amerikaanse regering moeten worden goedgekeurd, maar in de meeste gevallen, zo gaven regeringsfunctionarissen te kennen, zal dat automatisch gebeuren. De verkoop van wapens zal niet worden toegestaan. Welke zaken China precies zal gaan kopen is niet bekendgemaakt, maar de functionarissen erkenden dat de uiteindelijke verkopen vele honderden miljoenen dollars kunnen gaan belopen.

Minister van defensie Harold Brown kondigde het Amerikaanse besluit aan, nadat hij gisteravond een laatste gesprek had gevoerd in het Pentagon met de Chinese vicepremier Geng Biao. Op de vraag of de Verenigde Staten nu in de richting koersen van een defensiepact met Peking, antwoordde Brown: "Helemaal niet. De Verenigde Staten en de volksrepubliek China zijn vrienden. Het is mogelijk vrienden te zijn en geen bondgenoten". Brown bevestigde nog eens dat Amerika gekant blijft tegen het verkopen van dodelijke wapens aan China.

Toen Geng Biao gevraagd werd of Peking graag wapens zou kopen in de Verenigde Staten, antwoordde hij: "Ik geloof niet dat zoiets op dit moment mogelijk is. Maar ik geloof wel dat zich in de toekomst zo'n mogelijkheid zou kunnen voordoen". Op de lijst van het materieel, dat Amerikaanse bedrijven aan China zullen mogen verkopen, staan mobiele veldradar, helikopters en transportvliegtuigen, onderdelen voor een modern radarsysteem, materieel voor verbindingen over grote afstand, apparatuur voor het beproeven van straalmotoren. Verder staat Washington ook toe dat verfijnd communicatiematerieel wordt verkocht, voor gebruik in Chinese ambassades in het buitenland. De woordvoerder van het Pentagon, Thomas Ross, verklaarde dat Brown aan Geng heeft laten weten d' Amerikaanse bedrijven toe stemming krijgen bepaalde fabrieken in China te bouwen en de Chinezen te leren hoe deze fabrieken moeten worden geleid.

Harold Brown vertelde verslaggevers dat het bezoek van Geng Biao aan de Verenigde Staten nuttig was en belangrijk in de ontwikkeling van de Amerikaans Chinese betrekkingen. Brown benadrukte wel dat de voorgenomen verkopen niet gericht zijn tegen de Sovjet-Unie. "Washington wenst een sterk, een welvarend en een vreedzaam China te bevorderen", aldus de bewindsman. Het Russische persbureau Tass veroordeelde "de ontwikkeling van het bondgenootschap tussen de leiding van Peking en de oorlogszuchtige Amerikaanse kringen", naar aanleiding van Geng Biao's bezoek aan de Verenigde Staten. Tass wees ook de houding van de Amerikaanse regering van de hand, die, naar zijn zeggen, "nog steeds vastbesloten is de lijn van Brzezinski te volgen" en "de Chinese kaart te spelen tegen de Sovjet-Unie".

Oraal vs geschreven

WILLEMSTAD. – Tegen middernacht ving gedeputeerde Agustin Diaz aan met zijn beantwoording van vragen gelanceerd door raadsleden. Er was veel kritiek geweest op de dienst LVV en die wilde hij gaan weerleggen aan de hand van een uiteenzetting van de hele geschiedenis van het begin tot het eind. Vanwege het late tijdstip zorgde dat voor een schok onder de raadsleden. Raadslid Winston Lourens onderbrak de gedeputeerde met de opmerking dat er twee manieren van overdracht van historie zijn: orale (mondelinge) geschiedenis en geschreven geschiedenis. Hij zou er genoegen mee nemen wanneer de gedeputeerde volstond met overlegging van de geschreven geschiedenis, zodat de raadsleden die dan thuis in alle gemak konden doornemen.

Diaz, die wel door had dat zijn toehoorders niet steeds de volle aandacht zouden hebben voor zijn verhaal, gaf toch niet toe. Hij vroeg de aanwezigen nu ook met hem geduld te betrachten voor hetgeen hij naar voren wilde brengen. Hij wilde namelijk dat verhaal niet alleen op schrift staat bij hem, maar ook terecht komt in de notulen van de raadsvergadering. Als gevolg daarvan eindigde de vergadering tegen drie uur vannacht.

Yamani voorspelt daling olieprijs

LONDEN — De Saoedisch - Arabische minister van Olie, sjeik Ahmed Zaki Yamani, heeft in een interview met het in Londen verschijnende Arabische dagblad Asharq al-Awsat, voorspeld, dat de olieprijzen mogelijk binnen enkele maanden in zullen storten als gevolg van een overschot op de markt.

Op het ogenblik overtreft de produktie het verbruik met ongeveer twee miljoen vaten per dag, 'ongeveer zeven procent van de OPEC-produktie. Tenzij de aanvoer door politieke beroering in het Midden-Oosten afneemt, zal dit overschot nog groter worden, zo meende de minister. Eensterke daling van de prijzen zal een harde klap betekenen voor de OPEC-landen en daarom kunnen zij het maar beter snel eens worden over uniforme prijzen, zo zei de minister.

Nederland stelt volkstelling uit

DEN HAAG — De algemene volkstelling gaat niet door in 1981, het jaar dat de regering daarvoor gekozen had. Ook in 1982 zal de volkstelling nog niet kunnen worden gehouden. In een brief aan de Tweede Kamer zal minister Van Aardenne van Economische Zaken over enkele dagen meedelen, dat de volkstelling in ieder geval niet vóór 1983 zal kunnen plaatsvinden. In 1981, aldus de brief van de minister, zullen naar uit de tot nu toe binnengekomen gegevens is gebleken, nog niet zodanige voorwaarden aanwezig zijn, dat met kans op succes een volkstelling zou kunnen worden gehouden. Op dit moment zijn er te veel mensen , die niet aan de telling willen meedoen Dat is gebleken uit de in 1979 gehouden proeftelling. De mate van non-response bleek te hoog te zijn, aldus de brief. De minister wijst er in dit verband op, dat de kwestie van de geheimhouding van persoonlijke gegevens in Nederland nog steeds niet zo is geregeld als de regering zou wensen. De stand van behandeling van de wet op de persoonsregistratie in het parlement doet niet verwachten, dat in 1981 voldoende vorderingen zullen zijn gemaakt.

Oud worden Pater worden!

ROME — Een hoge leeftijd bereikt men het beste, als men een geestelijk ambt tot loopbaan kiest, want paters en pausen slaan op het stuk van ouderdom alle records. Dit is gebleken uit statistieken die zijn gepubliceerd op een internationaal congres over de levensduur van de mens in Fiuggi bij Rome. De reden waarom leden van kloosterorden en pausen zo oud worden, zo heet het in Fiuggi, is dat zij innerlijke rust hebben bereikt en "psychofysische evenwichtigheid" is de belangrijkste factor voor een lang leven. De mens mag er overigens niet meer op rekenen een nog hogere gemiddelde leeftijd te bereiken dan nu. De medische wetenschap kan er nauwelijks nog een bijdrage aan leveren en hoogstens de "collectieve" levensduur nog wat opvijzelen. De vrouw staat er natuurlijk weer beter voor: zij leeft nu al in statistieke doorsnee een paar jaar langer dan de man.

Bedreiging tankoverwicht Warschaupact

Navo-aanvalbreker is in ontwikkeling

WASHINGTON. — De NAVO-troepen zullen wellicht over een jaar of vijf het enorme overwicht aan tanks van het Warschaupact kunnen compenseren met een nieuw wapen ter grootte van een pakje sigaretten, aldus topgeleerden van het Pentagon, het Amerikaanse ministerie van Defensie William Perry, de Amerikaanse onderminister van Defensie voor onderzoek en techniek, heeft gezegd dat er een nieuwe generatie precisie-geleide wapens, die in hoog tempo worden ontwikkeld, een revolutionair effect zullen hebben op de tactische slagveldoorlog.

Veruit het belangrijkste van de nieuwe wapens, zo zei Perry in een interview, zijn de zogenoemde ,,slimme bommetjes", die met dodelijke nauwkeurigheid gericht kunnen worden op tanks en voertuigen. De Warschaupakt-troepen hebben een numeriek overwicht van drie a vier tegen één de Navo-troepen wat betreft tanks en andere pantservoertuigen.

Het geheim van de ,,slimme bommetjes" is een infra-rood of radar-sensor, die niet groter is dan een pakje sigaretten, en een computer van dezelfde grootte die het explosief tijdens de vlucht bestuurt. Samen kunnen ze gemonteerd worden in de neus van een kleine bom of een artilleriegranaat.

Volgens een systeem, dat de naam aanvalsbreker draagt, wordt een grotere granaat of een raket in de algemene richting van een vijandelijke kolonne afgevuurd. Deze laat dan bij ontploffing veertig of meer preciese-geleide bommen los, die met hun sensors en computers afzonderlijke doelen opzoeken.

Perry zei dat deze wapens een omwenteling teweeg zullen brengen in de slagveld-tactiek, precies zoals de intercontinentale ballistische raketten met verscheidene kernkoppen (MIRV's) de strategische oorlogvoering drastisch hebben beinvloed.

Wij hebben dergelijke systemen al gebouwd en getest, zei hij. Ik praat niet over theoretische denkbeelden. Ik zeg niet dat ze tanks meteen tot verouderde wapens maken. Maar ze zullen de Navo een belangrijke gelijkmaker verschaffen.

Perry zei dat de Sovjet-Unie tenminste vijf jaar achterstand op de Verenigde Staten heeft wat betreft de miniaturisatietechnieken die nodig zijn voor dergelijke wapens, en die achterstand wellicht nooit zal goedmaken. Bovendien, zo zei hij, zou een aanvalsbreker-systeem slechts beperkte waarde hebben voor de Sovjet-Unie want zij zijn degenen die 40.000 tanks hebben, en zij zijn degenen die zullen proberen een blitzkrieg-aanval te ondernemen, wij niet. De aanvalsbreker is maar een van het ongeveer half dozijn systemen, die in ontwikkeling zijn, en die precisie-opsporing combineren met precisie-besturing.

WILLEMSTAD — Een of andere grappenmaker heeft vannacht zeeps gestrooid in het water van de fonteinen op Saliña. Als gevolg daarvan werd een flink schuimbad veroorzaakt., zozeer dat het schuim zelfs verspreid werd tot op het gras er omheen. Daardoor leek het alsof er sneeuw was gevallen op Curacao, ondanks de grote hitte van de laatste dagen. Het zal wel de nodige moeite kosten om het geheel weer in orde te krijgen.

Israel betwijfelt nut EG-vredes-initiatief

Indiaanse minister naar Sovjet Unie

BRUSSEL. — In een vraaggesprek met het Belgische blad Le Soir heeft de minister van Buitenlandse zaken van Israel, Yitzhak Shamir, zich donderdag uitgesproken tegen ieder Europees vredesinitiatief ,,dat geen rekening houdt met de lopende onderhandelingen tussen Egypte en Israel".

Als de Europese gemeenschap bijvoorbeeld de Palestijnse bevrijdingsorganisatioe PLO aanmoedigt, zal dat alle krachten die ageren tegen vrede in het Midden-Oosten ondersteunen, aldus Shamir, volgens wie Europa juist de ,,gematigde elementen moet bijstaan om de vrede te bereiken. De minister vraagt zich overigens af of een Europees initiatief hoe dan ook wel nut heeft gezien de onderhandelingen tussen Egypte, Israel en de Verenigde Staten, ook al zijn deze op dit ogenblik afgebroken.

Op de komende top in Venetie zullen de regeringsleiders van de EG-landen spreken over de mogelijkheden van een Europees vredesplan voor het Midden-Oosten. Naast de Israelische terughoudendheid hieromtrent heeft ook Washington intussen verklaard niet zo gediend te zijn van zo'n plan.

Yitzhak Shamir, wiens naam deze week werd genoemd als mogelijke opvolger van de opgestapte minister van Defensie Weizman, zei in het interview met Le Soir naar aanleiding van het Israelische nederzettingenbeleid dat Israel altijd civiel en militair aanwezig zal blijven in Cis-Jordanie. Volgens hem hebben de onderhandelingen over zelfbestuur voor dit door Israel bezette gebied niet tot doel een staat te geven aan een Palestijns volk. De Palestijnse Arabieren hebben zijns inziens namelijk al een eigen staat: Jordanie. Dat land is Palestijns door zijn grondgebied, zijn bevolking, zijn cultuur, zijn godsdienst, etc., aldus de Israelische minister. Naar zijn oordeel hebben de autonomie-onderhandelingen alleen tot doel een oplossing aan te dragen voor de Arabische bevolking in West-Jordanie ,,die niet wil leven onder Israelische controle". Deze mensen moet volgens Shamir de mogelijkheid geboden worden de Israelische aanwezigheid in West-Jordanie te kunnen aanvaarden

Poging ontvoering zoon van Min. Croes

WILLEMSTAD — Door de recherche op Aruba wordt een diepgaand onderzoek ingesteld naar een poging om de zoon van minister mr Hendrik Croes te ontvoeren.

Gisteravond werd een jongeman -- die dezelfde naam draagt als de minister -- toen hij van de film kwam, in de Boliviastraat plotseling aangevallen door een man, die uit een rode auto kwam. Hij werd in de auto gesleurd en op de grond gedrukt. Ter hoogte van Tanki Leendert werden de jongeman enige vragen gesteld, waaruit wel bleek dat deze op zoek waren naar een zoon van de advocaat mr Hendrik Croes. Toen bleek dat de jongeman dit niet was begonnen de mannen te overleggen en zag de jongeman intussen kans uit de auto te ontsnappen. De mannen zetten de achtervolging in doch slaagden er niet in de jongeman te pakken. Deze klopte bij een familie te Tanki Leendert aan, die hem naar huis bracht, waarna aangifte bij de recherche volgde.

Geen raciaal motief achter aanslag Jordan

FORT WAYNE (INDIANA)/WASHINGTON — De politie van Fort Wayne heeft geen enkele aanleiding om aan te nemen dat de aanslag op Vernon Jordan is ingegeven door een raciaal motief. Ze is nog druk op zoek naar de dader(s) van de aanslag die gistermorgen gepleegd is op het leven van de voorzitter van de Nationale Liga van Stedelingen (NUL). Jordan verkeert in kritieke toestand, maar de artsen in het ziekenhuis zijn optimistisch dat de zwarte voorman de aanslag overleeft.

De moordaanslag op de 44-jarige Jordan is de eerste op een leidende neger sinds de moord op dominee Martin Luther King. Deze liet het leven op 4 april 1968 in Memphis (Tennessee). President Carter, evenals Jordan afkomstig uit de zuidelijke staat Georgia, toonde zoch "geschokt en diep bedroefd" door de aanslag. De federale minister van Justitie, Benjamin Civiletti, liet in een communique weten dat de eerste rapporten die hij over het gebeuren ontvangen had, de mogelijkheid van een door rassenhaat ingegeven aanslag uitsloten. Senator Edward Kennedy, die twee broers door moordenaarshand verloor, wees erop dat de Verenigde Staten het zich niet kunnen veroorloven "een dergelijke leider te verliezen die zijn leven gewijd heeft aan de strijd voor een betere toekomst van het hele volk".

Jordan had woensdag in een rede voor de plaatselijke afdeling van de NUL te Fort Wayne de regering-Carter gegispt omdat ze haar beloften niet nagekomen was die de president tijdens de verkiezingscampagne in 1976 aan de zwarte Amerikanen had gedaan. Verder vergeleek Jordan de keuze tussen Carter en Reagan (de vermoede presidentskandidaten van Democraten en Republikeinen) als ..een keus voor het minste van twee kwaden". Jordan is sinds 1972 voorzitter van de NUL. Deze in 1910 opgerichte organisatie streeft een verbetering na van de omstandigheden waaronder de Amerikaanse negers leven die uit het landelijke zuiden naar de industriesteden in het noordwesten van het land zijn getrokken.

Monsterbuit aan marihuana

BARRANQUILLA. — De Colombiaanse autoriteiten hebben gisteren in de haven van Barranquilla een flotilje schepen onderschept, die op het punt stond uit te varen naar de Caribische Zee met een lading marihuana bestemd voor de Veremigde Staten. Men wist de hand te leggen op 50 ton geperste marihuana ter waarde van 800 miljoen dollar. Twaalf mannen van Colombiaanse nationaliteit, die zouden werken voor een internationale drugbende, werden aangehouden.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 577.
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Helligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): R. Viola Bernardus
Wil Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisble Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBON, Terra Cotta z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 23217.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 54U, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Reinprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao: Distriou n.v., tel.: 36300, 37788, 37769.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333
Bonaire, Emmajol 155A
St. Maarten, [illegible] tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURACAO

WEEKEINDE-DIENST
Eilandgeneeskundigen vanaf 31 mei 1980 om 08.00 uur t/m 2 juni 1980 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F.v. Es, spreekkamer Zuid Bonam tel.: 78026; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 14172.

30 mei 1980 om 18.00 uur p.m. t/m 2 juni 1980 om 06.00 uur a.m.
Stads- en 2de distrikt West: dokter L.W. Freni; spreekkamer Muizenberg, tel.: 44349; spreekuren: 11.00-12.00 uur/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 35602

In het 3de distrikt (Barber Abou): dokter H. Stigter, spreekkamer: Barber; spoedgevallen: tel.: 641605; 641[illegible]

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82945; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-08.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zr. Kwidama, tel.: 78089; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak); tandheelkundige kliniek: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

VERLOF BEGRAFENIS
31 mei: H. Colinet, Kaya Kokolishi 87; 1 juni: R.M.K. Penso, Palmstraat 7.

BOTICA BANDABAO; geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst) Otrobanda: del Pueblo tel.: 25444; Punda: Botina, tel.: 37716

Bussen voor Blauwbaai

WILLEMSTAD — In verband met de Blauwbaaidag van de Curacaose raad van kerken worden morgen (zaterdag) verschillende bussen ingezet. De eerste serie bussen (negen in totaal) vertrekt om acht uur (in de entree voor ongeslagen zijn en wel Vulcanus grepen) en wel vanaf de volgende plaatsen: Kath. Kerk Koraal Specht-Kath. Kerk Steenrijk-Ebenezer Church (Oranjestraat)-Emmakerk-Blauwbaai.
Kath. Kerk Koraal Specht-Anglicaan Church-Methodisten Kerk (Abraham de Veerstraat)-Fortkerk-Blauwbaai
Anglicaan Church-Ebenezer Church (Oranjestraat)-Bejaarden Tehuis (Welgelegen)-Katholieke Kerk Wishi-Blauwbaai.
Anglicaan Church-Kerk Janwe-Kerk Montagne-Kerk Sta. Rosa (Oudemannen Tehuis)-Blauwbaai.
Ebenezer Church (Oranjestraat)-Henderson Mahaai-Methodisten Kerk Buena Vista-Katholieke Kerk Buena Vista-Blauwbaai.
Kerk Brievengat-Sportpark Suffisant-Kerk Sta. Maria-HTS Julianadorp-Blauwbaai.
Kerk Zuid Bonam-Kerk Brievengat-Kerk Groot Kwartier-katholieke Kerk Buena Vista-Blauwbaai.
Parkeerplaats Colon (kant Hospitaal)-Oleander-Blauwbaai.
Kerk Evangelische Broeder Gemeente-katholieke kerk Coromoto-Blauwbaai.
Een tweede serie bussen vertrekt om negen uur volgens het volgende schema:
Kerk Koraal Specht-katholieke kerk Steenrijk-Ebenezer Church (Oranjestraat)-Rustoord-Emmakerk-Blauwbaai.
Anglican Church-Ebenezer Church (Oranjestraat)-Blauwbaai.
Kerk Koraal Specht-katholieke kerk Steenrijk-Ebenezer Church (Oranjestraat)-Blauwbaai.
Kerk Brievengat-Kerk Groot Kwartier-katholieke kerk Buena Vista-Blauwbaai.
Sportpark Suffisant-Methodisten Kerk Buena Vista-Kerk Sta Maria-Blauwbaai.

BIOSCOPEN

DRIVE-IN: 19.00 uur **Spiderman** (avonturen film, alle leeftijden); 21.00 uur **Driver** (aktiefilm, engels, boven 18 jaar, fl.3.50).; 24.00 uur **Sex games Swedish style** (sexfilm, Duits met Nederlandse tekst, boven 18 jaar).

CINELANDIA: 19.00 en 21.00 uur **The Pekingman** (Chinese film, boven 18 jaar); 24,00 uur **And God said to Cain** (Western, engels, boven 18 jaar fl.2.50, 3.50)

DE TEMPEL THEATER
20.00 uur **The Exorcist** (horror, engels, boven 18 jaar fl.5,—).

24.00 uur **Red neck miller** (aktie film, boven 14 jaar fl.5,—).

★★★

CINE-TRUCK
Hedenavond te Divi Divi Jeugd Centrum en morgenavond te Buurtcentrum Janwe.

★★★

TELECURACAO
16.30 Jeannie; 17.00 Cultuur & Opvoeding; 18.30 Telenovela; Triangulo; 19.30 Public Relations (EVD); 20.00 Notisiero tele-8; 20.20 Deporte tele-8; 20.30 The Jeffersons; (Louise's daughter); 21.00 Hart to Hart; 22.00 Show di Job; 23.00 Wrestling; 24.00 Sluiting.

DIVERSEN
AA GROEP CURACAO
20.30 uur bijeenkomst Fensbonstraat 4.

CENTRO PRO ARTE
20.30 uur Optreden van Seth Gasikeme.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
TENTOONSTELLING
Van 31 mei t/m 14 juni, werken - Chin Oy Sheung - Centro Social Cultural Bolivar y Bello.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 18): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur, (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

CURACAOSCH MUSEUM: tent. "Eigenbezit" openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur. (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

THEATER DE TEMPEL: voorstellingen: Images of Curacao om 10.00, 11.00, 12.00 en 18.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
08.00-15.00 uur open voor publiek.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
LANDFILL
te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.
BON-MUSEUM (oud politiewacht)
Openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.
SPEELTUIN
Maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
POSTSLUITING
Aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur. (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag)
OPENBARE BIBLIOTHEEK:
Dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur

Blauwbaaidag over gezinsleven en criminaliteit

WILLEMSTAD — De jaarlijkse Oecumenische dag [illegible] zaterdag om tien uur 's morgens. Dit gebeurt met een kerkdienst met veel samenzang. Tijdens deze dienst zal de bekende Anglicaanse priester Kortright Davis spreken over Kerk en vernieuwing. Hij is afkomstig van Barbados.

Het volgende agendapunt is het forum over het toenemen van de criminaliteit op Curacao. Daarvan maken deel uit mevrouw Gladys van Dal en de heren W.J. Cratez, R. Hooi, en mr. L.R. Nahr. De leiding is in handen van dominee R.F. Snow.

's Middags houdt mevrouw Rosalind Saint Victor van Trinidad een inleiding over Gezinsleven in het Caribisch gebied. Een deskundige van Curacao zal de eilandelijke situatie belichten, aldus een ontvangen communique.

Tijdens het forum en na de inleidingen is er alle ruimte voor het stellen van vragen en discussie. Tijdens de besluitingsbijeenkomst zal de bisschop van Willemstad de aanwezigen toespreken. Voor de kinderen is er gedurende de gehele dag een oppasmogelijkheid in de vorm van een creche.

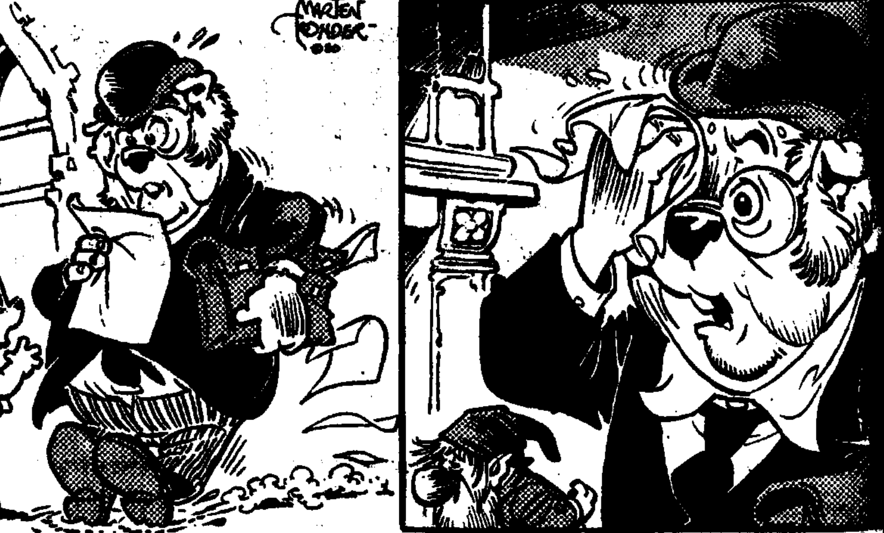
Kaarten zijn verkrijgbaar bij de pastoors en de predikanten. Maar ook in de speciale bussen welke zaterdag rijden en aan de ingang van Blauwbaai.

Felicitatie bevolking in verband met Shell

WILLEMSTAD — In een communique van de Commissie 10 mei die zoals bekend een blokvorming tegen de Shell heeft aangekondigd, wordt de bevolking gefeliciteerd met de eerste overwinning op Shell Curacao nv. Het communique reageert op de aankondiging van de Shell dat de benzinereductie als pressiemiddel, niet gebruikt zal worden per 1 juni. In het communique wordt verwezen naar de mededeling van premier Martina dat concrete stappen zijn ondernomen om tot een leveringsplicht te komen van vitale produkten. "Nu de bevolking een moekel heeft gevormd tegen de Shell, was de maatschappij wel verplicht af te zien van de arrogante houding ten opsichte van de regering, vakbonden en de bevolking", aldus het communique, dat tenslotte stelt te hopen dat de wet op de leveringsplicht spoedig behandeld zal worden.

Heer Bommel en de Wadem





0641 — Tom Poes verliet de tv-studio zonder Wammes Waggel op te zoeken, en op straat gekomen keek hij aandachtig om zich heen.
„Het is waar, wat die droevige figuur zei", sprak hij verrast tot zichzelf. „Het zijn werkelijk allemaal dwergen. De stad loopt er vol mee. Waar zouden die vandaan komen?"
Hij wilde dat niet aan een voorbijganger vragen, omdat hij bang was dat die het een onaardige vraag zou vinden, en daarom was hij blij toen hij de heer Dorknoper al lezend zag naderen.
De hooggeplaatste ambtenaar schrok, toen hij onverwacht staande werd gehouden, maar op het horen van de vraag, vermande hij zich.
„Dwergen; inderdaad", gaf hij toe. „Ik moet met ze werken, als gezien er geen eigenlijke gemeente-ambtenaren meer op het werk verschijnen. Hoe dat gaan moet, weet ik werkelijk niet, met het oog op in te houden salariëring en de daaraan verbonden administratie en gerechtelijke procedures. Intussen moet ik met dwergen werken. Kunnen niet lezen of schrijven — en over rekenen spreek ik niet eens. Alles loopt in het honderd. Ach wat. In het billioen. En ik krijg de schuld. Maar ik heb niet langer de tijd om iets te controleren. Het hoofd loopt me om. Goede dag."

Probleem Onderwijs-planbureau valt mee

WILLEMSTAD — Wie een zwaar antwoord op de zware kritiek aan het adres van het Onderwijs-planbureau had verwacht kwam bedrogen uit.

Gedeputeerde Rozendal tipte gisteren tijdens de eilandsbegrotingsbehandeling de materie met een relativerende humor die bij een ander onderwerp verfrissend zou hebben aangedaan. De gedeputeerde noemde het Onderwijs-planbureau een belangrijke dienst die voor de planning van ons onderwijs moet zorgen en derhalve moet blijven. Over de kwaliteit van de leiding en het personeel en eventuele onderlinge meningsverschillen was de gedeputeerde van mening: „van ondergeschikt belang". Over de door een raadslid gesignaleerde ruzies tussen het Onderwijsplanbureau en de Schooladviesdienst verklaarde de gedeputeerde dat overal waar mensen werkten altijd wel ruzies zouden [illegible] meeviel.

Resultaten van verschillende tests door het Onderwijsplanbureau opgezet bleken binnen zeer korte termijn (een á twee maanden) op komst. Aan personeelskosten voor deze dienst geeft het Bestuurscollege momenteel 26.000 gulden per maand uit. „Enkel eenderde procent van de onderwijsbegroting", concludeerde de gedeputeerde; „zeer weinig geld voor een dienst die het hele onderwijs voor de toekomst moet plannen".

Overigens was de gedeputeerde er trots op dat dit Bestuurscollege als eerste in de Curacaose geschiedenis begrepen had dat een verantwoorde toekomst gepland moest worden en dat het opzetten van een goed beleidsplan een full time job is.

Hoe zou dat komen?

WILLEMSTAD — Het BC is een beetje huiverig met de constructie van nieuwe scholen, vooral van kleuter- en basisscholen, in verband met een afnemende bevolkingsgroei. Gedeputeerde Frank Rozendal van Onderwijs zei via de tv vernomen te hebben dat de raadsleden zich afvragen hoe het komt dat de bevolkingsgroei terugloopt. Toch achtte hij het niet nodig om aan de leden van de Eilandsraad uit te leggen hoe dat komt.....

Ged. Rozendal ontevreden over rijksstudietoelagen

WILLEMSTAD — Tamelijk gepikeerd toonde gedeputeerde Rozendal zich tijdens de begrotingsbehandeling door het feit dat Nederland lukraak beurzen geeft aan Antilliaanse volgens hem ons intern beurzenbeleid totaal in de war worden gestuurd. De regering werd dan achteraf geconfronteerd met afgestudeerde Antillianen in beroepen waar hier geen behoefte aan bestaat. Ontevredenheid onder de afgestudeerden werd hiermee gestimuleerd en gebrek aan enthousiasme om na de studie naar de Antillen terug te keren. Hoewel hierover reeds herhaaldelijk met Nederlandse instanties discussies waren geweest bleek volgens de gedeputeerde uit niets dat Nederland van plan is rekening te gaan houden met onze plaatselijke noden en beleid.

Scheepvaartschool gaat weer draaien

WILLEMSTAD — De Scheepvaartschool zal met ingang van augustus nieuw leven ingeblazen krijgen. Zo deelde gedeputeerde Rozendal gisteravond tijdens de begrotingsbehandeling aan de raad mee. Hoewel deze school nooit naar behoren had gefunctioneerd zaten er volgens hem wel degelijk mogelijkheden in, onder andere voor het scheppen van werkgelegenheid.

Over de hele wereld varen 120 schepen die zijn ingeschreven op de Antillen. Voorschrift is dat driekwart van de bemanning van deze schepen behoort te bestaan uit mensen uit het land waar het schip is ingeschreven. „Tot nu toe is deze bron van werkgelegenheid niet benut", aldus de gedeputeerde.

Bij een onderzoek naar het functioneren van de Scheepvaartschool kwam men een enorme chaos tegen: : een heel team leerkrachten met maar vier leerlingen en een algemene ontevredenheid ten aanzien van de directie. In het rapport van de ingestelde commissie van onderzoek werd het schoolbestuur aansprakelijk en in gebreke gesteld.

Een vergadering van de overheid met dit schoolbestuur had als resultaat dat van de 9 man die deel uitmaakten van het schoolbestuur één persoon kwam opdagen.
Dat had de gedeputeerde tot de conclusie doen komen dat de waarde van dit bestuur nul komma nul was en dat hij voortaan bereid was zelf de verantwoordelijkheid te dragen.

Nog bekeken moet worden of de school net als in het verleden een joint venture gaat worden tussen Land en Eiland. Deze samenwerking zou het voordeel hebben dat ook jongens van de andere eilanden op de school opgevangen kunnen worden. Tenslotte deelde de gedeputeerde nog mee dat een nieuw gebouw voor de school zou worden neergezet, naar alle waarschijnlijkheid aan het water op Brakkeput Ariba.

Ged. George Hueck: Uitkomst wellicht in hoogbouw

WILLEMSTAD — Gedeputeerde George Hueck verwacht dat hoogbouw uitkomst zal moeten bieden aan de woningnood op Curacao. Dat verklaarde hij tijdens de begrotingsbehandeling in de Eilandsraad.

Hij ziet geen andere mogelijkheid dan hoogbouw om het hoofd te bieden aan de vraag naar woningen. Dat heeft alleszins te maken met het gebrek aan bouwterreinen. Bovendien gelooft hij persoonlijk dat de kosten verbonden aan hoogbouw uiteindelijk goedkoper zullen zijn dan bij laagbouw. Hij liep gemakkelijk heen over de inbreuk in het Curacaose cultuurpatroon wat volgens hem iets is dat de Antillianen door Nederland wordt aangepraat.

WGK-bus

PHILIPSBURG — Van de stichting het Wit Gele Kruis (WGK) Sint Maarten ontving de Arubaanse redactie van de Amigoe een bedankbrief voor de onverwachte gifte van 480 gulden die door de Amigoe aan deze stichting werd geschonken voor het busproject voor de gehandicapten. De stichting schrijft dat de bus duurder wordt dan oorspronkelijk gedacht was dus de gift was dubbel welkom. Verwacht wordt dat de bus eind juni op Sint Maarten zal zijn. Deze gave was mogelijk doordat de advertenties op Sint Maarten een toeslag betaalden op de advertenties in de koninginnedag editie.

Mogelijk zonne-energie project op Bonaire

DEN HAAG — Het Energie Centrum Nederland heeft plannen om de waterproduktie op Bonaire te vergroten met behulp van het gebruik van zonne-energie. Dat heeft minister Fons Van der Stee (Antilliaanse Zaken) vanochtend aan de Tweede Kamercommissie voor de Antillen meegedeeld.

Kort geleden heeft Ir. P. Se[illegible] van het Energie Centrum een bezoek gebracht aan het eiland om te bezien of het opwekken van zonne-energie technisch mogelijk is. Binnenkort zal de ECN met voorstellen komen. Als die realistisch zijn is minister Van der Stee bereid eraan mee te betalen.
"Dit project is niet alleen van enorm grote betekenis voor de Antillen, maar ook voor Nederland", zei de minister vanochtend. "Het zou de wetenschap over de toepasbaarheid van alternatieve energiebronnen een heel eind vooruit kunnen helpen".
De Technische Hogeschool Twente heeft al grote belangstelling getoond voor het opwekken van zonne-energie op Bonaire.

Huishoudonderwijs gaat veranderen

WILLEMSTAD — De hele opzet van het huishoudonderwijs gaat binnenkort veranderen. Dat werd gisteravond tijdens de begrotingsbehandeling door gedeputeerde Rozendal uitgelegd. Tot voor kort was het doel van de huishoudschool een meisje te leren huishouden. Om aan de eisen van de maatschappij te voldoen zal in de toekomst omgeschakeld worden van huishoudschool naar lager beroepsonderwijs voor meisjes. Net zoals al jaren beroepsonderwijs voor jongens bestaat in de vorm van de technische school. Meisjes moeten ook de kost voor zichzelf kunnen verdienen. In het eerste jaar zal [illegible] meer aandacht worden besteed aan de algemeen vormende vakken, zodat de leerlingen kunnen doorstromen naar [illegible] middelbaar beroepsonderwijs. Ook zal de opleiding een jaar langer gaan duren, 4 jaar inplaats van 3 jaar. Meisjes die uiteindelijk klaar zijn zullen dan een afgerond beroep zoals coupeuse of kokkin in handen hebben waardoor ze onafhankelijker in de maatschappij kunnen functioneren.
Het een en ander houdt ook in dat de rechtspositie van de leerkrachten zal gaan veranderen. De gedeputeerde gaf de verzekering dat onder geen enkele voorwaarde leerkrachten zouden gaan lijden onder de komende omschakelingen.

Broesterhuizen in Interview

WILLEMSTAD — In programma Interview, via Radio Hoyer 2, ontvangen Anneke van Arkel en Jacques Visser deze week Herman Broesterhuizen, de regisseur van het toneelstuk Een dag uit de dood van verlopende Leentje, de spelers Gilbert Lamp en Diana Lebacs. Met hen mee komt ook Aminta da Costa Gomez, de voorzitster van Totolica

ONETAIR GEDRAGSCODE ONONTBEERLIJK

Weitenberg over Aruba-nota:

ntillen zijn geen conomische eenheden

LLEMSTAD — Conform het Amerikaans model waar 12 banken bestaan met als coordinerend orgaan de Board vernors, heeft Aruba in de recente vergadering van de ijkswerkgroep ook dit systeem voorgesteld in een nota de toekomstige monetaire verhoudingen. In een commen- de Arubaanse nota stelt professor J. Weitenberg dat de stellers uit het oog hebben verloren dat de Antilliaanse ei- geen eilanden in economische zin zijn „De nota bevat een euse poging om het onmogelijke en tegenstrijdige met te verenigen", aldus Weitenberg die de poging zeer in- maar mislukt noemt.

Arubaanse nota inzake de stige monetaire relaties de entiteiten vanuit Aru- gpunt bezien, houdt dooi voor de invoering Federal Reserve sys- als dat in de VS bestaat. professor Weitenberg het voorstel op verschil- punten af van het Ameri- model. Zo kennen de VS onetair stelsel dat als lling heeft de handha- van zowel de externe als de waarde. Het Arubaans tel wil echter alleen naar n toe met een uniform telsel optreden, maar wil t binnenland een eigen tair beleid kunnen voeren. der vormen de Verenigde n een volledige economi- unie waar een vrij verkeer personen, kapitaal en goe- mogelijk is en er bestaan heffingen of indirecte be- en die het verkeer zouden belemmeren. Hoewel dit specifiek wordt gesteld in Arubaanse nota, wordt er uit gegaan dat er geen vrij mogelijk zal zijn terwijl de handel tussen de eilan- geregistreerd moet worden de Arubaanse nota.

sor Weitenberg merkt zijn commentaar verder op de VS qua inwonertal 800 en qua nationaal inkomen / keer zo groot is als de landse Antillen. Ook van- stuurlijk oogpunt vindt Weitenberg het bij een lijke schaal, begrijpelijk het monetair beleid is gede- aan 12 gelijkwaardige es die hun beleid onder- w coordineren en op el- emmen. s het Weitenberg-com- doet de Arubaanse no- oorkomen alsof de eilan- economisch gezien vormen, dat wil zeggen economieën. Dit Professor Weitenberg zijn commentaar op de van de economieen eilanden, mede gelet op

de off shore maatschappijen en op de vrije zone activiteiten terwijk de openheid ook geldt voor de onderlinge relaties. Hij wijst onder meer op het omvangrijk verkeer van beroepsmensen tussen de eilanden en het intercompany goederenverkeer (vooral ingevoerde goederen die over de diverse eilanden worden gedistribueerd). Tevens bestaat er veel inter-company bankverkeer tussen de eilanden.

Naar het oordeel van de heer Weitenberg kent de Arubaanse nota te weinig gewicht toe aan de noodzakelijkheid van coordinatie tussen het monetair beleid enerzijds en het budgettaire en economische beleid (loon- en prijsbeleid) anderzijds. „Er moet eerst sprake zijn van een economische integratie en samenwerking alvorens er gedacht kan worden aan monetaire samenwerking", aldus de heer Weitenberg, die verwijst naar de ervaringen bij de oprichting en groei van de EEG.

Het Arubaans pleidooi voor afzonderlijke betalingsbalansen lijkt volgens Weitenberg nuttig en noodzakelijk met het oog op een zo groot mogelijke beleidsdiscipline op de afzonderlijke eilanden. Wel acht hij het te verregaand om het goederenverkeer tussen de eilanden te registreren door middel van de douanedocumenten, zoals Aruba voorstelt. Hij stelt als oplossing voor om bijvoorbeeld één keer per kwartaal een enquête te houden bij het betrokken bedrijfsleven. „Helemaal ondenkbaar is het", aldus het Weitenberg-commentaar, „om het kapitaalverkeer tussen de eilanden te binden aan een vergunningstelsel. Dit is in strijd met het open karakter van de economieën van de Antilliaanse eilanden", aldus Weitenberg, die verder het voorstel onbegrijpelijk noemt om de lokale bij-banken uit te bouwen tot volwaardige en zelfstandige banken.

In de Arubaanse nota krijgt de opsplitsing van de goud- en deviezenvoorraad wel bijzonder veel aandacht, meent de heer Weitenberg. Administratieve opsplitsing van deze internationale reserves lijkt hem een goede opvoedkundige maatregel. Wel blijft de vraag open welke verdeelsleutel gehanteerd zal worden. Toescheiding op basis van de omvang van de geldcirculatie op de entiteiten, lijkt Weitenberg minder voor de hand liggend. De Bovenwinden zouden er dan bekaaid van af komen omdat daar nauwelijks Antilliaans geld circuleert. Persoonlijk prefereert hij het voorstel om de toedeling te doen geschieden op basis van het Netto Nationaal produkt over de laatste 10 jaar, met dien verstande dat het gaat om het nationaal inkomen.

Hij adviseert dat de entiteiten onderling een minimum reserve overeenkomen, bijvoorbeeld 2 à drie maanden invoer, waarbij een waarschuwingssysteem wordt ingebouwd om aan te tonen dat maatregelen genomen moeten worden. „Veel meer dan in andere economieen zal de nadruk in de Antilliaanse economie moeten komen te liggen op het monetair beleid, stelt professor Weitenberg.

Het Arubaans standpunt dat een gemeenschappelijk muntstelsel een goede zaak zou zijn, noemt hij terecht. „Nergens geldt zo uitgesproken als hier, dat de gezamenlijkheid sterker en vertrouwenwekkender is dan de som van de samenstellende delen", aldus het Weitenberg-commentaar.

Overheersing door Curaçao is niet uitgesloten, door het overwicht vanwege bevolkingsaantal en omvang van het nationaal inkomen. Op Aruba bestaat de angst dat men daar zou moeten lijden onder een eventueel wanbeleid op andere eilanden, met name Curaçao, waardoor een gevoelige intering op de deviezenreserves kan plaatshebben. Maatregelen om dit verder te voorkomen, zullen dan ook gedragen moeten worden door andere entiteiten, meent Aruba.

Voorgesteld wordt dan ook één muntstelsel, met één Centrale Bank met dependences op de diverse entiteiten. Directie van deze CB wordt paritair samengesteld, terwijl het presidentschap van de directie en het voorzitterschap van de raad van commissarissen alternerend vervuld worden op voordracht van Curaçao en Aruba. Gouden deviezenvoorraden moeten administratief worden gedeeld met een sterke voorkeur voor toescheiding op basis van netto of bruto nationale inkomens per entiteit. „Registratie van het kapitaalverkeer lijkt technisch onuitvoerbaar. Wel kan een afzonderlijke registratie plaatshebben van het lopende betalingsbalansverkeer."

Tenslotte wordt voorgesteld om tussen de aangesloten entiteiten een monetair gedragscode annex systeem van beleidsmaatregelen, vast te leggen.



WILLEMSTAD. — Met voorbeeldig enthousiasme participeren diverse scholen aan de flessen-actie van de VLC georganiseerd in samenwerking met de commissie Ban hasi Korsou limpi. Gedurende deze week alleen al, werden door de scholen zo'n 400 duizend lege flessen verzameld. Zo trokken jongelui te Steenrijk de straat op met een zelfgebouwd karretje op zoek naar lege flessen (zie foto).

DP niet in coalitie van Land

WILLEMSTAD. — De algemeen secretaris van de DP, Agustin Diaz heeft in een radioprogramma voor Hoyer gistermiddag verklaard dat de DP niet van plan is deel te gaan uitmaken van de centrale regering vanwege de voortdurende ruzie die er zou zijn tussen de coalitiegenoten, en waar de Big Boss Betico het voor het zeggen zou hebben.

De heer Diaz liet weten dat de DP geen deel kan uitmaken van een regering waarvan coalitiegenoten zelf zeggen dat die op een tijdbom zit terwijl de centrale regering zich ook niet zou houden aan het regeerprogramma waarin onder meer een personeelsstop staat opgenomen.

De heer Diaz verwees verder naar de mislukte pogingen van de MAN die niet in staat bleek een coalitie te vormen op eilandsniveau.

Gedeputeerde Agustin Diaz:

"Laten wij duimen voor trade center"

WILLEMSTAD — Gedeputeerde Agustin Diaz deed een beroep op de raadsvergadering om te duimen dat het onderzoek om te bekijken of de opzet van een handelscentrum (trade center) op Curacao haalbaar is, een positieve uitslag mag geven.

De gedeputerde van Economische ontwikkeling gaf een uiteenzetting van het plan voor opzet van een International Trade Center. Een eerste onderzoek naar de haalbaarheid ervan verricht door Tebodin NV, gaf een "bemoedigende" uit komst. De werkgroep die werd opgericht om deze kwestie te behandelen en waarin zitting hebben vertegenwoordigers van de centrale regering, het eilandgebied en het bedrijfsleven, deed de aanbeveling een meer gedetailleerd onderzoek te gelasten. Hiervoor is contact opgenomenmet het Belgische adviesbureau Sorca. dat samenwerkt met , Moret en Bosboom. Die heeft aangeboden de taak op zich te nemen voor 360.000 guldenDe financiering daarvan zal voor de helft voor rekening komen van de STINA (Stichting ter bevordering van de Investeringen op de Nederlandse Antillen), terwijl de centrale en de eilandsregering ieder voor iets minder dan een ton moeten bijdragen. Dat is voor het BC een meevaller, legde de gedeputeerde uit, omdat in october vorig jaar al een bedrag was uitgetrokken door het BC daarvoor van 225.000 gulden.

Ondertussen zijn de statuten gereed gekomen van de Ontwikkelingsmaatschappijen International Trade Center NV, waarin drs Bomberg zitting heeft namens het eilandgebied. De centrale regering heeft er ook een commissaris in in en het bedrijfsleven twee.

Doel is de besluitvorming in deze materie voor te bereiden. Hij hoopte dat de resultaten positief zullen zijn omdat is uitgerekend dat met de realisatie van het plan voor een internationaal handelscongres- en expositiecentrum drieduizend mensen aan werk geholpen kunnen worden.

Douane accepteert geen represaille

WILLEMSTAD. — In een telegram aan de centrale regering waarschuwen de douaneambtenaren dat represaillemaatregelen in verband met de afgelopen aktie van het doaunepersoneel, niet worden getolereerd. Verwezen wordt naar de regeringstoezeggingen daaromtrent van de afgelopen zondag. Op dat moment dat de douaniers zich bedreigd voelen zullen de dienstgroepen van Curaçao, Bonaire en Aruba binnen 24 uur reageren, aldus het telegram. Verder zal van nabij worden gecontroleerd of een gratificatie wordt toegekend aan degenen die tijdens de doaune-aktie geholpen hebben de strijd te verraden. Tot zover het telegram aan de minister-president, dat ondertekend was door de Abvo-voorzitter Frits Brito.

A. Diaz:

Bij winst belasting Shell omhoog

WILLEMSTAD — Het argument dat Shell Curacao geen vergunning krijgt voor de verhoging van de benzineprijs vanwege de geboekte winsten, vindt de secretaris generaal van de DP Agustin Diaz, een dom argument. Volgens hem zou op basis van dat argument de Shell-belasting verhoogd moeten worden. Zoals bekend maakte de centrale regering bekend een tariefsverhoging van de benzine op dit moment niet opportuun te achten vanwege de inflatoire werking en de gevolgen daarvan op de gemeenschap. De heffingen op de winstbelasting worden geind door het eilandgebied.

Gedeputeerde van financien:

Naar beter evenwicht zoeken tussen inkomsten en uitgaven

WILLEMSTAD — Gedeputeerde van Financien F. Metry bleek zich gisteravond tijdens de behandeling van de eilandsbegroting niet te kunnen verenigen met de mening van diverse raadsleden dat de begroting in zijn huidige opzet onbetrouwbaar is. Het feit bijvoorbeeld dat de jaarrekeningen achter zijn tot 1970, dat de credietbewaking bij de diverse diensten gebrekkig of niet functioneert had volgens de gedeputeerde alleen maar als consequentie dat de begroting iets minder zuiver was. Verder was de gedeputeerde van mening dat de financiele situatie van het eilandgebied wel moeilijk en misschien alarmerend te noemen was, maar zeker geen aanleiding gaf tot paniek.

Waar in 1979 de begroting een tekort van 21 miljoen te zien had gegeven was dit in 1980 teruggebracht tot 12 miljoen. Een meerjarenbegroting door het Bestuurscollege opgezet om wat meer inzicht te hebben in de komst zou volgens de gedeputeerde duidelijk hebben uitgewezen dat wanneer niet ingegrepen werd, de komende jaren ernstige tekorten zouden laten zien. "Als klein eiland is het weliswaar moeilijk om je inkomsten te vergroten", aldus de gedeputeerde, "maar toch zal op de een of andere manier gezocht moeten worden naar een beter evenwicht tussen onze inkomsten en uitgaven".

TOENAME

Waar het aan de ene kant moeilijk blijkt de inkomsten te vergroten nemen de uitgaven van de overheid wel automatisch ieder jaar toe. Een voorbeeld: in 1970 liet de begroting op de onkostenpost een kleine honderd miljoen zien, nu in 1980, tien jaar later vermeldde dezelfde post ruim 300 miljoen. Een toename dus van drie tot vier keer zoveel. Alleen al aan uitgaven in de sociale sector had het Eilandgebied dit jaar 16 miljoen meer uitgegeven dan het jaar ervoor.

De heer Metry verzekerde dat het Eilandgebied alles in het werk stelde om de uitgaven te beperken, maar dat dit ook maar tot een bepaalde grens kon. Als eventuele mogelijkheden om de inkomsten te vergroten zag hij ondermeer het stimuleren van de economische sektor wat automatisch meer werkgelegenheid en meer belastingopbrengsten zou inhouden. Verder was de gedeputeerde van mening dat er een reorganisatie zou moeten komen in de verdeling van de belastingopbrengsten tussen Land en Eiland. De opbrengsten van inkomsten en loonbelasting bijvoorbeeld zouden direct naar de diverse eilanden toe moeten vloeien. Deze zaak was momenteel in studie daar het Land als voorwaarde in deze materie had gesteld dat het Eiland dan ook de verantwoordelijkheid voor bepaalde diensten moest overnemen.

OFF-SHORE

Ook in de off-shore sektor zag Metry mogelijkheden, reden waarom hij teleurgesteld was dat in tegenstelling tot Aruba het eilandgebied Curacao niet vertegenwoordigd was geweest in de commissie die toentertijd naar Amerika was geweest om deze materie de bespreken en bestuderen.

Curacao was de eerste vijf maanden van 1980 redelijk doorgeworsteld, zo wist gedeputeerde Metry te vertellen. Weliswaar had de Shell om te helpen eerder wat belasting afgedragen, en weliswaar waren wat schulden niet betaald, maar daar stond weer tegenover dat het Eiland geen geld had geleend bij de bank.

en naar eigen bond blijft

W tracht gemoederen en S + F te susssen

EMSTAD. — Het be- de CFW heeft aan de rs van Spritzer & n laten weten, dat ze nieuwe shopstewards bedrijf kunnen kiezen. king zal mogelijk wor- uden onder toezicht verkiezingsbureau. kunnen tot 4 juni gegeven. schrijven stelt het stuur, dat veranderen steward altijd mogelijk dat dit wel volgens de moet gebeuren. De ma- rop een wisseling werd tijdens de vergadering ndag is volgens de aanvaardbaar. deelt het CFW-be- werknemers van S&F de directie van het in de laatste vergadering heeft toegegeven een hebben begaan. De di- S&F zou een aantal gen hebben gedaan de het hete hangijzer classificatie. Zo zouden functiebenamingen worden kken tot functieeisen en taakomschrijvingen zijn vastgelegd. De salarisregeling zoals vastgelegd in april blijft van kracht tot het classificatie-systeem definitief is.

De directie van S&F heeft gesteld, dat de totale kosten voor hen niet hoger mogen komen te liggen dan nu al het geval is, omdat de één procent loonsverhoging zoals vroeger in de cao overeengekomen allang zou zijn overschreden. Het CFW-bestuur stelt dat dit echter een zaak van S&F is, omdat zij een fout hebben begaan en niet de werknemers of de bond.

Inmiddels heeft de CFW de zogeheten reclassificatie-commissie van S&F uitgenodigd voor een nieuwe vergadering. De commissie heeft naar aanleiding van deze invitatie een pamflet uitgebracht. In dit pamflet wijt de commissie de flexibelere houding en veranderde mening van de CFW aan de angst van de bond inkomsten aan lidmaatschapsgelden te derven bij een 'breuk'. De commissie blijft op haar standpunt staan: ze willen een eigen bond.

Shell legt situatie uit aan vakbond PWFC

WILLEMSTAD. — De directie van Shell Curaçao nv heeft gisteren de financiele situatie van de maatschappij besproken met het bestuur van de PWFC. Bondsvoorzitter Roque Koeyers vertelde de Amigoe dat de bespreking gebaseerd is op een cao-clausule die een periodieke uitleg van de financiele situatie voorschrijft. De bond zal nog enkele vergaderingen moeten beleggen alvorens een concept-cao wordt samengesteld die de goedkeuring moet wegdragen van een ledenvergadering. Uiterlijk begin augustus zullen de partijen aan tafel moeten zitten om te onderhandelen over een nieuwe cao voor de Shell-maatschappijen. Het verzoek van Shell Curaçao aan de regering voor een prijsverhoging van benzine, is verder gisteren niet aan de orde gekomen. PWFC-voorzitter Koeyers verklaarde aan de Amigoe zelf niet te kunnen oordelen of die verhoging gerechtvaardigd zou zijn.

„Het ligt eraan welke argumenten worden gebruikt en die argumenten kennen alleen Shell en de centrale regering", aldus de bondsvoorzitter. „Niemand is het eens met een prijsverhoging van benzine, maar als blijkt dat door verhoging van de ruwe olieprijzen die verhoging moet komen, kunnen wij er niets aan doen".

Hij zei een argument dat de prijsverhoging moet komen omdat de lokale benzineprijzen lager liggen dan omliggende gebieden, niet aanvaardbaar te vinden.

Informatief radio-programma van MAN

WILLEMSTAD. — "Dies minut pa MAN" (tien minuten voor MAN), zo heet een wekelijkse radio-programma van de partij MAN dat ingaande morgen van start gaat via Curom 850 om kwart over zes 's avonds. Dit is conform een plan van de partij om meer informatie te verschaffen over allerlei politieke ontwikkelingen. Deze eerste dag is MAN-leider Don Martina de spreker.

Conferentie over cooperatiewezen

WILLEMSTAD. — Onder auspicien van het departement voor Ontwikkelingssamenwerking zal morgen een Ronde Tafel Conferentie worden gehouden in het Holiday Beach Hotel. Deze conferentie is de eerste van een serie in het kader van het projekt „Technische Bijstand Cooperatiewezen Nederlandse Antillen", waarbij op ieder eiland de rol van de ontwikkeling van het cooperatiewezen ter discussie wordt gebracht.

Het doel van de conferentie is mensen die functies bekleden bij overheid of cooperatieve verenigingen en vakbonden, te informeren over de mogelijkheden van een gezonde ontwikkeling van het cooperatiewezen en hen te motiveren voor een positieve deelname aan deze ontwikkeling.

Als conferentieleider zal optreden de cooperatie-deskundige Haim Beniamini die voor de periode van een jaar door de Antilliaanse regering is aangetrokken om de cooperatieve instellingen en de regering op dit gebied te adviseren. Aan de conferentie zullen een twintigtal personen deelnemen. De conferentie zal zaterdag om 9 uur 's morgens geopend worden door de minister-president Ir. D.F. Martina, en zal duren tot 5 uur na de middag.

Mexicaanse avond

SANTA CRUZ — ASV Trappers organiseert morgenavond een Mexicaanse avond in Trappers club voor zijn leden en introduces. Mariachi Aruba zal op die avond aanwezig zijn terwijl de jeugdzangers Hendrik Schaap, Oslin Trimon, en Richard Oviedo een muzikale show zullen presenteren. De Mexicaanse avond begint om 9 uur.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Carribean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-650.
Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.

★★★

BIOSCOPEN
Boulevard theater : 20.30 The camp (14jr); 24.00 The house of whipcord (18jr)
Rialto: 20.00 The children of Sanchez (18jr); 22.30 The black cat killer (18jr)
Drive Inn: 20.30 en 24.00 Meatballs (14jr)
Principal: 20.30 The hitter (18jr); 24.00 Emanuelle blank & bruin (18jr)

WACHTREGELING GELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord)
dokter A.S. Ridderstap, Sta Cruz 362, tel.: 28017; (San Nicolaas en Savaneta) dokter H. Vervest, Spaanslagoenweg 41, tel.: 47034.

WIT GELE KRUIS
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Sta. Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27 tel.: 24444.

BOTICA'S
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolaas: San Lucas, tel.: 45119.

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties over verkeerstoren.

SIMAR
20.00 uur Algemene ledenvergadering - Mater Dei Huishoudschool. (t/o LRD in de Uruguaystraat)

MISS TEENAGE—ARUBA
10.00-11.00 uur Verkiezing Miss Fotogenica — Tele Aruba.

SPORT
BASEBALL
20.00 uur AA.kl. Richmond vs Heineken - LSP.

VOLLEYBALL
19.30 Trappers vs Savaneta Six Stars; 20.15 uur Connie Francis Club vs Vulcanus; 21.00 uur Vulcanus Datsun vs Rapid Red Omega - Sportcentrum Savaneta.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP
08.00-24.00 uur "Britanis" - vert. Selma.

SPORT
BILJART
16.00 uur Lucky Strike Tigers vs Bucuti YC — Sportboys club; 16.00 uur Refresqueria 33 vs Urataka — Bucuti YC.

16.00 uur Taxi Drivers vs Baracuda - Trappers club.

LITTLE LEAGUE
12.00 uur Ar. Car. Hotel vs Colgate; 14.00 uur Chicito Proc. vs Malta Amstel; 16.00 uur Pepsi Cola vs Sapolin - WRH terrein; 12.00 Berlinski vs Aruba Trading; 14.00 Libby's vs Banco Barclays - La Fama terrein.

Ivm verschil van mening met vakbonden UPA

ARI: kijkgeld een gevaar

ORANJESTAD — Van de directie van Aruba recycling industries (ARI) werd een verklaring ontvangen naar aanleiding van door de UPA aangekondigde acties. De ARI neemt aan dat deze acties tegen zijn bedrijf gericht zijn en wijst erop dat deze schadelijk zullen zijn doch ook indirect de handel en bedrijfsleven op Aruba zullen benadelen.

In de verklaring wordt erop gewezen dat het laden en lossen van staalschroot volledige gemechaniseerd geschiedt met slechts een paar arbeiders, namelijk kraandrijvers.

Aangezien het voordat wij ons bedrijf op Aruba vestigden aldus de directie van de ARI, reeds min of meer gebruik was "kijkgeld" te betalen aan de UPA over het verladen tonnage hebben wij dit gebruik overgenomen. Dit "kijkgeld" werd per ton berekend en het dan verkregen bedrag in werkuren omgezet om zodoende volgens het bestaande systeem aan de UPA te betalen. De ARI wijst erop dat men een volledige vergunning heeft voor het bevrachten, afhandeling, laden en lossen van schepen en men stelt daarom duidelijk dat deze betalingen geheel vrijblijvend zijn. Gezien moet worden dat de UPA betaald wordt voor het "werk" dat nooit verricht wordt, noch op een efficiente manier door de UPA verricht kan worden.

Bij de laatste verscheping namelijk het schip Yacu Pato is wederom op het tonnage berekende bedrag door ons aangeboden doch in tegenstelling met het verleden werd dit door de UPA niet geaccepteerd. De UPA eiste in eerste instantie een bedrag van zeventigduizend gulden hetgeen zonder enige verklaring vervolgens verlaagd werd naar 43.000 gulden en toen naar 30.000 gulden, eisen voor werk dat niet gedaan is noch naar gekeken is.

Tevens wijst de ARI erop dat Eman trading alleen optrad als agent van het schip en heeft als zodanig met het laden dat geheel door de ARI zelf werd gedaan niets te maken. Ons oordeel is, aldus de directie van de ARI, dat "kijkgeld" een achterhaald iets is en in onze moderne maatschappij niet (meer) thuishoort. Met het oogpunt op de grote uitbreiding van ons bedrijf hetwelk een investering vergt van ongeveer twee- en een half miljoen gulden en direct en indirect een groot aantal arbeidsplaatsen voor Aruba gaat scheppen zal "kijkgeld" onaanvaardbaar zijn aangezien het bestaan en nieuwe vestigingen van industrien, welke Aruba zo hard nodig heeft, ernstig in gevaar hierdoor worden gebracht.

Aldus de directie van de ARI in verband met het verschil van mening met de UPA over betaling van kijkgeld, waarbij door de UPA met acties wordt gedreigd.

Activiteiten rond TPA-keuze

ORANJESTAD — Vanavond gaan de activiteiten voor de kandidaten van Teen Princess Aruba (TPA) 1980 door met de verkiezing van Miss Fotogenica en Miss Sonrisa in de studio van Tele-Aruba. De fotografen van de publiciteitsmedia kiezen Miss Fotogenica onder de veertien kandidaten terwijl Miss Sonrisa door de telekijkers gekozen wordt. De kijkers kunnen de studio van Tele-Aruba opbellen op nummer 47302 en hun stem geven voor de kandidaat met de mooiste glimlach. De show in de studio van kanaal 13 begint om tien uur 's avonds. Op 5 juni is de verkiezing van de acht semifinalisten in Club Scarmouche. Op die avond zal de show begeleid worden met een groep Mariachi waarna gelegenheid bestaat om te dansen. De finale verkiezing voor TPC is op 14 juni ook in de studio van Tele-Aruba.



SEROE COLORADO— De heer Dominico (Padu) Gomes, assistant operator in de afdeling process-fuels, herdacht zijn dertigjarig dienstverband met Lago. Uit handen van zijn chef, Joaquin Croes, mocht de heer Gomes het bijbehorende certificaat en embleem in ontvangst nemen.

Auto kantelt

SANTA CRUZ — Bij het Shell pompstation te Santa Cruz kantelde een personenauto, waarbij de twee inzittenden lichtgewond raakten en de auto een schade opliep van 2500 gulden.

Nadat de auto weer op zijn vier wielen was geduwd, vond de politie hierin een stukje papier inhoudende een kleine hoeveelheid marihuana.

De bestuurder van de auto had op de kruising geen voorrang gekregen van een andere auto.

Hij besloot hierbij te remmen, waardoor de auto in een slip raakte, tegen de trottoirrand reed en daarna kantelde. De bestuurder verkeerde onder de drankinvloed, maar werd niet ongeschikt bevonden om een auto te besturen. Zowel bestuurder en inzittende werden aan de Narcoticaafdeling overgeleverd.

Mening ouders gevraagd

Eerste communie op latere leeftijd

ORANJESTAD — In verband met het feit, dat regelmatig gehoord wordt dat men kinderen van de tweede klas te jong acht om hun eerste communie te doen, heeft de pastoor van de Franciscus parochie op Aruba de ouders gevraagd eventueel met suggesties te komen. Op oudervergaderingen en ook vanuit de leerkrachten hoort men het regelmatig dat het beter zou zijn de eerste communie op latere leeftijd te doen. Daarom laten veel ouders, aldus het bericht in het parochieblad Playa noticia, hun kind een paar jaar wachten. Op zich is daar niets op tegen, aldus het parochieblad, hoewel het voor het kind wel veel leuker is om zijn communiefeest te vieren samen met de andere kinderen van zijn klas. Voor de scholen is het echter wel een opgave; in het programma van de tweede klas wordt uitdrukkelijk rekening gehouden met de eerste communie; wanneer men nu wacht tot het kind in de vierde klas zit dan moeten die kinderen telkens hun lessen onderbreken om te gaan oefenen. Daarom zijn er ook scholen, waar men het niet meer toestaat dat een kind uit een andere klas gaat oefenen met de kinderen van de tweede klas.

Als de meerderheid der ouders inderdaad van mening is dat tweede klas-kinderen te jong zijn voor hun eerste communie, kan er uitgekeken worden naar een andere oplossing. Dan kan men misschien in de vierde klas daarmee rekening houden of men zal buiten het schoolprogramma moeten gaan oefenen en de voorbereiding doen.



ORANJESTAD — Het Trustkantoor-tennistoernooi op de Eagle-banen wordt met enthousiasme voortgezet zowel bij de dames als de heren. De resultaten tot nu toe bij de dames zijn: M. Schoonen- M. Kock 0-6, 6-3, 6-3; V. Lacle - D. Arends 6-2, 1-6, 6-4; R. Celaire - B. Genser 6-3, 7-5; C. van Leerdam - D. Croes 6-2., 6-2; C. Cook - G. Jacob 6-0, 6-0; R. Escalona - O. van Daal 6-3., 6-2; R. Celaire - D. Arends 6-4, 5-7, 7-5; N. Geerman - G. Meenhorst 6-0., 6-4;; D. Croes - M. Schoonens 6-4, 6-0; J. Riese - R. Denits 6-1, 6-1; C. van Leerdam - G. Tujeehut 6-4, 6-1; J. Vanica - C. Perks 6-1, 6-1; J. van Duin - V. Lacle 6-4, 6-4;; J. Olmtak - J. Lopez Henriquez 6-2, 6-0. Vandaag, morgen en zondag zullen de finales van de heren A en B klassen worden gespeeld, aanvangende om 5 uur 's middags. Bij de foto's: boven vlnr, Caron Perks, Judy Vanica, Catherine Cook, Mary Schoonen, Madeline Kock; onder: Cocky van Leerdam, Gloria Tujeehut, Riet Escalona en Toos van Daal.

SVA LICHT MIN. CROES IN OVER DREIGEMENTEN UPA

ORANJESTAD. — Het bestuur van de Scheepvaartvereniging Aruba (SVA) heeft in een telegram aan de minister van Justitie mr. N. Croes, deze op de hoogte gesteld van de moeilijkheden die in de haven dreigen doordat de UPA acties wenst te ondernemen. In dit telegram wordt gesteld dat de UPA als kijkgeld voor laden en lossen van een schrootschip in eerste instantie het enorme bedrag van zeventig mille vroeg en dit later terug bracht tot dertig mille. Het betrokken bedrijf zou bereid zijn een redelijke vergoeding te betalen zoals in het verleden steeds geschiedde.

Indien dit bedrag hoger wordt, wordt het bestaan van het bedrijf ernstig bedreigd. Voorts wijst de SVA erop dat door acties van de UPA de vrachtaanvoer — die toch al ernstig gestagneerd is door de douanestaking — groot gevaar loopt.

De Amigoe verneemt nader dat gisteren een vergadering tussen SVA en UPA plaats had waarbij het nog al heftig is toegegaan en de vertegenwoordigers van de SVA de nodige beledigingen te slikken kregen. Overigens zijn de UPA leden vanmorgen gewoon aan het werk gegaan.

De problemen zouden zijn ontstaan doordat er (wederom) in de UPA zelf de nodige strijd om de macht woedt.

Volleyval:Vulcanus tegen Rapid red

SAVANETA — In het Sportcentrum Savaneta wordt vanavond de volleyballcompetitie voortgezet met de wedstrijd tussen twee damesteams van de A-klasse die nog ongeslagen zijn en wel Vulcanus Datsun tegen Rapid red Omega. Beide teams hebben al twee wedstrijden achter de rug, in de eerste ronde, waarbij bleek dat de teams van Smarties nv Skol stars, Savaneta six stars en Centro di barrio Noord niet tegen hen opgewassen waren.

Voor deze wedstrijd zullen twee dameswedtrijden in de B-klasse worden gespeeld. Om half acht Trappers - Savaneta six stars en om kwart over acht Connie Francis - Vulcanus.

Met zege op Ennia: 2-1

Guiness nestelt zich steviger aan de kop

SAN NICOLAS — Guinness Rangers heeft zich gisteravond - als koploper van de baseballcompetitie - tot anderhalve wedstrijd van Marlboro verwijderd, na de 2-1 zege op Ennia Athletics. Ennia dat zich sterk verweerde, stond tot de zesde inning met 1-0 voor op slechts 1 hit tegen het werpen van Hendrick Mercelina. Op zijn beurt had Guiness op dat moment reeds 7 hits op het scorebord laten noteren maar was nog niet tot scoren gekomen.

Pas in de zesde inning trok Guinness de stand op 1-1 gelijk, en verzekerde twee innings later de overwinning met de tweede run.

Mercelina stond de Ennia-batters hierna nog slechts 1 hit toe, en werd de winnende pitcher.

Hij heeft nu 4 gewonnen en 1 verloren wedstrijd op zijn naam. Juan Werleman kreeg de Ennia-nederlaag toegeschreven. Guiness maakte 2 runs, 13 hits, 2 errors, Ennia 1 run, 2 hits, 2 errors.

Best batters waren Cecil Gittens (Guiness) met 4 hits in 4 beurten, en Ito Rasmijn (Ennia) met 1 hit in 1 beurt.

Voor vanavond is de wedstrijd Richmond-Heineken uitgeschreven en voor zondagmiddag Amstel-Aruba video center.

CAMACURI BOWLING CENTER
(open voor bowlingliefhebbers). maandag t/m vrijdag van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

TELEARUBA: 17.00 Fred & Barney-show; 17.30 The incredible hulk; 18.15 Noti-deportivo; 18.30 eng. nieuws; 18.45 telenovela: Triangulo; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 portraits of power; 21.00 Switch; 22.00 Miss Photogenic - (live).

★★★

ARUBAANSE ATLETIEK BOND
16.30 uur, 60m jongens 7-9 jaar; 16.35, 60m. meisjes 7-9 jaar; 16.40, 80m. jongens 10-12 jaar; 16.45, 80m. meisjes 10-12 jaar; 16.50, 100m. jongens 13-15 jaar; 16.55, 100m. meisjes 13-15 jaar; 17.00, 100m. jongens 16-17 jaar; 17.05, 100m. meisjes 16-17 jaar; 17.10, 100m. heren finale; 17.15, 100m. dames finale; 17.20, finales sprint 60-80 en 100m. jeugd; 18.00, 1.000m. jongens en meisjes 7-9 jaar; 18.10, 1.000m. jongens 10-12; 18.20, 1.000m. meisjes 10-12; 18.30, 600m. jongens 13-15; 18.40, 600m. meisjes 13-15; 18.50, 800m. jongens 16-17; 19.00, 800m. meisjes 16-17; 19.10, 800m. Heren; 19.20, 5.000m. heren en veteranen.

Opening eerste deel van Caiquetio-sportcomplex

PARADERA - Het Caiquetio sportcentrum in eerste fase zal op zondag kwart voor elf officieel in gebruik worden gesteld door gezaghebber Frans Figaroa. Voor de opening wordt een defile gehouden en daarna volgen verschillende sportevenementen en een fancy fair. In deze eerste fase, die bestaat uit een voetbal-softbalveld, een bolas criollasbaan een kleedkamer en bergruimte, is een bedrag geinvesteerd van 100.000 gulden dat gedeeltelijk gefinancieerd werd door de Cebemo, terwijl de federatie Antilliaanse jeugdzorg en de Caiquetio-leden zelf eveneens een steentje bijdroegen. Na een heildronk op de opening volgen een adspiranten voetbal, softbal en bollas criollas wedstrijden. Laatst genoemde wedstrijden zijn geldig voor de Amador Bendayan beker. Om vier uur dezelfde dag gaat de 7 kilometer lange Caiquetioloop van start voor junioren, dames en heren en veteranen. De activiteiten zullen dan op 8 en 15 juni worden voortgezet. Voor de Caiquetio-loop kan nog ingeschreven worden bij de heer Harold Pereira of bij de club.

Aanhouding na dood toeriste

ORANJESTAD. — In verband met overlijden van een toeriste in een der grote hotels als gevolg van een te grote dosis verdovende middelen, heeft de recherche gisteravond de echtgenoot van deze dame — ook een buitenlander — gearresteerd. De man werd reeds eerder aangehouden voor langdurig verhoor, maar gisteravond had zijn arrestatie plaats. Het onderzoek duurt voort.

Optreden SM-gedeputeerden afgekeurd

Raad Bovenwinden uren bijeen over begroting

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — Ruim zeven uur is de eilandsraad van de Bovenwinden gisteren in begrotings-vergadering bijeen geweest. De vergadering wordt vanmiddag voortgezet. In het verleden werden de begrotingen in zeer korte tijd vergaderen afgedaan en het is de eerste maal dat zo uitvoerig vergaderd werd, waarbij SPM-oppositieleider Vance James een serie vragen afvuurde.

Hij stelde daarbij zeer duidelijk dat de tijd is aangebroken dat er een verantwoordelijk bestuur komt, dat ook aan de eilandsraad verantwoording over zijn beleid aflegt. Ook de kwestie van de klacht die twee gedeputeerden tevens lid van de Bovenwindse eilandsraad tegen de gezaghebber Pandt hebben ingediend kwam ter sprake. In een motie — die met tien vóór en vier tegen werd aangenomen — spreekt de raad van de Bovenwinden zijn afkeuring uit over de klacht die deze leden indienen, aangezien zij hadden moeten weten dat zij met dergelijke klachten bij de eilandsraad van de Bovenwinden terecht moeten komen. Dit is de eerste maal dat zo uitvoerig over de klacht gesproken werd. Dit is de kwestie die niet alleen Sint Maarten maar het gehele eilandgebied van de Bovenwinden raakt, hetgeen door DP-leider Wathey ten stelligste werd tegengesproken.

Ook de kwestie van benoeming van een eilandssecretaris noemde de heer Wathey een zaak die alleen Sint Maarten aangaat. De meerderheid van de eilandsraad die hierover een motie met 10-4 aannam was het niet eens met dit standpunt en stelde in de motie dat zonder uitstel zal moeten worden nagegaan wat de juridische aspecten en mogelijkheden zijn. Zo kan de vraag gesteld worden of voor ieder eiland van de Bovenwinden een secretaris moet worden benoemd en hoe dit werk te coordineren valt. Daarom is de eilandsraad van mening dat dit een aangelegenheid is niet van één eiland, maar het gehele eilandgebied. In een tweede motie hierover wordt het Bestuurscollege verzocht aan de regering en het departement van Staatkundige zaken hierover advies te vragen.

In dit verband merkte Vance James namens de oppositie op dat dit goed is vast te stellen omdat in de ERNA steeds over de Bovenwinden wordt gesproken maar niet uitgediept is in de loop der jaren wat de wetgever nu wel met Bovenwinden bedoelt.

Overigens vond hij het maar een vreemde zaak dat de heer Wathey nu ineens tegen is om inlichtingen te vragen over benoeming van een secretaris terwijl hij zelf in de laatste eilandsraadsvergadering bij de behandeling van het reglement van orde stelde welke secretaris bedoeld werd.

Raad vanmiddag bijeen

ORANJESTAD — De Arubaanse eilandsraad zal nu vanmiddag om vier uur bijeen komen om aan de begrotingsbehandeling te beginnen. Zoals bekend ging de vergadering woensdag niet door wegens gebrek aan quorum, terwijl de vergadering van gistermorgen niet doorging omdat de oproeping niet op de correcte wijze was geschied. Onder de oproeping voor de vergadering van vanmiddag staat vermeld dat de oproeping van gistermorgen als niet geschreven wordt beschouwd.

Verwacht wordt dat het verzoek om de vergadering van gistermorgen als niet geschreven te beschouwen vanmiddag nog wel de nodige discussie in de raad zal brengen. Immers, zo stelt men in oppositiekringen, gistermorgen werd wel degelijk een vergadering gehouden. Deze vergadering werd door de voorzitter geopend en na het volkslied met agendapunt een begonnen, waarbij met een punt van orde de aandacht werd gevestigd op het feit dat de vergadering niet juist bij bijeengeroepen was.

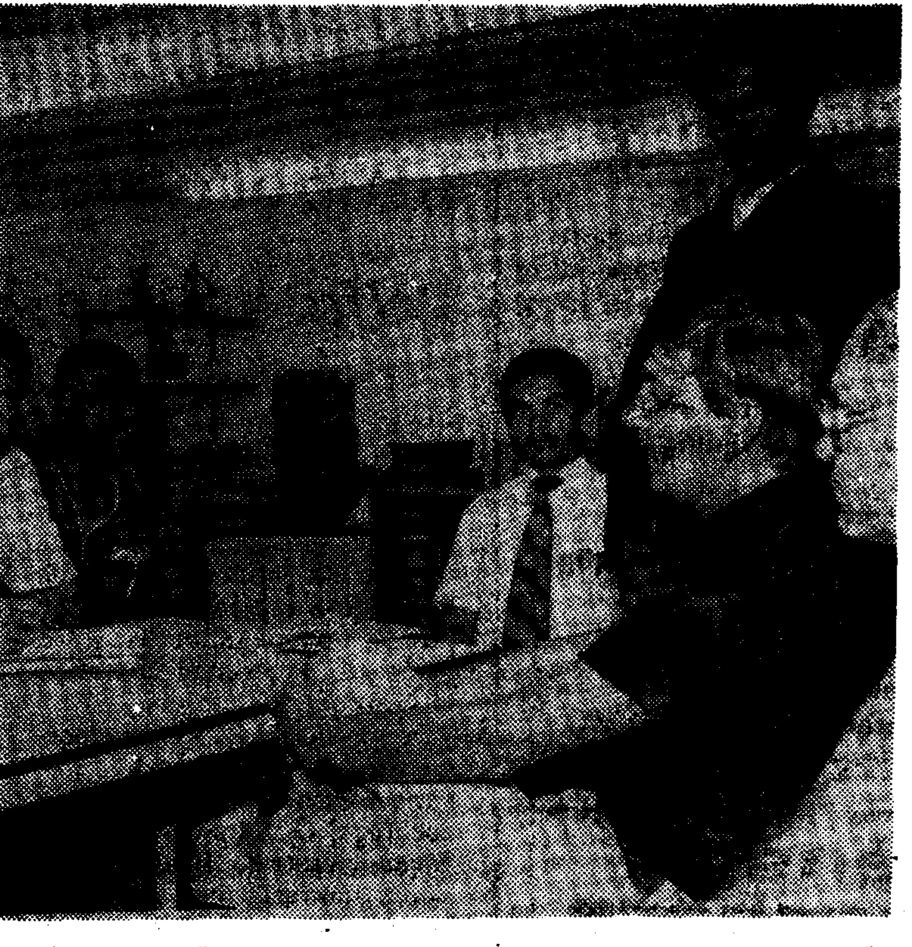
Men kan nu zonder meer niet stellen dat er geen vergadering is gehouden. In dit verband vindt men het in oppositiekringen vreemd dat de voorzitter de vergadering bijvoorbeeld niet voor zaterdagmorgen of maandag heeft uitgeschreven zodat hij zich aan de tweemaal vierentwintig uur houdt zoals voorgeschreven is in artikel 30 van de ERNA. Hier is geen sprake van een spoedeisend karakter aangezien de begroting reeds een half jaar te laat is, aldus de oppositie.

[Jong] Holland als winnaar uit kort geding

[G]een "vrijkaartjes" voor [b]estuur Sportcomplex

[WI]LLEMSTAD — Jong Holland heeft het kort geding, [aange]spannen tegen de Stichting Sportcomplex Brievengat, [gewo]nnen. Concrete inzet van het kort geding, dat gisteren [...]diende, waren de vrije zitplaatsen, die de Stichting voor [van]avond te spelen wedstrijd Jong Holland-Feyenoord [...]voor haar bestuursleden en voor die van een aantal [o]rganisaties. Rechter Mr Lafleur, die gisteren besloot [een] kijkje te gaan nemen bij het sportcomplex teneinde een [bee]ld te krijgen van de plaatsindeling, deed vanochtend [...] uitspraak. Zijn vonnis houdt in, dat het de Stichting [...]n is vanavond vrije zitplaatsen in te nemen of be[schikbaa]r te stellen zonder toestemming van Jong Holland. Wil [...]ting plaatsen op de overdekte (tot een maximum van [...]ne, dan moet daarvoor schriftelijk toestemming worden [...] aan Jong Holland. Bovendien zullen ze dan 30 procent [...] die plaatsen kosten, neer moeten tellen. Houdt de [...] zich niet aan het vonnis, dan staat daarop een "boete" [...] gulden.

[Ver]lopen dagen waren [...] Jong Holland en de [Stichti]ng Sportcomplex [...]at grote problemen [...], omdat de Stichting [...]reep claimde dat ook [...] vanavond de permanente [...]soesten gelden. In de [onderha]ndelingen die door de [voetba]lclub eerder waren [...] met de directeur van [het spo]rtcomplex was er geen [...] aan de lucht geweest, [...]roken was, dat voor de [...]d van vanavond alle [perma]nente pasjes" voor het [sportc]omplex - zoals die in [...] zijn voor ondermeer [bestuursl]eden van de Stichting [...]pers - zouden komen te [vervalle]n. Nederland echter [...] het bestuur dat de over[...], die de directeur was [...]aan, hun niet zinde en [...] niet het recht had be[...]gen te nemen die [...]ten tegen de verlangens [van het] bestuur. Ze vonden, dat [...] permanente pasjes" wel [...]n. In concreto kwam dat [...] neer, dat de negen [bestuu]rsleden van de Stichting [...] de bestuursleden van [...] NAOC (Nederlands [Antill]eans Olympisch Comité) [en van] de CFS (Curacaose Sport [Federa]tie) vanavond gratis de [...] zouden [...] [...]onen op de plaats waar ze [...] zitten: de eretribune. [Jong] Holland stelde dat dat niet [...]spraak was en dat er [...]lden op die eretribune ook [...] plaats was, omdat alle [...]ten daar al waren bezet [...] eigen genodigden. De [voet]balclub stapte naar de [rech]ter en spande een kort [gedin]g aan. Tijdens dit kort [gedin]g stelden Stanley [Bon]ofacio, die optrad als [advoc]aat voor de Jong Holland [en] Rufus McWilliam, vice[voorz]itter van de voetbalclub, [dat] de overeenkomst die Jong [Holla]nd ten aanzien van de [...]engat voor vanavond, [...]nzien van de huur van het [sport]complex Brievengat voor [...]ond, bijzonder duidelijk [...] huur betekent, dat de [voetba]lclub voor de duur van [...] avond eigenaar is van het [...]x. Zij mag bepalen aan [...] eventuele vrije kaartjes [...]n gegeven. Het is bij dit [...] zaken gebruikelijk, dat de [...]nal wel geldende [perm]anente pasjes" komen te [verva]llen. [...]heer McWilliam stelde, dat [Jong] Holland haar vrijkaart[jes] [...]gden zoveel mogelijk had [...]rkt, juist om het hele [...]ment zo soepel mogelijk te [...] verlopen. Daarom werd [...] de overdekte tribune niet [...]erladen". "Wij willen [...]lijkheden voorkomen", zo [...] vice-voorzitter van de [...] "Wij hebben [...]otte de verantwoordelijk[heid]". Mr Knoppel, advocaat [van de] Stichting Sportcomplex [Brie]vengat, belandde in de loop [...] kort geding steeds meer [...] stelling, dat het tenslotte [...] om een handjevol extra [...]sen ging als de [bestuu]rsleden van de Stichting [...] zouden [...] De heer Elhage van het [...]ingsbureau, meende op [...] moment, dat een [...]bank erbij een oplossing [...] kunnen zijn. McWilliam [...] dan wel graag te willen [...] waar die bank terecht zou [...]n waarop rechter Mr [...]r besloot dan zelf maar [...] eens te gaan kijken. In het Sportcomplex hoorde hij "en passant" ook nog een getuige: de heer Van het Hof, die bemiddeld heeft tussen Feyenoord en Jong Holland en die ook aanwezig was geweest bij de onderhandeling tussen de directeur van het sportcomplex en de mensen van de voetbalclub. Ook hij verklaarde er vanuit te zijn gegaan dat de "permanente pasjes" zouden komen te vervallen, mede omdat dat ook in Nederland gebruikelijk is. Mr Lafleur motiveerde zijn vonnis van vanochtend door te stellen, dat naar zijn mening Jong Holland erbij de overeenkomst, gesloten ten aanzien van de huur van het sportcomplex er "te goeder trouw" van is uitgegaan dat de "vrije pasjes" zouden vervallen. Dat het Stichtingsbestuur buiten de voetbalclub om 5 zitplaatsen beschikbaar had gesteld aan derden (zoals in de vordering werd gesteld) achtte hij niet bewezen. Op de overdekte tribune konden er nog wel wat mensen bij, zo meende hij. Die plaatsen zouden door het Stichtingsbestuur kunnen worden ingenomen onder de door hem in het vonnis gestelde voorwaarden.



In Sportcomplex Brievengat hoort rechter Mr Lafleur (uiterst links) met naast zich griffier Da Costa Gomez getuige van het Hof (handen om de knieen gevouwen). Tevens zichtbaar op de foto ondermeer de advocaat van de Stichting Sportcomplex Brievengat, Mr Knoppel (zittend aan smalle zijde tafel; met stropdas) en advocaat Bonofacio (staand) van voetbalclub Jong Holland.

Curaçaose badminton jeugd kampioenschappen

Claudel Reina en Denis Martier kampioen

WILLEMSTAD — Afgelopen weekeinde zijn de Curacaose jeugd badminton-kampioenschappen gespeeld. Bijna alle spelers die in de competitie mee draaien, hadden voor dit evenement ingeschreven. Alleen enkel en dubbel partijen kwamen aan de orde in twee leeftijdsklasse, namelijk jongens en meisjes tot en met 13 jaar en de andere groep tot en met 16 jaar.

In de eerste afdeling deden erg veel jonge spelers mee. Het is leuk om te zien, dat acht en negen jarige kinderen al aardige wedstrijden kunnen spelen. Bij de jongensenkel blonken er drie spelers uit: Claudel Reina, Sharlon Conception en Pursie Selassa. Alle drie om en nabij de 12 jaar. Van deze drie werd Claudel de winnaar. Hij moest er hard voor vechten, want zowel Sharlon in de voorrondes, als Pursie in de finale, gaven de partij niet cadeau.

Ook bij de meisjes enkel waren er veel spannende partijen. Toen kwamen ook hier de meisjes naar voren met de meeste ervaring. Elodie Voorbraak en Moira moesten de strijd aanbinden om het goud. Al heel vroeg [...] de laatste tijd tegenover elkaar gestaan in finales.

Elodie deed erg haar best, maar Moira wist met zeer rustig spel de shuttle zo te plaatsen, dat Elodie zich gewonnen moest geven.

JONGENSDUBBEL

Bij de jongensdubbel tot en met 13 jaar hadden Sharlon Conception en Claudel het niet moeilijk. Ze speelden in de competitie ook samen, hadden dus een goed samenspel en wonnen daardoor van de andere koppels.

MEISJESDUBBEL

Het meisjesdubbel [...] klasse was een verrassing. Moira speelde met Elly Timmers, nog een beginneling eigenlijk. Omdat Elly zich voor honderd procent inzette, wist Moira met haar ook in dit onderdeel de eerst plaats te bereiken. Elodie Voorbraak en Simone Hoogenbergen gaven weliswaar goed tegenstand, want de eerste set werd door hen gewonnen.

KLASSE 16 JAAR

Na veel spannende wedstrijden in de voorrondes kwamen uiteindelijk Denis Martier en Edgar Gronovius voor de finale op de baan. Edgar had zaterdag morgen in een drie sets partij van Sonny Rosa gewonnen. Nu dus tegen Denis, die het laatste jaar erg goed is gaan spelen.

De eerste set liet Denis er geen twijfel over bestaan. Het werd 15-5 voor hem. Edgar liet het er niet bij zitten. Hij begon rustiger en tactisch te spelen en zijn smashes werden onhoudbaar.

In de tweede set kwamen se ook tot een verlenging, tot het laatst toe was het een gelijke strijd. Edgar raakte wat vermoeid, maar Denis conditie liet niets te wensen over. Daardoor won hij de laatste punten in deze set, daarmee de match en het kampioenschap in deze klasse.

JONGENSDUBBEL

In de voorrondes was er al behoorlijk voor geknokt. Het duo Sonny Rosa en Randy de Bell wonnen van Denis Martier en Fullinck.

In de finale weer Edgar Gronovius samen met Wim Engelhardt tegen het koppel Sonny en Randy. Rosa en De Bell spelen al langere tijd samen, terwijl Edgar en Wim dit toernooi voor het eerst samen op het strijdtoneel verschenen. Daardoor vooral was het voor Sonny Rosa en Randy de Bell niet moeilijk om hier de overwinning te behalen.

MEISJESENKEL

In deze kategorie was er een grote verrassing. Drie meisjes hadden ingeschreven. Patty Kiok, Ilia Huang en Monique Anderson. De echte strijd ging tussen Ilia en Monique. Monique speelde echter beneden verwachting, terwijl Ilja boven verwachting speelde. Het gevolg was dat Ilja kampioene werd in deze klasse.

De damesdubbel verviel in deze klasse wegens te weinig inschrijvingen.

The Birds a kai vensi fasilmente

Sithoc i Green Socks ketu bai invikto

WILLEMSTAD — Sithoc a [...] invikto den e kampeonato di vólibol lokal den kategoria masculino superior i Green Socks den kategoria femenino, tambe superior, [...] e [...] sin [...] dificultat.

MASKULINO

Sithoc ayeranochi fasilmente a logra un triunfo di 3-0 kontra di The Birds. Ku e viktoria Sithoc a logra su di tres triunfo den kuadro dje kampeonato di vólibol lokal i e permanese invikto. Huntu ku Olympic nan ta e unikó dos ekiponan ku ainda no a sufri un derota den kuadro di kampeonato.

Den e [...] pa The Birds a duna bastante resistensia, pero alfin tóg nan a kai vensi ku skor di respektivamente 15-12 i 15-10. Den e di tres set ku a resulta tambe e ultimo, Birds simplemente no tabata un adversario pa Sithoc ku a triunfa ku skor amplio di 15-2.

Ku e viktoria aki Sithoc a [...]

FEMENINO

Green Socks ku skor di 3-1 a pasa riba e ekipo di Flying Six Atlas i asina tambe kontinua e racha di viktoria sin sufri niun derota. E [...] set den kua e ekipo di Green Socks a kai vensi tabata e di tres ku skor di 12-15. Promé ku esaki nan a triunfa ku skor di respektivamente 15-13 i 15-2. Den e di kuater i ultimo set nan a [...] e partido riba nan ekipo [...] di viktoria.

Di e hungadónan di Green Socks pa bosa tambe ku nan ta [...] prepara [...]

enkuentronan dje selekshon femenino ku ta pendiente pa tuma luga na Sto Domingo tambe na luna di yuli proksimo.

E kampeonato ta kontinua djadumingu den e kancha lubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku e siguiente enkuentronan, kuminsando for di 5'ór di'atardi: maskulino A: Amstel Volley Gents-Hitachi Atletics; Olympic-Zjantan i Jums-Nos Superior. Maskulino superior: Olympic-Jums I Volley Stars Banco di Caribe-Red ABC.

Organisatie GP Spanje bereid boetes te betalen

MADRID — De organisatoren van de Spaanse grand prix zijn bereid de boetes van de geschorste formule 1-rijders te betalen. Op deze manier wil het organisatiecomité de internationale autosportfederatie (FISA) de mogelijkheid ontnemen vast te houden aan de uitsluiting van 16 coureurs.

Dit verklaarde gisteren de voorzitter van de Spaanse automobielclub, Marques de Cuba. Volgens hem gaat de formule 1-wedstrijd, zondag op het circuit van Jarama van [...] gewoon door. Daarvoor is er te veel geld en prestige met deze race gemoeid, aldus De Cuba. De FISA heeft vijftien coureurs geschorst totdat zij de boetes hebben betaald die hun zijn opgelegd. De vijftien waren niet verschenen op de verplichte instructies voor de start van de grote prijzen van Belgie en Monaco. De schorsing heeft de machtsstrijd tussen de FISA en de constructeursorganisatie FOCA over de zeggenschap in de formule 1-wereld opnieuw doen oplaaien.

Kwartier a pasa pa komparti ultimo puesto

Di tres viktoria sigi pa Sta. Rosa

WILLEMSTAD — Sta. Rosa Indians Mennen a parse di a rekupera di e varios derotanan ku e ekipo a sufri ultimamente i ayeranochi a kontinua nan racha di viktoria den stadion di Rif ora ku nan a derota Groot Kwartier Stars Banco di Caribe 3-2, den un partido por sierto hopi lento. Esaki tabata e di tres viktoria konsekutivo p'e ekipo di manager Eddy Daou.

Kwartier di e forma aki a sufri nan di dos derota konsekutivo, i awor tin un rekord di kuater gana i shete perdi huntu ku Blue Hawks den sotano. Ku e viktoria di ayera Sta. Rosa a pasa pa hunga pelota di riba sinkushen-punto ku sinku gana i kuater perdi.

KWARTIER

E uniko dos karedanan p'e ekipo di Banco di Caribe a ser anota den e prome ining na e momento ku Siegfried "Adunchi" Flaneur a konekta dobléte, sigi pa triple di Rudsel Poulina kende na su turno a bin [...] di Richard "Sha" Moesker kende a bai henter e ruta pa Sta Rosa i resulta e pitcher ganadó.

STA. ROSA

Den bom di e mesun prome ining ku por sierto a dura un eternidat — prinsipalmente debi n'e kantidat di tempu ku ambos pitcher tabata tuma entre kada lansamentu — a krusa homeplate na un okashon. E kareda aki di Sta Rosa a ser anota sin ku nan a konekta niun solo hit. Nan a probecha di dos base por bola, dos wild pitch di Nelson Gutierrez, kende tampoko no a risibi e sosten di su ekipo ku a komete no menos ku tres eror.

Den di sinku Sta. Rosa a empata e enkuentro [...] di ku Jozef Martina [...] sakrifisio pa empuha [...] Martiszoon for di tersera. Martiszoon a embasa ku hit i avansa pa tersera riba doblete di Shurman Martina. Den di seis, Mirto Martina a konekta otro fly di sakrifisio pa empuha e kareda di viktoria pa Sta Rosa.

Den nan ultimo turno na bate Rudsel Smith ta embasa riba eror di e shortstop i roba segunda i presenta asina e posibel kareda di empate p'e ekipo di Kwartier pero e bateadónan di turno ta ser domina fasilmente pa Moesker, kende asina a konserva e viktoria pa su ekipo. Pitcher ganadó a resulta Richard Moesker, perdedó Nelson Gutierrez kende den bom di seis a risibi relevo di Rignald "Nai" Hooi.

Pa Sta Rosa: 3 kareda, 6 hit i 3 eror. Pa Kwartier: 2 kareda; 7 hit i 3 eror. E kampeonato ta kontinua mayan den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat k'e partido entre Wild Cats i Royal Scorpions.

Demonstrashon di bodybuilding den teatro "Rex"

WILLEMSTAD. — Curaçao Bodybuilding Association den su afan pa promove e deporte di bodybuilding den tur bario di Korsou, ta partisipa na tur bodybuilder i publiko en general ku mañan [...] den teatro "Rex" na Marchena, pa duna un demonstrashon di bodybuilding.

Tambe na ku ya tin un petishon serka Gezaghebber pa e permit nesesario, mientras ku e tramitenan ta ser hasi pa hinka un programa den otro ku lo ta mas atraktivo posibel p'e digno bario di Marchena i besindario.

Habitantenan di barionan manera Marchena, Wishi, Sta Helena, Sutesa, Cas Chikitu en partikular i pueblo di Korsou en general ta kada kordialmente invita pa bin presensia e espektakulo na e programa lo tuma luga dia 22 di yuni pa 8'or di ta teatro "Rex".

E programa kompleto lo ser anunsia despues.

Beisbòl klase A:

Hofag a registra skor mas abulta

WILLEMSTAD. — E kampeonato di beisbòl klase A, tambe a kontinua durante dje fin di siman ku ya ta leu tras di lomba ku varios partido, ku a duna e siguiente resultado:

TAURO MOTORS — MEUBLERIA MUNDIAL: kareda 9 - 9; hit 10 - 8; error 4 - 4. Ganadó Sidney Leito, perdedó Giovanni Williams. Miho bate pa Tauro: Eithel Trinidad 3 - 2. Pa Mundial: Humphrey Blijden 3 - 2.

OAKLAND — PONCE: 12 - 1; hit 9 - 5; error 3 - 5. Ganadó Agustin Piña, perdedó Thomas Abrahams. Miho bate Oakland: Egbert Jules, 3 - 2, pa Ponce Gerrit Innocent 3 - 2.

COCA COLA — MONTSERRAT ZELBO: 11 - 3; hit 11 - 4; eror 3 - 6. Ganadó Richinel Christiaan, perdedó Ruben Balochi. Miho bate Coca Cola: Richenel Christiaan 4 - 3; pa Zelbo: Higor Kirsiner 1 - 1.

HOFAG — BLACK EAGLE: 26 — 2; hit 19 - 2; eror 2 - 6. Ganadó J. de Castro, perdedó Raymond Toppenberg. Miho bate Hofag: Piet de Haas 3 - 3, pa Eagle: Raymond Toppenberg 3 - 1.

BOTICA DEL PUEBLO — J&B SHARKS: 6 - 5; hit 7 - 7; eror 3 - 6. Ganadó Siegfried Polonius, perdedó [...] Schoop. Miho bate [...] Claudio Avastia 4 - 2, pa Sharks: Cosny Marcano 4 - 2.

BOCA STARS — SEIMOROL — THORENQUEST: 12 - 5; hit 16 - 7; eror 2 - 8. Ganadó Francois Petronilla, perdedó Richard Allee. Miho bate Boca: Eithel Felecia 5 - 3, pa Thorenquest: Cedrick Sillie 5 - 3.

AMSTEL — PEPSI COLA: 7 - 6; hit 8 - 7; eror 5 - 5. Ganadó Modesto Zinhagel, perdedó Frenny Delphina. Miho bate Amstel: Stanley Schoop 4 - 3, pa Pepsi: Tyrone Pietz 2 - 1.

PIRANA — PEYROMAR BANDABOU: 9 - 8; hit 9 - 6; eror 2 - 3. Ganadó Olmer Isidora, perdedó Frans Monte. Miho bate Pirana: Tyrone Miguel 3 - 2, pa Peyromar Sherwin Stroop 3 - 2.

RADIO SHACK NOBO — BRIEVENGAT NOBO: 19 - 1; hit 12 - 3; eror 1 - 6. Ganadó Johannes Gregorius, perdedó Efraim Janga. Miho bate Shack: Norman de Oliveira 4 - 2, pa Brievengat: Jersey Isenia 2 - 1.

ST AUGUSTINUS SUFFISANT — MARLBORO STA MARIA: 13 - 5; hit 6 - 9; eror 5 - 4. Ganadó Sidney Trinidad, perdedó Sherwin Cijntje. Miho bate Augustinus: Gerrit Kruithof 4 - 2, Sta Maria: Raymond Sophia 4 - 2.

PLANTERS PUNDA — BOTICA '68 ST JORIS: 11 - 6; hit 11 - 5; eror 7 - 5. Ganadó Siegmond Fransisca, perdedó Pernell Señor. Miho bate Punda Randolph Mercera 3 - 2, pa St Joris: Roland Martina 3 - 1.

ROAD RUNNER STA ROSA — WINSTON MONTANA: 5 - 4; hit 4 - 5; eror 4 - 6. Ganadó Michael Victoria, perdedó Frans Lambertina. Miho bate Sta Rosa: Darcy Martinus 3 - 1, pa Montaña Frans Lambertina 4 - 2.

RADIO SHACK BUENA VISTA — COCO RICO OTRABANDA: 8 - 6; hit 8 - 9, eror 8 - 6. Ganadó Rodelyn St Jacoba, pitcher perdedó Sedney Henriquez. Miho bate Buena Vista Etienne Isidora 5 - 3, pa Otrabanda a destaka na bate Errol Schutte 4 - 3.

Durante e fin di siman aki e enkuentronan válido pa kategoria klase A lo kontinua riba diferente terreno.

Open Franse tennis-kampioenschappen

PARIJS — Hoewel de regen gisteren in de namiddag met stromen neerviel hebben de favorieten zich geplaatst voor de zestiende finales van de open Franse tenniskampioenschappen in Parijs. Louk Sanders daarentegen bereikte de derde ronde niet. De Brit Buster Mottram schakelde hem in drie sets uit: 3-6, 4-6 en 1-6.

Bjorn Borg, eerste op de plaatsingsranglijst, had niet de minste moeite met Andres Gomez uit Ecuador. De voor zich sprekende cijfers waren 6-2, 6-2 en 6-1.

Voor één geplaatste speler kwam gisteren het einde van het toernooi van Roland Garros. De Argentijn Jose Luis Clerc, die als zestiende was geplaatst, ging ten onder tegen de Franse nummer 1 Yannick Noah. Die had daar overigens wel vijf sets voor nodig: 6-4, 6-7, 6-4, 1-6 en 6-3.

De Tsjech Ivan Lendl, negende, gebruikte vier sets tegen de Westduitser Klaus Eberhard: 6-4, 3-6, 6-4 en 7-6. De drie andere geplaatste spelers die gisteren op de baan kwamen, — de Australier McNamara, de Brit Mottram en de Amerikaan Manson — beslisten allen de strijd in drie sets in hun voordeel. Bij de dames deden zich ook geen verrassingen voor. De geplaatste Australische Wendy Turnbull schakelde met 7-5, 1-6 en 9-7 de Zweedse Nina Bohm uit. Rond zeven uur in de avond maakte de neerstromende regen het verder spelen onmogelijk.

Barbados ook niet naar OS

BRIDGETOWN — Barbados heeft zich alsnog aangesloten bij de landen die de Olympische Zomerspelen boycotten uit protest tegen de Russische interventie in Afghanistan. Het olympisch comite van Barbados stemde unaniem tegen deelnemen.

Bridgeclub "Corsow"

WILLEMSTAD. — De uitslagen van vrijdag jongstleden zijn als volgt:

A-GROEP. 1. [...] — Hr Hirschberg [...]; 2. [...] Bongers — [...]; 3. Mevr. Sheeser — Hr Vos 55,08%; 4. Heren Koper — Kroeger 54,46%; 5. [...] — van der [...] 53,27%; 6. Heren Suiste — [...] 52,95%; 7. Hr [...] — Mevr. van der Ende 52,79%; 8. Heren Dankelman — van der Net 50,89%. De rest beneden het middelde.

B-GROEP.

1. Heren Sinnema — van Krimpen 61,90%; 2. [...] — van Hemert 60,05%; 3. [...] — Hr [...] 54,23%; 4. [...] — Groendaal 53,70%; 5. Dames Fabriek — de Bruin 53,43%; 6. Heren Melhooke — de Bruin 52,71%; 7. Dames Woolerwell — Ophey 52,01%; 8. Hr Kosleck — van Rijn 52,00%; 9. Mevr. Valkenberg — Hr Beaujon 50,99%. De overige beneden het gemiddelde.

SPORT AGENDA

[SPOR]T AGENDA
[VOE]TBOL INTERNA[SION]AL: 20.30 Feyenoord vs [Jong] Holland - Stadion di [Sentro] Deportivo Korsou.

Voor moeder en dochter

In abortus-zaak nog twee veroordelingen

ORANJESTAD — De rechter heeft vanmorgen in de abortuszaak, waarin de arts P. reeds tot vijftien maanden gevangenisstraf is veroordeeld, eveneens tegen de 51-jarige moeder en de 21-jarige zus van de 17-jarige A.G., op wie abortus werd gepleegd, gevangenisstraffen uitgesproken.

De moeder E.G. werd veroordeeld tot zes maanden gevangenisstraf met aftrek, en dochter C.G. tot twee maanden gevangenisstraf. Beide dames waren aanwezig toen het kindje levend ter wereld kwam, doch later overleed zonder de nodige verzorging te hebben gekregen. Tegen de moeder eiste de officier een paar weken geleden een gevangenisstraf van 4 maanden. Tegen de dochter hield de officier het er ...r dat zij in een toestand v..n lijdelijkheid was geraakt als gevolg van psychische overmacht en daarom geestelijk verlamd haar plicht niet had gedaan. De officier achtte de dochter moreel schuldig, maar haar schuld is — aldus de officier toen —, lettende op alle feiten en omstandigheden van haar geval en het juist overwogene, niet strafrechtelijk bepaalbaar en dus strafrechtelijk niet verwijtbaar, zodat waar wel de tastbare feiten, welke zijn tenlastegelegd, bewezen zijn, doch meer niet, zij ontslagen dient te worden van alle rechtsvervolging.

Een andere uitspraak van de rechter was tegen de ex-politieman F.W. die tot 21 maanden gevangenisstraf werd veroordeeld wegens uitlokking van meineed. De officier had enkele weken geleden twee jaar geeist tegen F.W. Beklaagde W., zit reeds bijna anderhalf jaar in voorarrest vanwege de ontvoering en afpersing van de bankier Boy Eman, welke zaak in februari jongstleden aangevangen werd maar nog niet afgesloten is.

Het weer

WILLEMSTAD. — Weerverwachting geldig tot morgen 12 uur: Licht tot half bewolkt met in de ochtenduren kans op plaatselijk een bui. Matige, overdag vrij krachtige oostelijke wind.

Overzicht: In het Caribisch gebied bevinden er zich momenteel geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn. Voor de komende 24 uur wordt dan ook weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

Curinde verhuist naar Landhuis Koningsplein

WILLEMSTAD. — De directie van Curinde NV zal haar onderkomen krijgen in het landhuis Koningsplein pal naast de vrije zone in de haven. Dat maakte gedeputeerde Agustin Diaz van Economische ontwikkeling in de raad bekend.

De heer Diaz legde uit dat deze verhuizing tot voordeel heeft dat het beheer over de industrie dichtbij gevoerd kan worden. Het contract met de huidige huurder van het landhuis, dat eigendom is van het eilandgebied, is reeds opgezet. Het gebouw zal wel anders ingericht moeten worden om gebruikt te kunnen worden door Curinde NV. Gehoopt wordt dat dat spoedig zijn beslag zal kunnen krijgen. Door de verhuizing van Curinde naar landhuis Koningsplein komt er meer ruimte vrij voor het Sociaal-Economische Planbureau (SEP) aan de Schouwburgweg.

De heer Diaz zei dat er momenteel te weinig loodsen of hallen vrij zijn in de vrije zone om een echt actief wervingsbeleid te voeren, zowel hier als in het buitenland. „Het zou een ramp zijn wanneer je een campagne voert en je kunt geinteresseerden niet eens onderdak verschaffen", verklaarde hij. De regering heeft in april een project-dossier ingediend bij Nederland die voorziet in de constructie van veertien nieuwe industriehallen; acht in de vrije zone bij de haven, die daarna niet verder kan worden uitgebreid, en zes op het industrieterrein op Brievengat. Met dit plan is een bedrag gemoeid van 21 miljoen gulden en er is een tijd uitgetrokken van vijf jaar voor uitvoering ervan.

Wanneer bovendien de vrije zone bij het vliegveld gerealiseerd wordt komt er meer plaats vrij in de vrije zone in de haven. De plannen voor de vrije zone op Hato zijn er allang. In juni gaat de heer Diaz naar Nederland om te trachten concrete afspraken te maken over verplaatsing van de MLD naar een oostelijker gedeelte van het vliegveld-complex, waarna de vrije zone geconstrueerd kan worden op het huidige MLD-terrein. De MLD werkt momenteel aan een programma van eisen voor de verhuizing.

Bij de centrale regering is er opnieuw aangedrongen op wijziging van de wet op de vrije zone die bedrijven iets meer armslag ruimte geeft waardoor het aantrekkelijker wordt zich er te vestigen. Wel wordt daar van de kant van het eilandgebied Curaçao aan toegevoegd het voorstel om de personeels- en andere lasten van de bedrijven in de vrije zone niet over te hevelen naar een ander bedrijf buiten de vrije zone, omdat anders de opbrengsten uit de winstbelasting daar teruglopen. „Hiermee willen wij oneerlijke concurrentie tussen bedrijven in en buiten de vrije zone vermijden", zei de heer gedeputeerde.

Onrust over afdracht belastingen SMOA

ORANJESTAD — De belangenorganisatie contractanten Colegio Arubano (BCCA) heeft in telegrammen aan het Bestuurscollege en het bestuur stichting Middelbaar Onderwijs Aruba (SMOA) zijn ernstige verontrusting uitgesproken over de problemen betreffende belastingafdracht door SMOA aan de eilandsontvanger waarvan vooral vertrekkende leraren de dupe dreigen te worden. Een beroep wordt gedaan spoedig een oplossing te vinden.

Het telegram werd gezonden naar aanleiding van een aantal gevallen waarin vertrekkende leraren van het Colegio Arubano, die hun belastingzaken wilden regelen, tot hun verbazing constateerden dat door de SMOA ingehouden loonbelasting niet afgedragen was aan de Belastingdienst en zij voor betaling ervan aansprakelijk worden gesteld. De eilandsontvanger neemt geen genoegen met garantieverklaringen van de zijde van de SMOA. Leraren die aan het einde van dit schooljaar vertrekken dreigen als gevolg daarvan in grote problemen te raken (geen toestemming tot vertrek, geen vertrekslip enz).

Onderzoek naar gebruik dienstauto's

WILLEMSTAD — Bij ministeriele beschikking d.d. 2 april 1980 is een commissie ingesteld met als taak, in het kader van energiebesparing, alsmede in verband met de slechte financiele positie van het land, een studie te maken van het gebruik van dienstauto's door ambtenaren in dienst van het land.

Deze commissie is als volgt samengesteld: tot lid tevens voorzitter: R.L. Brazil; tot lid tevens secretaris: W.A. Juliana en tot lid: M.R. Cristina.

7,7 Miljoen voor afvloeiing havenpersoneel Aruba

DEN HAAG — Nederland heeft 7,7 miljoen ... voor overtollig havenpersoneel op Aruba. Dat heeft minister Fons van der Stee (Antilliaanse Zaken) aan de Antillencommissie uit de Tweede Kamer meegedeeld.

Die afvloeiing is het gevolg van de opzet van een nieuwe havenorganisatie op Aruba, die nodig is voor het aanleggen van een containerhaven. Binnenkort zullen twee deskundigen van de Rotterdamse Havendienst, Van Krimpen en Van der Burg opnieuw naar het eiland gaan om technische hulp te verlenen bij de uitvoering van de voorgestelde reorganisatiemaatregelen.

V/d Stee keurt bibliotheekbouw Curaçao goed

DEN HAAG — De bouw van een nieuwe bibliotheek op Curacao kan beginnen. Minister Fons van der Stee van Antilliaanse Zaken heeft gisteren dit project goedgekeurd, zo deelde hij vanmorgen mee aan de Tweede Kamer commissie voor de Antillen.

De kosten van de nieuwbouw bedragen dertien miljoen gulden. Het overgrote deel daarvan (85 procent) wordt betaald uit de Nederlandse ontwikkelingsgelden. De rest komt voor rekening van het Curacaose eilandsbestuur.

De eigen Curacaose bijdrage is lager dan gebruikelijk: 15 procent. Normaal is dat de Antillen bij dit soort projecten een kwart van de totale kosten opbrengen. De exploitatie van de nieuwe Curacaose bibliotheek komt helemaal voor rekening van de Antillen, zo zei minister Van der Stee.

Bestuur van Sodiedat pa historia

WILLEMSTAD — Het bestuur van Sociedat pa historia di Curacao staat sedert de laatste algemene leden vergadering onder leiding van mr. E.M. Komier. Voor de rest ziet ... P.M. Maduro. (Van Staverenweg 14, tel.: 35200), penningmeester mevrouw E. La Cruz, en leden pater P. Brenneker, dr. J. van Soest, drs C. de Haseth, mej. R.M. de Paula, mevrouw R.M. Allen en Elis Juliana.

Goochelshows T + T Magic Productions

WILLEMSTAD — Het goochelaars-duo Tom Presti en Prof Telemaque brengt op zondag 8 juni een show onder de titel "Mundu Magiko di Imaginashon" in de schouwburg Centro Pro Arte. De aanvangstijden voor deze twee voorstellingen op die dag zijn om drie uur 's middags een matinee (voor kinderen halve prijs) en om half negen 's avonds. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de boekhandels.

ACU-bestuur

WILLEMSTAD — Bij de Ambtenaren credit union (ACU) zijn onlangs aanvullende bestuursverkiezingen gehouden. Nu ziet het bestuur er als volgt uit: voorzitter G.R. Sleeswijk vice-voorzitter L.C Fairbaim, secretaris N.E. Calmes, tweede secretaris R.R. van Daalen, penningmeester W.A. Juliana, tweede penningmeester H.A. Lourens en commissaris G.J. Jean-Louis.



OPENBARE AANBESTEDING

Namens het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao wordt bekend gemaakt de aanbesteding van het bestek no. 80 - 10:

Het leveren, installeren en bedrijfsklaar opleveren van de elektrische installatie t.b.v. in aanbouw zijnde uitbreiding Huishoudschool Maris Stella te Montagne Abao.

De inschrijvingen dienen in een gesloten envelope, waarop vermeld staat: bestek no. 80 10, uiterlijk op 19 juni 1980 voor 10 uur in de daarvoor bestemde bus voor de kleine vergaderzaal op de tweede verdieping van het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24 te worden gedeponeerd.

De opening van de bus geschiedt om tien uur precies.
Bestek en tekening zijn vanaf heden te verkrijgen ten kantore van de Dienst Openbare Werken, Parera, tegen betaling van fl. 100,– per stuk.

Het Hoofd van Dienst
Openbare Werken,
A. Th. de Jongh, M.C.E.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

FACULTEIT DER SOCIALE- EN ECONOMISCHE WETENSCHAPPEN

UITNODIGING VOORLICHTINGSMIDDAG

Ter voorbereiding op het nieuwe academische jaar 1980 - 1981 wordt op dinsdag 3 juni 1980 van 5 - 7 uur n.m. een **voorlichtingsbijeenkomst** gehouden voor belangstellenden in de studierichtingen **Bedrijfskunde en Bestuurskunde.**

Plaats: Universiteit van de Nederlandse Antillen
Jan Noorduynweg 111.



Power Pack Sales. N.V.
Paradise 6A - Tel. 82655-81333
Wishes to make the following anouncement:
Theodore L. Smith and Murray Geffin
are not authorized to enter into any transaction, deal nor commitments in the name of the company nor to bind the company any way to third parties.
Curaçao 27 may 1980, **The management.**



Power Pack Sales. N.V.
Paradise 6A - Tel. 82655-81333
Maakt hierbij bekend dat
Theodore L. Smith and Murray Geffin
niet meer gemachtigd zijn om namens bovengenoemd bedrijf op te treden.
Curaçao 27 mei 1980 **De Directie.**

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

f. 4,50

TOT 10 WOORDEN

ELK WOORD MEER Fl. 0,25!

UITSLUITEND à CONTANT

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

WEEKEND-woonhuis te ...punt, vloeroppervlakte ... eigendomsterrein 540m2 ...ingen 14444 241 na 17.00

...Y g.l.s. sept 1978. tel.: ...

...nde un AMX 1979 casi full equipped por jaina na 7112 Tulpenboomstr. 1.

...AST wandmeubel, ...erset, zitkamerset, ...t, Asbestweg 60

...DA bouwjaar 1975-808, ...540 t.e.a.b.

...SWAGEN stationwagen ... Jirajaraweg 2, tel.: ...

...A 1979 (1300cc). ...prijs f 6.500. Financiering ...lijk. Voor verdere ...ingen tel.: 93465

...FISH zeilboot + dekzeil ...jr. * Renault R-4TL 1976 ...lio * Fiat stationwagon ... 1976 + 5 nwe banden ...z.g.s. inl. tel.: 672274

...NHUISJE, geschikt voor ...ar zonder kinderen, be... oppervlakte plm. 70 ...eigendomsgrond 350 m2, ...n te George Maduroweg, ...7956, leeg te aanvaarden 1 ...80.

...GESALE zaterdag 31 ... 8.30-14.00 uur planten. ... art. en boeken ...weg 15

...-artikelen, opvouwbare ...wagen, buggy, kommode, ...andaard, kinderfietsjes, ...geed, Dokaaparatuur ...z.w. kl. Yesney andere ...den, Plantersrust 10 naast ...P.F.

...ENS vertrek, Toyota Jeep ...ruiser '75, powerwinch. ...treem, rolbarr, ...heeldrive, Cornet 95, tel.: ...

...BLER Hornet 1974, ...natic, radio f 2000.00 ...eg 67 Jongbloed

...D Volare bouwjaar 1979 ... Thaliaweg 16

...b. INBOEDEL o.a. ...t, stoof, antiek etc., ...g 31 mei van 9.00-12.00 ...rnesolweg 6 (zijweg Ala ...weg-Damacor)

... dinsd. Peugeot 304 ... bouwj 1974. ...g 0, tel.: 48318.

...ORFIETS Yamaha ...special motor 1100 cc. ...028

...BOUWDE aluminium ...sgsloep 24 voet 6 ...r, dieselmotor. Prijs ... tel.: 82232

... 350, bouwjaar 1975, in ...oede staat, prijs f. 2500,— ...weg 1 tel.: 79451

...

FREEZER 350,— zithoek 500,— nieuwe elektr. keuken artikelen potten en pannen, tennisrackets div. haar fohnen, Europese jurken bloesen en schoenen, uitsluitend cash, Gosieweg 53

POSTZEGEL verzameling NOG-3 delig boekenrek - kleine tafel - sierkussens stofzuiger - broodtrommel - wasmanden-strijkijzer, radio a.m.-FM, kinderspelletjes, Ned-talig boeken VA 50 cent tel.: 82623 Pelikaanweg 15

PORCH-sale, zaterdag en zondag vanaf 11 uur, Asbestweg 52 Goede Hoop

DUITSE herder, pup (teef) met stamboom tel.: 82279

AKAI bandrecorder 4000 DS, dia projector + tafel + scherm, boekenkast, wandrek, trekleeslampen, 3 zitsbank, 4 pits gas-tel. oven 220V, koelkast en diepvries 220V, parasol met standaard Ala Blancaweg 79

WEGENS vertrek, auto merk Simca stationswagon 1100 GLS 4 drs bouwjaar 1977 z.g.s. tel.: 79466, Blenchiweg 8, na 17.30

WEGENS vertrek meubels - lampen - loudspeakers electrische keukenapparaten boeken en Baricageelweg 11

FIAT 128 1975 4 drs f. 1900 Pio Ricoweg 133

INBOEDEL - wandmeubel met secutair wasmachine autom. koelkast twee deurs bureau tener + 2 stoelen en lampje 1 pers. bed stereoset. Philips haardroogkap Philips planten diverse, in nieuwe Penaweg 4 t.g.v. v. Flowershop Gomez

2 BED z.g.a.n. met innerspring + matras f. 150 p st. 1 tuin tafel 2 stoelen en één bank f 125, 1 tuin tafel en stoel f 20,— kampeer Cot f 20,— / opvouw bare tafels zamen vorm. Ping Pong tafel f 75,— tel.: 54171

WEGENS vertrek grote witte boekenkast, baby kleuterbed - barbeque - hang en staplanten - strijkhout, lampen gordijnen diverse kleine spullen, uitsluitend te verkopen tijdens porchsale op zaterdag 31 mei van 10-11 uur tel.: 78212 Kaya Kokolishi 48

2 BANKEN - 2 tafels - kleuren ZW T.V. vloerkleed wasmachine, afwasmachine, bedden - en diverse artikelen. Neptunusweg 22.

KLEUREN T.V. met tafeltje Thaliaweg 7 tel.: 79363.

HUIS te koop op ca. 900m2 eigendomsterrein aan de Cas Coraweg, 3 slaapkamers met ingebouwde kasten, 2 badkamers, woon/eetkamer, keuken met kasten, overdekte achter- en voorporch met plantebakken. Grote overdekte patio, regenbak, grote tuin met volwassen sierplanten, palmen en vruchtenbomen, meidenkamer, compleet met bad/toilet. Waskamer. Vraagprijs f. 150.000 K.K. Inl. Cas Coraweg 125

GROTE ronde eetkamer tafel tel.: 84017

WEGENS vertrek:

Beschikbaar 15 juli: Lips file kast 4 laden - York airco 13.000 B.T.U. Carier airco 5700 B.T.U. frigidaire koelkast 2 deurs - vol. automatic - Gen. Electr. wasmachine - tafels - wandtafels - tienerburo. tel.: 43235

TE koop Honda Civic 78 in goede staat tel.: 14283

PICKUP - bouwjaar - '74 Chevrolet, informacion Kenga 118, number paga henter anja

BANKSTEL Z:G:A:N: Daphneweg 43.

ZEILBOOT met trailer, z.g.st. f. 1800,—, verrekijker 10x50 f 65,— Sta Rosaweg 152, tel.: 672843

TE koop Hornet liftback 1975, radio AM FM cassette player inl. tel.: 672115

1 SET di sala, 1 wasmashine, 1 ijskast, tel.: 674287

CHEVROLET Vega 1975 i.z.g.s., 4 nieuwe radiaal banden f. 3450 tel.: 55252

TE koop vrijdag, Volkswagen Brasilia '76-f 2950,—, Dodge Lancer '75 f. 2900, Fiat 127 - '73 f. 950, freezer 180x70 f. 850,—, 2- een pers bedden + 1 juniorbed f 175,— tel.: 14770, Warmoesw. 14

HANGLEGKAST/spiegel f. 110,— (nieuw), gasfornuis f. 65,— buffet f 98,— tel.: 54300

TE koop 5 piece drumset, merk Rodgers, tel.: 82340, Haitiweg 23

UN Volkswagen 1972 f. 950,— tel.: 25759 4.30-10.00 uur

TA bende un auto Rambler Hornet hatch back sport pa f. 2500,— inf. tel.: 53270

DATSUN 180B, automatic, radio tape cassette, airco '77. Datsun 1200 '72 f. 1800,— tel.: 84769

CELICA '78, airco, tape cassette, radio, mac wheel f 10.000 cash Mazda '74 808 f. 2750,— Marowijnestraat 7 Suff. entre 5 or 7 or

I.V.M. vertrek: 2 salonstoelen a f 100,— stofzuiger f 60,— ladenkastje f 75,— Nat. airco 12000 BTU 1 1/2 jr f 550,—, Nat. airco 12000 BTU 2 1/2 jr f. 450,— letterbak f 20,—, waterpomp 127V, 1/2 pk f 100,— sunfish, z.g.a.n. f 1400,— Brakkeput Ariba 4, tel.: 674156

TOYOTA Corolla '73 i.g.s. tel.: 79312

AUSTIN Mari 1750 in goede staat, bouwjaar 1975, trekhaak en veel extra's Cas Coraweg 70, tel.: 35114

WEGENS vertrek inboedel te koop o.a. jongensfiets, bedden, kinderbureautjes, trafo wasmachine 220V, hondenhok uitsluitend zaterdag 31 mei, 10-12 uur Snipweg 29

TOYOTA Celica bouwjaar '77, tel.: 23234

WEGENS vertrek Datsun 180B 1974 f 3400,— nieuwe nummerplaat, Campus una Schelpwijk 77257 78516

HONDA CBX motorcycle f. 7000,— te bevragen 53381

DATSUN 1200 1971 automatic, tape f. 1350,— Ceylonweg 21, tel.: 83193

BED met matras (2) f. 350,— klerenkast (gr) f. 250,— televisie met mast nieuw. f. 600,— div. keukenuitzetspullen alles 1 mnd oud te bezichtigen Diamantweg 54.

WITTE Lada stationcartuff coated bouwjr 1980 1200 km f 7000,— tel.: overdag 14909

TOYOTA Corolla 74, f. 3.200 kaminda Aguila 14 (zijweg Blenchiweg)

Z:G:A:N: LICHTBR tweed. bankstel met al salontafel. Te bevr. Wilhelminalaan 15 tel.: 44487 (na 6.00 uur)

VOOR serieuze audiophile, 1 kenwood receiver topkwaliteit model KR-6050 (+80 watt per kanaal) 2 Bose 60L speaker system (max. 150 watt per kanaal). 1 Koss pro-4AAA headphones (10HZ-22KHZ) Bose fuse-kit en stereo test record, alles nieuw prijs f. 2.750,— tel.: 83814

YORK airco 20.000 B.T.U. zaterdag van 9 tot 12 uur, garage sale Heuvelweg 3, Julianadorp tel.: 9-4213

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

WOONHUIS 2 à 3 slaapkamers huur tot f. 250,— beloning f. 500,— tel.: 14944 toestel 294

JONGEDAME zoekt tuinhuisje, kamer met eigen ingang of ongemeubileerd woonhuis tel.: 78072 (tussen 6 en 9 uur)

ECHTPAAR zonder kinderen zoekt woonhuis 2 à 3 slaapkamers tel.: 79696 Mon Reposweg 92

BELONING gemeubileerd huis of flat tot f 400,— ongemeubileerd tot f 250,— tel.: kantoor 11488 toestel 152

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

ZO spoedig mogelijk hulp voor 4 ochtenden per week Emmastad, tel.: 43257

HULP in de huishouding omgeving Brievengat Jongbloed tel.: 78752

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

HUIS te koop 3 slaapkamers te Papilon 112-A, eigendomsterrein te Wabistr./Scopetstr. voor meer informatie: tel.: 24770 of 46117, maandag tot vrijdag 7. a.m.-4p.m.

HUISHOUDELIJKE artikelen en speelgoed, Pos Chiquito 14-B zat. en zondag 9-12 a.m. 2-6 p.m.

CHEVY Camaro '78, V8 electr. windows, airco, AM/FM radio, gold metalic excellent condition financing possible, reasonable price Phone 21497/25623. Alfred de Mussetstr. 2

FOR Sale 1978 Blue Camaro, airco, automatic, 305-V8, powersteering, power brakes, AM-FM stereo. Bungalo 309 Seroe Colorado Phone 9-32234, after six

MOVING selling all household items Pos Chiquito 25-A

DINNING set table + 6 chairs f. 650,— 9-2583

ZEILBOOT mirror Dingy extra beslag f 1500,— kam. Onnesstr. 17

SALE: must move, almost new 5 pc. orange corduroy living room set, complete double bed, reclining chairs, counter top, toaster self cleaning oven, etc. phones: 28656, 28571, 26256

FOR Sale 1973 Nova automatic, airco f. 3600,— call 47527

KLEINE pekinees Savaneta 189-A, tel.: 47486

GEDEELTELIJKE inboedel W.O. stoelen, bedden, kasten, enz V.W. 1300 nov. '78 14500 km Ponton 44-B

FOR Sale: 1979 Camara Z 28. black, 350 cu in 4-speed manual trans. fully equipped, incl. T-roof, sport wheels, AM/FM/stereo cassette phone: 92683 or 93355

FOR Sale: AMF Sunfish sailboat, excellent condition blue/white sail 1050 fls Phone: 92683 or 93355

CHEVROLET Caprice Classic 4 drs fully equipped 1978, tel.: 22775-21333

AIRCO, 15.000 B.T.U. 3 jaar, eenpersoonsbedden, radiomeubel, lampjes, tafeltjes, cirkelzaag Pindastr. 27, tel.: 21609

BABYBED z.g.a.n. Papaya 3, tel.: 24262

INZADI automatic adding/calculator machine with tape z.g.a.n. f. 275,— Phone: 21478

ROTAN eethoek + theewagen en telefoontafel, boekenkast, vestenbank, spaanseburo, 3 eetkamerkasten, Tondeuze, koelkast, grote schemerlamp, keukentafeltje, pick-nicktafel, tel.: 24168

MEISJESfiets, kastje, tafeltjes, porch stoelen, kinderboeken, fauteuils, cassette recorder, pocket radio, type writer Beatrixstr. 46

2 PEKINEESJES rau 10 weken oud. Tel. 22367 Sibellusstr. 8

WEGENS vertrek: Toyota Carina, goede conditie kamerlingh-Onnestr. 19

ABOVE ground 24 ft round and 7 ft deep swimming pool, with deck, fench, new liner and sand filter (moving) Adriaan Lacle Blvd 13 tel.: 21426

WEGENS overcompleet ijskasten, freezer, airco's kamerling Onnestr. 34 tel.: 22188

GARAGE Sale: kinderboeken, spelletjes, planten, huishoudelijke artikelen, Beatrixstr. 48 zat 11 tot 5

BURO's, boekenkast, stoelen tafels, bedden, Babijn 21, Paradera

EET- zitkamerset Hooiberg 62 na 6.30 uur tel.: 28777

BEDBANK, fiets, kastjes, mixer, bureautjes etc. tel.: 22576, Dadelstr. 62

VLOERKLEED 2x3m en vloerkleed 1.75x2.50m Fergusonstr. 60 tel.: 22161

1976 Hornet stationwagen, 6 cyl. airco, radio goede conditie, slechts 41.000 mijl Hekman. Wabistraat 11 tel.: 23571

KLEUREN, T.V. kiddy coupe + commode box, kinderstoel, jonge palmbomen, diverse planten, L.G. Smith Blvd 452 tel.: 21079

WASMACHINE, ijskast, stoof, fan, platenspeler, televisie, commode, box, babybedje, strijkbout Spaans Lagoenweg 25

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GOED gelegen ruime appartement tel.: 21148

GEMEUBILEERD huis vanaf 25 juni tot 25 augst. Boerhaavestr. 25

GEMEUBILEERD appartement met airco, eigen ingang tel.: 24661 Karawarastr. 16 na 6.30 p.m.

GROTE gemeubileerde appartement Datustr. 1 Ponton

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

DIENSTMEISJE gevraagd voor 3 halve dagen Pascalstr. 11

TE KOOP AANGEBODEN BONAIRE

KAJUIT zeilboot oostzeejol 15 voet Fiberglass 5 maanden oud, 11.000 gulden. Inl. Bonaire tel.: 8265.

WORLD IN A NUTSHELL

SAN SEBASTIAN, SPAIN — Four policemen were wounded in a grenade and machine-gun attack on two patrol cars in this northern Basque city last night, police said. The Basque separatist guerrilla group ETA, which has killed 38 people this year, was believed to be responsible, they said. The cars were ambushed as they drove through a badly-lit city suburb, eyewitnesses said. The attackers threw a grenade and then opened up with machine-guns from behind a wall.

MEXICO CITY — Guatemalan university rector Saul Osorio said today more than 4.000 people have died in Guatemala in the past two years because of "widespread repression". Dr. Osorio, head of San Carlos University, one of the oldest educational institutions in Latin America, told a press conference that at the university alone 46 student leaders and teachers had been killed. He said extremist rightist groups with links to business or government were responsible for the repression.

CARACAS — Two policemen were seriously wounded and 55 people arrested in clashes here last night between police and students demanding educational reforms. Police said one officer was shot in the neck and the other was hit by stones.

BANGKOK — A Vietnamese court has sentenced a man to death for killing a boat-owner while trying to flee the country, the Vietnam news agency (VNA) reported today. It said a court in the central coastal province of Danang this week sentenced Tran Gianh to death and jailed other members of a group who were tried for "attempting to go abroad illegally and for committing murder in the process".

CAIRO — President Anwar Sadat boycotted a ceremony marking the centenary of the faculty [illegible] because he disapproved of some of those being given medals, a presidential spokesman said. The spokesman, in a statement published by the official Middle East News Agency (MENA), said: "The President refused to attend the centenary of the faculty of law because it was ascertained that the list of those to be honoured included some personalities who took part in corrupting political life before the July, 1972, revolution".

TEL AVIV — Israeli Prime Minister Menachem Begin accused his former Defence Minister Ezer Weizman of having tried to depose him. Mr Weizman resigned six days ago in protest against projected cuts in the Defence budget.

BEIRUT — Shi'ite Moslem militiamen and their leftist and Palestinian adversaries declared a truce after three days of fighting in the suburbs of Beirut in which about 25 people died.

VILA, NEW HEBRIDES — New Hebrides authorities today asked London and Paris for help in quelling a rebellion on an island in the joint British and French-ruled island group in the South Pacific. Some 800 plantation workers armed with spears last week seized key Points on the island of Espiritu Santo in a move to secede from the main group, which becomes independent on july 30.

LONDON — Liberia has decided to recall its ambassadors to Nigeria, The Ivory Coast and Sierra Leone its head of state, master-sergeant Doe, was barred from an African economic summit meeting, Monrovia radio said.

PARIS — Pope John Paul starts a four-day visit to France today and 10.000 civil and paramilitary police have been mobilised to control hundreds of thousands of people expected to greet him.

BRIDGETOWN, BARBADOS — The Barbados Olympic Association (BOA) will boycott the 1980 Moscow Olympics because of the Soviet Union's intervention in Afghanistan, a [illegible] BOA secretary Steve Stoute said the association's members yesterday voted unanimously against taking part in the games.

FORT WAYNE/INDIANA — Civil rights leader Vernon Jordan was critically ill in hospital here with severe internal injuries after being shot in the back early yesterday. Police said they had not yet established if there was a racial motive for the shooting of Mr. Jordan, a 44-year-old black lawyer. It aroused memories of the assassination 12 years ago on the balcony of a Memphis hotel of civil rights leader Martin Luther King which touched off racial rioting. Civil rights leaders appealed for calm and for prayers for their colleague's recovery.

SALISBURY — Police yesterday baton-charged hundreds of African women, some with babies strapped to their backs, who were demonstrating outside Zimbabwe's parliament against alleged police harassment.

JOHANNESBURG — Anxious parents kept their children off the streets after police yesterday shot and killed two coloured (mixed race) youths demonstrating against the inequalities of South Africa's education system.

KARLSRUHE/WEST GERMANY — The West German constitutional court said today that judges sentencing Nazi war criminals for murder cannot give milder sentences just because the accused were young when they committed the crimes.

UNITED NATIONS — Islamic countries asked for an immediate UN Security Council meeting on moves in the Israeli parliament to declare Jerusalem the undivided capital of the jewish state. The request was in line with a decision of the 40-nation Islamic Foreign Ministers conference in Pakistan last week.

Baseball results

NEW YORK — Results of Thursday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE: [illegible] White Sox 2; Cleveland Indians 5, Milwaukee Brewers 0.

NATIONAL LEAGUE: Pittsburgh Pirates 5, Philadelphia Phillies 4; Los Angeles Dodgers 3, Atlanta Braves 0; Cincinnati Reds 5, San Diego Padres 3. (Only games scheduled).

Beurs Amsterdam

7CPTNED 66	8,70	VDGRINTEN	[illegible]
AKZO	23,70	HAGEMEIJER	[illegible]
HEINBELBEH	54,70	INTERNUL	[illegible]
HIENBIER	61,10	KONNEDPAP	[illegible]
HOOGOVENS	17,20	NAARDEN	[illegible]
HVA	41,00	OGEM	[illegible]
PHILIPS	18,30F	PAKHOED	[illegible]
UNILEVER	106,20	RIJNSCH	[illegible]
KONOLIE	159,60	EMS	[illegible]
KLM	69,50	VMF	[illegible]
KNSM	74,50	VNU	[illegible]
VOMMEREN	240,50D	WERELHAV	[illegible]
SCHEEPVRTU	89,90	WESSANEN	[illegible]
ABN	285,00	ANTBROUW	[illegible]
NATNED	107,60K	ANTVERF	[illegible]
ALBHEIJN	67,60	ARUBAELEC	[illegible]
AMRO	63,10F	SURBROUW	[illegible]
BERGOS	38,00	CONVERTO	[illegible]
VBERKEL	95,00D	GOLDMINES	[illegible]
BOLS	61,10E	IKABELMIJ	[illegible]
BREDVERB	192,00	ROBECO	[illegible]
BUEHRMANN	63,80	ROLINCO	[illegible]
BIJENKORF	59,60	ALCANAL	[illegible]
CALVE	162,00	NA 7 3/4 71	[illegible]
CURHANDMIJ	138,00	NA 6 1/2 67	[illegible]
ELSEVIER	231,00	NA 5 67	[illegible]
FOKKER	24,40	NA 4 1/2 62	[illegible]
VGELDER	13,70	NMB	[illegible]
GISTBROC	28,80	VANDORP	[illegible]

Beurs New York

Acfindusts	32 5/8	Inteck	21 5/8
[illegible]	10 1/2	[illegible]	[illegible]
Alcatum	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Alleghpow	16 1/8	Japanf	8 3/4
Allehemsy	49 1/2	Jmanville	21 1/4
Allumcoam	59 3/4	Kanscity	33 1/2
Amxinc	45	Kanspow	19
Amhess	47 1/2	Kenncott	27 3/4
Amairlines	8 5/8	Kim	35 1/2
Ambrands	72 7/8	Kraftco	46
Ambroadc	29 1/4	Krogerco	18 1/4
Amcano	31 5/8	Lehmanco	12 3/4
Amcynco	30 1/8	Littenin	51
Ameleep	19 1/8	Lockheed	30 5/8
Amerpr	33	Ltcorp	9 7/8
Amhone	28 1/4	Mafthfd	14 1/2
Ammotorc	5 1/4	Martinm	44 7/8
Amnatges	42 1/4	Maydpart	22
Amstanddl	56 3/4	Mcalnc	49 3/4
Amteltel	53 3/8	Mcdonn	30 5/8
Ampexco	20 1/4	Merk-c	71 1/8
Amfinco	14 1/2	Metrogm	22 3/4
Amcorp	24 3/4	Milros	23 1/8
Amstedind	34 3/4	Minnesota	54 7/8
Amrcosteel	27 1/4	Mobiloil	71 1/2
Amstedt	42 3/4	Monsanto	50 1/4
Aseltd	34 7/8	Motorola	46 5/8
Asarcoinc	38 3/8	Nabisco	23 5/8
Achlandoil	90 1/2	Natcanc	18 7/8
Atlantrich	42 3/8	Natcashr	58
Bendixcorp	21 1/8	Natdist	6 3/4
Bethlsteel	33	Natgyps	22 3/8
Boeing	19 3/8	Natsteel	25 5/8
Burlington	68 1/2	Nattes	4 1/4
Bulninc	66 3/8	Nigaram	13
Burroughs	34 5/8	Nlindusts	44
Candpac	6 7/8	Norntwest	31 1/4
Callnesk	49	Nrdailhil	27 1/4
Caterpiller	47 1/4	Nillinois	31 1/2
Celenese	42 1/4	Ocdpetr	25 1/2
Chasemanh	30	Olincorp	16 1/2
Chessiesys	6 1/4	Pacifleges	24
Chryslerc	20 7/8	Paficlight	22
Citicorp	98 1/4	Panam	4 3/4
Citiess	33 1/4	Pasco	25
Cocacola	14 5/8	Pfiepipsd	30 3/8
Colgate2p	186	Phmorris	37 7/8
Colourtife	42	Phillips	918
Coltindic	41 3/4	Philipet	44 3/8
Columgas	22	Polareid	23 1/8
Commod	33 3/8	Protorg	78 1/8
Commets	24 3/4	Publes	20
Consnatg	39 1/2	Quaker	32 7/8
Contcanco	30 7/8	Rcacorp	22 1/2
Contoil	49 1/2	Reliance	66 3/8
Conttelc	14 3/4	Repsteel	21 7/8
Controld	51 1/2	Reynolds	36 1/2
Cpcint	66 5/8	Rockwell	51 1/8
Crownzell	42 1/8	Royald	81 7/8
Culbroc	7 1/4	Safeinel	52 3/4
Curtwre	22 7/8	Schaeder	4 1/8
Curtwrca	30	Schlumb	109 7/8
Dartind	41	Seales	16 1/2
Digital-co	64 3/4	Shelloil	65
Dowchem	33 7/8	Southco	12 3/4
Dupont	39 1/4	Southpa	34
Easterns	8 3/4	Southr	59 3/4
Eastkodak	51 5/8	Sperryr	46
Elpasog	19 1/8	Stbrands	31 1/4
Esmarkl	28 3/4	Stoilcal	72 5/8
Exxonc	63 1/4	Stoilind	50 7/8
Florida	14 7/8	Stdrugs	20
Fuore	55 1/4	Sunoilco	70 1/4
Fordmot	24 1/2	Sonolicp	74 1/2
Frechayf	27 1/8	Suntek	35 3/4
Gatxcorp	30 5/8	Tandyc	40 1/8
Gencable	25 1/2	Tandycraf	6 1/4
Genelectr	49 3/8	Tenncool	36 7/8
Genfoodoc	28 5/8	Texatcelm	35 3/8
Genmotor	45	Texasinstr	89 3/4
Genput	6 1/8	Texasutil	18 5/8
Genwaft	26 5/8	Toledo-ed	19
Gettyoil	80	Trandwc	13 1/2
Gillete	23 7/8	Twcentrf	46
Goodrich	19 3/4	Unilever	56
Goodyear	12 3/4	Unioncarb	42 5/8
Grace-c	38 1/8	Unionel	12 3/4
Greyhoun	16 3/4	Unoilcal	49
Gulfoilca	25 7/8	Unionpac	41 7/8
Gulfoil	40 3/8	Unroyal	3 3/8
Henzco	40 5/8	Unbrands	12 1/4
Hellerl	19 1/4	Untech	42
Hilton	32 1/4	Ussteel	18 5/8
Henneyw	75 1/4	Warnerl	20
Illeoamtr	26 1/2	Westbrenc	32 5/8
Impoil	32 3/4	Westunion	21 1/4
Inslico	12 1/2	Westingh	23 3/4
Intbus	54 7/8	Whelabr	34 7/8
Intflav	21 5/8	Woolworth	25 5/8
Intharv	25 5/8	Wrigley	35
		Xerox	66

BEIRUT — Shooting and explosions were heard in a southern district of Beirut last night. Local residents said members of the Moslem Shi'ite paramilitary movement Amal had clashed with leftist forces.

Letter to the editor

Independence

I CAN UNDERSTAND Claude Wathy's frustration over the Lt. Governor, but then I can also understand that of Ralph Berkel of Statia and that of Will Johnson of Saba. Anyone can be Godfather, but no man can be God the father down her. The Lt. Governor is Lt. Governor of all 3 islands, he exercises his duties on Saba and Statia via his Administrator's. The problem for Saba and Statia has always been that of the Lt. Governor and Administrator's. There should have been 1 Lt. Governor and 3 Administrator's. The Lt. Governor of the Windward Islands functions as a sort of Administrator of St. Maarten.

I don't believe that Saba & Statia should go along with Claude Wathy in working the Lt. Governor out of his position to replace him with someone hostile to Saba and Statia.

While we can not point to any one thing on Saba and say this came about through the efforts of the present Lt. Governor we can say that he has not stood in the way or tried to block projects coming to Saba which was the order of the day with the Lt. Governor's before him. I must admit that a Lt. Governor or an Administrator can be harmful to an island. Saba has suffered much through Lt. Governor's and Administrator's.

Although Mr. Will Johnson seems to be happy and that the people of Saba Statia should be happy with the "2 chairs" awarded Saba and Statia in the St[illegible] by the Don Mart[illegible] Government, I personally [illegible] that this is not much [illegible] accomplishment. These [illegible] from Saba and Statia can sp[illegible] out on matters pertaining [illegible] Saba, but when it comes [illegible] voting on a subject they [illegible] vote. They may also have [illegible] and witness the Statian [illegible] against the interest of [illegible] while they can't do a th[illegible] about it. We aren't [illegible] classified as 3rd class citizens [illegible] the Antilles.

For many years I have [illegible] nessed the revenges against Saba and its people and [illegible] for economic independence. [illegible] matter what is written, agreed upon or spoken about, in [illegible] political independence can come about after economic independence has been achieved and Saba is marching towards economic independence.

This might seem silly, but it is in the making. We have come a long way in the last few years and in the coming years we [illegible] to go much farther to keep what we have and add more so that our people can reap the total benefits agriculture, industry, fishing as well as our oil.

ERIC JOHNSON.SABA.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.52	1.54	1.56
PND STERLING	4.11	4.165	4.225
NED GLD	90.60	91.32	92.12
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	107.18	107.90	108.70
FR FRANCS	--.--	42.94	43.64
DUITSE MARK	99.62	100.34	101.14
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.82	2.12	2.18

HENRY ® by Jack Tippit

GRRR

Walt Disney's DONALD DUCK ®

YOU SURE SLEEP A LOT!
I NEED EIGHT HOURS A DAY!
YOU'RE UP TO WEDNESDAY ALREADY!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

DARN IT, BEETLE! WATCH WHERE YOU PUT THOSE STINKY ROLLS!
WHUMP!
WHAT IF IT'D FALLEN OFF THAT CLIFF?
GEE, THAT'S RIGHT!

Archie

WE JUST LEFT THE ZOO!

PROFFESSOR HOETINK IN DIES-REDE AAN UTRECHTSE UNIVERSITEIT:

Gebruik van de term derde-wereld aristocratisch

Opmaak Maruen Baroud.

Het begrip 'derde wereld' zal gaan verdwijnen. Dat is maar goed ook, vindt Prof. Hoetink in de diës-rede van de Utrechtse universiteit, want uit het begrip blijkt een filantropische mentaliteit. Net als in de achttiende eeuw, toen de elite het had over 'de ongewassenen'. Op deze pagina een samenvatting van Hoetinks rede en een gesprek van Jos de Roo met Prof. Hoetink over de omstandigheden waaronder de term 'derde wereld' gemeengoed werd en de voorwaarden waaronder het begrip weer zal verdwijnen.
In zijn rede stelt Hoetink dat het westen vanuit een overheersende positie neerkijkt op de anderen, die allemaal op één hoop gegooid worden. Uit het rijtje tegenstellingen (rijk-arm, ontwikkeld-on(der)ontwikkeld, dominant-afhankelijk, westers-niet-westers) blijkt volgens Hoetink dat we de ander omschrijven "als gelijk aan ons, maar voorzien van een minteken".



"NIETS IS ZO ERGERNISWEKKEND ALS EEN COMBINATIE VAN NEERBUIGENDHEID MET VERMEENDE SUGGESTIE VAN SOCIALE GELIJKHEID"

"Klinkt hier de ergernis door van iemand die een groot deel van zijn leven in die zogenaamde derde wereld heeft geleefd? Hoetink: "Dat is absoluut waar. Ik vind niets zo ergerniswekkend als een combinatie van neerbuigendheid met vermeende suggestie van sociale gelijkheid. In de Victoriaanse tijd waren er ook lieden, die de filantroop uithingen en genereus waren in het geven van aalmoezen. Tegelijkertijd praatten die filantropen over mensen die niet tot de elite behoorden, in termen als 'de grote massa van ongewassenen'. Zonder enige differentiatie aan te brengen, praat men nu over landen die enorm verschillend zijn.

Iedereen buiten de geindustrialiseerde en verstedelijkte wereld behoort tot een andere wereld, waar het niet de moeite loont om verschillen in aan te brengen. Het is een hautaine houding. Dat is in het klimaat hier moeilijk te verkopen. De mensen die over 'de derde wereld' praten, er kinderen met kartonnen om de nek de straat voor opsturen, die mensen zijn inderdaad heel goed voelende filantropische lieden, die helemaal niet dóór hebben, dat hun visie er tegelijkertijd een is van arrogantie."

KNOOPPUNTFUNCTIE

Het klakkeloos op een hoop gooien van heel verschillende landen zit Hoetink duidelijk dwars. "Het maakt een enorm verschil uit, of je millennia aan landbouwervaring hebt, zoals Egypte, of dat je je nog in een stadium van nomadische veeteelt bevindt, zoals andere Afrikaanse landen. Of je een getransplanteerde Zuideuropese maatschappij bent, als Argentinie, of een knooppuntfunctie hebt, zoals Curacao, Hong Kong of Singapore. Pas als je je van de grote diversificatie bewust bent, kan je tot een zinnige beleidsvoering komen."

Toch is er in'de derde wereld' een neiging te constateren de term ook te gebruiken. Zo verklaarde Suriname zich bij zijn onafhankelijkheid tot een van de landen van de derde wereld. Hoetink hierover: "Dat is een voorbeeld van het willen meedoen in het gesprek met de rijke landen. Dan sluit men zich aan bij termen die in eerste instantie in de rijke landen gebruikt worden. In de ontwikkelingslanden is het gebruik beperkt tot de machtigen en de intellectuelen, je hoort de term niet voortdurend door de hele bevolking. De bevolking praat erover als: we zijn een arm land."

VALSE TWEEDELING

Ook op de Antillen gaan er steeds meer stemmen op die de Antillen tot de derde wereld rekenen. Maar wil men daar dan niet mee zeggen, dat men zich niet wil conformeren aan de westerse eisen? Hoetink: "Ja en nee. Je kunt die uitlatingen inderdaad interpreteren als: we moeten ons in de eerste plaats aansluiten bij de problemen van de regio. Als men er dat mee bedoelt, heb ik er vrede mee. Maar het gevaar van algemene uitspraken als 'Wij behoren tot de derde wereld' is, dat men vervalt in een retorica, die alleen maar geldt op een bepaald abstractieniveau.

Je kan er betrekkelijk weinig mee doen. Je zegt er alleen maar mee: 'We zijn arm'. En: we zijn niet verstedelijkt, we zijn niet geindustrialiseerd, hoewel dat voor de Antillen betrekkelijk niet waar is. Of je het wilt of niet, als je het op de keper beschouwt, kan je van de Antillen net zo goed zeggen, dat ze tot de ontwikkelde wereld behoren als tot de onderontwikkelde. Het is de vraag of de Antillen tot de derde wereld behoort, ondanks de retorica die dat wenst. Dat maakt al meteen duidelijk hoe vals die tweedeling is. Het is voor de Antillen veel meer van belang hun curieze positie te analyseren en daaruit gevolgtrekkingen te maken omtrent de toekomstige mogelijkheden, dan de eigenaardigheid van locatie en historie te veronachtzamen door het in de homogene brij van de derde wereldlanden te laten ondergaan. Dat kan nooit in het belang zijn van de Antillen zelf.

In feite doen de politici dat ook niet. Als ze concreet gaan denken, dan denken ze: moeten we ons bij Venezuela aansluiten, of meer bij de Caricom, of meer bij Cuba, of de USA. Dan zit men aan zeer concrete variabelen te denken: inkomen, macht, schaarse grondstoffen. Zo'n kreet van 'we behoren tot de derde wereld' heeft maar een zeer beperkte geldigheid, vooral als je hem toepast op de Nederlandse Antillen."

Behalve dat Hoetink het gebruik van de term 'derde wereld' aristocratisch vindt, heeft hij ook als bezwaar dat er een statische visie uit blijkt. Hoetink: "Ik heb bezwaar tegen indelingen die tweeledig zijn. Ik denk dat ze in West-Europa ontstaan vanwege de christelijke doordeseming van onze cultuur. Bij een tweedeling is het ontzaglijk aantrekkelijk om ze te koppelen aan de zedelijke tweedeling goed en kwaad. De ene wereld is slecht , de andere is goed. De uitbuiters zijn slecht, de uitgebuiten goed".

VELE KLASSEN

Daar komt bij dat dit soort tweedelingen onhistorisch is: ze laten geen ruimte voor het dialectische denken. Als je de zaak alleen in zwart-wit ziet, en je schildert tegelijkertijd een groeiend contrast, dan kan je alleen maar via een catastrofe tot een omkeer komen. Zodra je meer dan twee elementen toelaat, laat je ruimte voor dwarsverbindingen, die veel meer corresponderen met de historische ontwikkelingsgang. Het is hoogst zeldzaam dat je tot een tweedeling komt, als je een maatschappij analyseert. Dat deed Marx ook niet. Hij heeft op hoog abstractieniveau wel gesproken van uitbuiters en uitgebuitenen, maar als hij zich bezighield met de concrete analyse van Westeuropese maatschappijen, dan constateerde hij dat er vele klassen waren en klassefacties en klasselagen. Dan komt hij helemaal niet tot een tweedeling.

Door een tweedeling ontneem je jezelf de mogelijkheid om de historische dynamiek te analyseren. Denk maar aan de olie. Tien jaar geleden waren de olielanden een deel van de grauwe massa die 'derde wereld' genoemd werd. Alleen diegenen die ontdekten, dat je moest differentieren naar wat voor grondstoffen er worden geproduceerd en je moest weten hoe schaars ze zijn, konden de dynamiek die al tot stand gekomen was, ontdekken."

Het lijkt merkwaardig om de man die de tweedeling herengedragspatroon - slavengedragspatroon geintroduceerd heeft te horen zeggen dat hij niet gelooft in tweedelingen. Hoetink: "Dat is toevallig een tweedeling, die een tweedeling is. Juist meester en slaaf, per legale definitie: de slaaf zijnde het eigendom van de meester, juist die tweedeling komt binnen een heel uniek systeem voor, het systeem der slavernij. Deze legale tweedeling weerspiegelde zich ook in de maatschappij."

VERZET

In de rede van Hoetink komt het woord Curacao maar één keer voor. Toch hebben de Antillen op de achtergrond een grote rol gespeeld bij de samenstelling van de rede. Hoetink: "De directe aanleiding was mijn betrokkenheid bij de Antillen. Ik wil voorkomen dat Nederland tegen de Antillen zegt: "Jullie horen bij de derde wereld." Nederland moet in het belang van de Antillen de banden particularistisch en bilateraal bekijken, dat vloeit voort uit de concrete historische situatie. En niet wat sommige politieke groeperingen graag doen, die zeggen: "We gaan naar een snelle onafhankelijkheid en vanaf dat moment horen jullie tot de derde wereld, horen jullie tot die grauwe massa, waar wij x-procent van ons nationaal inkomen al aan geven en hebben wij -om het plat te zeggen- geen moer meer met jullie te maken. Daar wil ik me tegen verzetten, zolang ik de indruk heb, dat de bevolking van de Antillen zich daar ook tegen verzet."

Hoetink is een realist ten aanzien van het effect dat zijn betoog hebben zal. Over de reacties zegt hij: "Het studentenblad vond het weinig actueel, ze hadden me liever over de bezetting van de hogeschool in Wageningen horen praten. Ik denk niet dat mijn verhaal enorme gevolgen voor het beleid van Nederland hebben zal. Maar het zet toch sommige mensen aan het denken, dat blijkt ook uit de reacties."

GEPEUPEL

In zijn rede verklaart Hoetink het ontstaan van de term 'derde wereld' uit de onvrede met de eigen sociale structuur, terwijl men tegelijkertijd een machtspositie heeft. "Dat men een volstrekt ongedifferentieerd beeld heeft van driekwart van de mensheid is een gevolg van de monopoliepositie waarin we verkeren. We kijken uit het raam naar beneden en zien het gepeupel op straat, de gewone man, het gewone volk, de derde wereld, het vulgus. De machtspositie schept afstand en door de afstand is er ruimte voor projecties die het gevolg zijn van onbehagen over de monopoliepositie die men heeft en met name over de hierarchie van de eigen maatschappij."

TOEKOMST

Niet alleen de analyse van de huidige toestand maakt de rede van Hoetink belangwekkend. Interessant is de voorspelling waar hij zich aan waagt. Dezelfde kijk die wij op de wereld hebben, zo maakt Hoetink aannemelijk, hadden de achttiende-eeuwers ook.

Door te kijken naar de elementen die er destijds voor zorgden dat de visie veranderde, wil Hoetink erachter komen, of ons beeld ook binnenkort zal veranderen. Toen de achttiende eeuwse zelfverzekerdheid plaats maakte voor de romantiek, betekende dat, volgens Hoetink, dat er wel zicht op het unieke van de ander kwam. Hoetink: "Als onze machtspositie gaat afslijten, wat ongetwijfeld zal gebeuren, dan zal onze visie op de derde wereld veranderen. Je kunt nu al op sommige terreinen een verschuiving van de aandacht constateren. Men is meer betrokken op het eigen individu, er wordt al van nieuw narcisme gesproken. Het gevoel voor catastrofen gaat veel meer aandacht krijgen. Dat is een nieuwe romantiek, waaronder ik versta de geestesgesteldheid die zich richt op het unieke, particularistische, die sterk historisch is ingesteld. Dat gaat met zich meebrengen een vergruizen van het eenvormige beeld van de derde wereld en er zal een meer concreet bilateraal denken voor in de plaats komen. "Ik denk dat het bloedeloze schrijven over die derde wereld gaat verdwijnen."



"ZONDER DIFFERENTIATIE WORDEN HEEL VERSCHILLENDE LANDEN OP EEN HOOP GEGOOID"

VERSCHUIVING

Dat zal ook een verschuiving binnen de maatschappijwetenschappen tot gevolg hebben. Tot nog toe bestond de sociologie voor het westen en de antropologie voor de andere volkeren. Hoetink: "In de toekomst krijg je een vergroeiing van die twee. Ik denk dat je gaat naar iets wat je vroeger land-en volkenkunde noemde. Wat je voor Iran bijvoorbeeld nodig hebt, zijn geen mensen die algemene retorische verhalen houden over ontwikkelen en afhankelijkheid.

Je hebt mensen nodig die de taal spreken, die weten wat voor godsdiensten er zijn en wat ze inhouden. Verbazingwekkend dat zo'n deskundigheid ontbreekt. We moeten toe naar mensen die belangstelling hebben voor het unieke, dus iets van de culturele antropoloog, maar die tegelijkertijd het inzicht van de socioloog in grote maatschappelijke verbanden hebben: staatkundige eenheden, politieke divisies, verschijnselen als verstedelijking."

Aan het slot van zijn rede stelde Hoetink dat in de toekomst weliswaar gedifferentieerder tegen de wereld aangekeken zal worden, maar dat de tweedeling binnen de westerse maatschappijen nog zal blijven voortbestaan. "Het beeld van 'minderheden' en 'gastarbeiders' zal nog lang ter handhaving en vergroting van de afstand worden gebruikt", aldus Hoetink. Wanneer zal die tweedeling verdwijnen? Hoetink." Op het moment dat het besef er is, dat we met z'n allen Nederlanders zijn."



"ANTILLEN MOETEN NIET IN DE HOMOGENE BRIJ VAN DERDE-WERELD LANDEN ONDERGAAN"

Frans Croes

De rede van Hoetink

Het gebruik van het begrip 'derde wereld' geeft blijk van een bepaalde kijk op de wereld. Die kijk is aristocratisch, want we beschrijven de anderen in min-tekens. Die kijk is statisch, want ze laat geen ruimte voor een omslag. En omdat er geen oog is voor de unieke wordingsgeschiedenis van elke maatschappij, is die kijk ook onhistorisch en universalistisch.

Deze kijk op de wereld is precies dezelfde als die in de achttiende eeuw, toen het begrip 'nobele wilde' in zwang was. Ook toen was er een aangescherpt besef van afstand tot de ander, een vereenzelviging met het exotische in de eigen tijd en een gelijkvormige kijk op de ander.

Zowel in de achtiende eeuw als in onze tijd had dit wereldbeeld maatschappelijke oorzaken. In beide tijden is het het produkt van een relatief lange, ongestoorde machtsgroei van het westen. Daarnaast is er kritiek op de eigen sociale hierarchie. Juist door de afstand tot de ander is het mogelijk bij die ander troost te zoeken.

In de negentiende eeuw, de tijd van de romantiek, waren de oude machtsstructuren veranderd, wat een gevoel van catastrofe met zich meebracht.. Omdat de dominantie van het westen nog niet onaantastbaar was zag men in die eeuw de exaltatie van de Europese taal, godsdienst en ras. Door het kolonialisme was het ook de eeuw van de systematische ontmoeting van de ander.

Als de dominantie van het westen onaantastbaar is wordt de exaltatie overbodig en splitst de maatschappijwetenschap zich. Voor het westen heet ze voortaan sociologie, terwijl de niet-westerse maatschappijwetenschap antropologie wordt. Met de dekolonisatie komt de sociologie als ontwikkelingssociologie in de ontwikkelingslanden en functioneert de antropologie als een soort rariteitenkabinet.

Het is zeer aannemelijk dat een nieuwe romantiek het einde van het begrip 'derde wereld' brengt. Er is angst voor een conflict tussen de politieke kampen, de grenzen aan de groei van het industriele systeem lijken in zicht en er is grote kans op een mogelijke abrupte omkering in de afhankelijkheid van de primaire producenten van de industriele landen, denk aan de olielanden. Dat brengt onzekerheid in Europa en het ondermijnt het ontwikkelingsgeloof.

Te verwachten valt daarom een hernieuwde particularistische kijk op de wereld. Ook al verdwijnt de tweedeling op wereldschaal, binnen het westen zal -deze nog- blijven bestaan, door de aristocratische kijk op de minderheden.

Kort bestek

SURINAAMS KINDERBOEK

De Surinaamse onderwijzer - auteur Gerrit Barron publiceerde in 1978 voor de middenklassen van de lagere school *Een lach en een traan. Titri en Toto,* een nieuw werkje, is bestemd voor kinderen van de laagste klassen, die net hebben leren lezen.

Het is een aardig verhaaltje over de aka's, Surinaamse roofvogels. De op Curacao geboren Alwien Leend illustreerde het boekje van 42 bladzijden, dat in de plaatselijke boekhandel of bij G. Barron, Bursideweg 60, Moengo, Suriname te krijgen is.

ANTILLIAANSE LITERATUUR, SOCIOLOGISCH GEZIEN

De sociologe Dr. Eva E. Abraham-Van der Mark is geen onbekende op de Nederlandse Antillen, waar ze jarenlang woonde. Haar proefschrift *Yu'i mama; Enkele facetten van gezinsstructuur op Curacao* verscheen in 1973. In het Nederlandse tijdschrift *De Gids,* uitgegeven door Meulenhoff - Bruna B.V., Beulingstraat 2, 1017 B A Amsterdam, verscheen in het eerste nummer van de jaargang 1980 een stuk van haar in de rubriek 'Letterkundig Leven'. De titel: '*Enkele opmerkingen over Antilliaanse literatuur* typeert het artikel uitstekend. Het is een algemene inleiding op onze literatuur, gezien vanuit een sociologisch standpunt. Naast de kwaliteit die bestaat in het aanwijzen van een aantal thema's, komen jammergenoeg te veel slordigheden voor.

KINDEREN OVER DIEREN

De uitgave "Stima nos bestianan i nos naturalesa" is een u[illegible] Dienst [illegible] Onderwijs en Cultuur en het Cultureel Centrum Curacao ter gelegenheid van het Jaar van het Kind. In een enorm sterk sprekende omslag werden opstellen en tekeningen van schoolkinderen over hun dieren opgenomen. De prijs van f. 3,50 zal weinigen beletten deze blijvende en konstruktieve herinnering aan het Jaar van het Kind in de boekhandel te kopen.

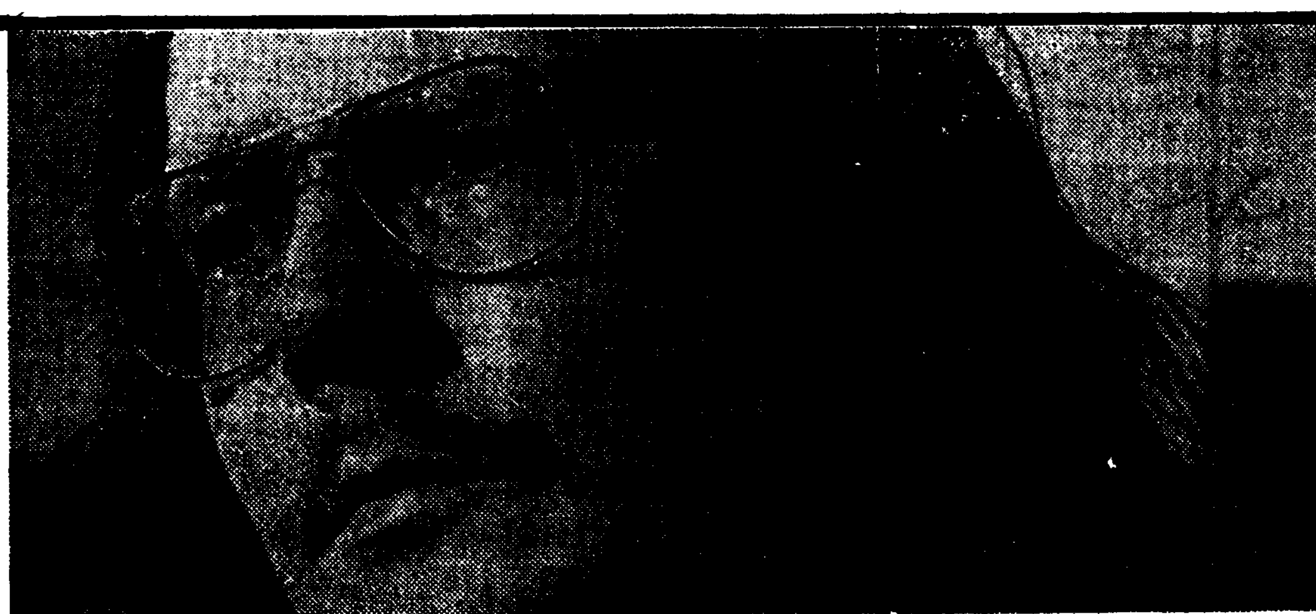
TWEE SCHRIJVERS MINDER

Onlangs overleden twee schrijvers van wereldnaam, de Fransman Jean Paul Sartre op 74 jarige leeftijd en de Cubaan Alejo Carpentier op 75-jarige leeftijd.

Van beide schrijvers werden in het verleden werken besproken op de boekenpagina. Van de schrijver-filosoof Sartre werd het toneelstuk *"Huis clos"* door May Henriquez in het Papiamentu vertaald als *"Porta será"*.



Illustratie uit Titri en Toto



PETER HANDKE

De Wespen

"De Wespen" verhaalt van twee broers, waarvan later de ene, als hij alleen naar de zoekgeraakte tweede zoekt, blind wordt uit de vertelling wordt niet helemaal duidelijk door welke gebeurtenis de knaap blind wordt: er wordt alleen meerdere malen gezegd dat er een oorlogssituatie heerst; nadere aanduidingen over het ongeval ontbreken echter, of hij heeft ze vergeten. Er wordt van uitgegaan, dat de blinde, als hij al volwassen is, op een zondag ontwaakt en door iets waar hij met zijn gedachten niet meer op kan komen, aan zijn afwezige broer herinnerd wordt. Vanaf dat moment vermengen zich in zijn hersenen de plaatsen die hij meent te herinneren zonder ordening door elkaar.

In het één na laatste hoofdstuk *"Het ontstaan van het verhaal"* wordt deze samenvatting van het boek door de auteur zelf gegeven. De hoofdstukken zijn herinneringen, episoden, terugblikken naar het verleden, ze zijn onduidelijk voor de blinde en hij heeft voortdurend twijfels over het waarheidsgehalte ervan: *"Misschien zelfs heeft hij dit alles wel gelezen in een of ander boek."* en *"Hij denkt aan zichzelf als aan een ander; over wat hem overkomt, denkt hij, als het gebeurt, als over iets dat hem reeds lang geleden overkomen is; en over iets dat hem reeds lang geleden overkomen is, denkt hij bij tijd en wijle als over iets dat hem nog zal overkomen. Eens is hij blind geworden".*

In de laatste van de 65 herinneringen *"Het uitschakelen van het geheugen"* wordt de lezer pas duidelijk, waarom de blinde het verleden [illegible] waarom hij niet duidelijk wil "zien": hij heeft schuld aan de dood van zijn broer, schuld die hij probeert te vergeten.

Eens liep deze broer namelijk over een bevroren moeras, terwijl de blinde (?) aan de oever stond. De ijslaag was niet zo dik, en als hij uit de pas raakt is de kans groot, dat hij door het ijs zakt. Zoals hij begonnen is te lopen moet hij gedwongen verder lopen. *"De eerste passen laten alleen nog de platte afdruk van zijn schoen achter in de ijzel. Hij heeft de regelmaat van de bewegingen gevonden die hem bovenhoudt. Als hij wordt geroepen, mag hij niet stil blijven staan of antwoorden. Toen ik hem riep bleef hij staan. Toen ik naar hem riep zakte hij erdoor. Toen hij de linkervoet eruit trok, zakte de rechter weg. Toen hij de rechtervoet eruit trok, zakte de linker weg. Toen hij begon te rennen, zakte hij aan beide kanten weg. Onder de ijslaag bestaat de sneeuw uit dicht stof."*

Dat laat hem niet meer los, zoals de vrouw (moeder? zuster?) niet vredig kan slapen door het gonzen en joelen van de wespen, die buiten de [illegible] haar hoofd.

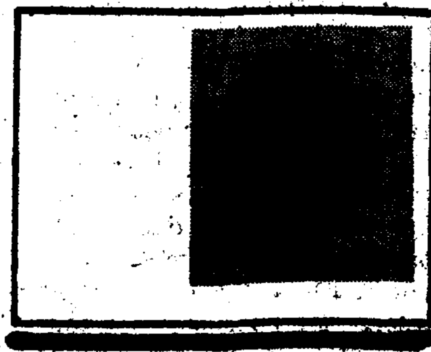
Toen *"Die Hornissen"* (eigenlijk *"De Horzels"*, wat als titel beter is dan *"De Wespen"*) in 1966 als eerste boek van Handke verscheen, trok het nauwelijks de aandacht. Het bestaat in wezen uit langgerekte, penetrant, soms irritant precieze beschrijvingen, die later door de ene deskundige de hemel in geprezen werden en door de andere de grond in geboord. Later, dat was na zijn stuk "Publikumsbeschimpfung". Dit spreekstuk was bedoeld als een "rustige, verstandige rede" tot het publiek, dat erover zou moeten gaan nadenken. Handke: *"Door te schelden kunnen we direkt worden. We kunnen een vonk laten overspringen. We kunnen de speelruimte, het theater, vernietigen. We kunnen een barrière weghalen."* Dat lukte echter in vele gevallen niet, want het publiek voelde zich nogal vaak beledigd, wat bij menige voorstelling er na een tijdje toe leidde, dat de twee partijen, publiek en spelers, elkaar aan het uitschelden waren, waardoor niet alleen de gebruikelijke barrière tussen de spelers en toeschouwers was geslecht, maar het stuk meestal ook snel afgelopen was. Daarmee was Handkes naam gevestigd. Toen wilde hij geen provokateur zijn. Hij is de schrijver over de taal, die hij tot HET thema van zijn werken maakt. *"Men moet leren de taal te doorvorsen, te doorzien, en als men dat als schrijver geleerd heeft, moet men laten zien, hoeveel dingen met taal gedaan kunnen worden. Deze* [illegible] *zeker ook een maatschappelijke."*

In zijn ogen is taal een realiteit op zich, en deze realiteit kan niet getoetst worden aan de dingen die ze beschrijft (vandaar zijn kritiek op de "realistische" schrijvers in het naoorlogse Duitsland en b.v. op Brecht), maar je kunt deze alleen toetsen aan de dingen, die de taal bij de lezer veroorzaakt. Dat kan bij Handke inzicht, irritatie, lachen, bewondering, maar vooral bewustwording zijn, wat hem ongetwijfeld boeiend maakt, maar ook vermoeiend. Zelden heb ik een boek zo vaak, "even weggelegd": Handke lezen lijkt wel eens op studeren.

Overigens is de vertaling van Ronald Jonkers uitstekend.

J. HOUBEN

Peter Handke: De Wespen
A.W. Bruna & Zn, Utrecht 1979
ISBN 90 229 7380 8



Smaragden als ijs

,,GREEN ICE" geschreven door de Amerikaanse auteur Gerald A. Browne levert een uitstekende script op voor een avonturenfilm in de stijl van James Bond. Liefhebbers van dit genre, waar seks en geld de onmisbare elementen vormen voor tal van onwaarschijnlijke avonturen kunnen in deze bij de uitgeverij Granada verschenen paperback dan ook hun hart ophalen.

Het ,,groene ijs" waar het over gaat zijn smaragden, kostbare groene edelstenen die in het ons nabije Colombia nog in aantrekkelijke hoeveelheden schijnen te zijn aan te treffen. Maar niet voor iedereen bereikbaar. ,,La concesion", de maatschappij welke van de staat bij uitsluiting de concessie heeft verkregen voor de exploitatie van het groene goud is onverbiddelijk. Wee de arme drommel die op zijn akkertje een groene steen aantreft en probeert zich hiermee een menswaardiger bestaan te verwerven. Of de professionelere ,,esmeralderos", de smaragdzoekers die het binnenland intrekken op zoek naar fortuin. Wanneer zij door de militaire patrouilles worden gesnapt dan wacht hun de kogel, want ,,la concesión" en de bewindslieden die voor deze concessie hebben gezorgd en er rijk van worden zijn onverbiddelijk.

Dit is het decor voor het verhaal waarin Joseph Wiley, electronisch ingenieur op zoek naar een manier om snel rijk te worden en Lilian Holbrook, erfgename van een fortuin maar bezeten van avontuur de hoofdrol spelen. Lilian is de geliefde van de gangster Meno Argenti big boss van de Concesion maar perona non grata bij de Amerikaanse diamanten-maffia. Liftend in Mexico komt zij in contact met de pas gescheiden Wiley die van twaalfduizend dollar wil gaan rentenieren. Door Argenti komen zij in Bogota terecht waar Lilian een oud studiegenoot nu guerillastrijder Minguel Contreras ontmoet. Men z'n allen raken zij verwikkeld in een ingewikkeld complot met zoals het voor een goed filmverhaal behoort een happy end.

Gerald Browne blijkt in ieder geval over voldoende fantasie te bezitten om zelfs de lezer die verzot is op de meest wilde avonturen te boeien met zijn vondsten. De Britse filmmaatschappij ITC heeft dit begrepen en weldra kunt U dan ook ,,Green Ice" verwachten op het witte doek.

,,Green ice", een avontuurlijke roman van Gerald A. Browne is een paperbackuitgave van Grenada Publishing.

RONNIE HENRIQUEZ

Afrikaanse verhalen:

Als oude mensen sterven gaat een boekenkast in vlammen op

"Zaire is een prachtig land, ruim tachtig keer zo groot als Nederland of België. Er worden meer dan tweehonderd talen gesproken. In al die talen bestaan sprookjes en verhalen. 's Avonds als de mensen in de dorpen klaar zijn met hun werk, zitten ze graag bij elkaar om het vuur, terwijl de maan hoog aan de hemel staat, de krekels in het hoge gras tsjirpen en de vuurvliegjes hun licht laten pinkelen in de tropennacht. Dan wordt er verteld...."

Met deze idyllische sfeertekening besluit Mineke Schipper haar 'Vooraf' van *De tovertam en andere oude verhalen uit Zaire,* en wijst ze op de orale traditie, die in de westerse maatschappij op enkele relicten na, volledig is verdwenen. Wij zijn zo gewend aan de gedachte dat literatuur een kwestie van letters en lezen is, dat we geneigd zijn te vergeten dat ook in het westen de oude verhalen oorspronkelijk verteld werden. Sprookjes, sagen, fabels, maar ook de ridderromans werden eeuwenlang mondeling overgeleverd, eer ze zijn opgeschreven en zodoende bewaard voor het nageslacht.

In de Compa-Nanzi verhalen in het Caribisch gebied treffen we de overblijfselen van zo'n orale traditie nog aan. In Suriname werden eerst in onze eeuw een aantal oude vertellingen van de Indianen op schrift gesteld, terwijl bij de Boslandcreolen ook nu nog de vertelkunst in hoge ere is. Een schrijver als Edgar Caro verbindt in zijn werk meermalen deze oude tradities met de geschreven literatuur.

In Afrika is de geschreven literatuur van nog jonge datum. Na de Tweede Wereldoorlog eerst kwam ze tot bloei, veelal via uit Europa teruggekeerde intellectuelen, de zgn. 'been to's', die maar moeilijk tot contacten met het gewone volk [illegible] traditie in ere en vertelt.... Veel verhalen zijn nog nooit opgetekend, zodat we terecht kunnen zeggen dat met het sterven van oude mensen waardevol literair materiaal onherroepelijk verloren gaat voor het nageslacht.

Mineke Schipper, die in Zaire gewerkt heeft aan de universiteit, heeft via haar studenten een 32-tal van deze verhalen opgetekend en vertaald in De tovertam uitgegeven.

Uit deze bundel blijkt wel hoe gevaarlijk het is om van de Afrikaanse literatuur in zijn algemeenheid te spreken, want de verhalen zijn uit 15 verschillende talen afkomstig. In totaal schijnen er in Afrika 800-1000 culturele eenheden met elk een eigen verhaalkunst, te bestaan. Toch vertoont de sfeer in de verhalen, voor mij als buitenstaander althans, grote overeenkomsten.

Het titelverhaal vertelt dat de bijen langgeleden een tovertam bezaten, op welk bezit de andere dieren zeer jaloers waren. Want "als de tovertam zich liet horen, moest iedereen vanzelf gaan dansen. Je kon niet stil blijven staan, zitten of liggen, je moest meedoen, of je er nu zin in had of niet." De dieren beramen plannen om de tam te roven. Niet de grote sterke, maar de kleine, slimme lukt dit tenslotte.

Andere verhalen gaan over een halfmens, een bijzonder kalf dat zijn levenswijsheid uit een boek haalt, een man en een vrouw die [illegible] apen van de mens afstammen, hoe een man in verwachting raakt, waarom muggen alt[ijd] om je oren zoemen, enz., enz. [In] een drietal verhalen treedt [de] spin op. Hij lijkt op Com[pa] Nanzi in zijn slimheid en vra[at]zucht, en is steeds op eig[en] voordeel uit; met zijn web ve[r]bindt hij hemel en aarde.

Het boekje is mooi uitgegev[en] in een stevige band, m[et] illustraties van Afrikaan[se] motieven uit houtsnijwerk [en] weefkunst door Jos Kipping. [Er] is momenteel een grote b[e]langstelling voor sprookje[s], sagen en aanverwante literai[re] vormen. De tovertam is he[t] waard dat het hiervan profitee[rt] en een groot publiek bereikt.

WIM RUTGER[S]

De tovertam en andere ou[de] verhalen uit Zaire opgetekend door Mine[ke] Schipper
Uitgeverij Corrie Zele[n] Maasbree
104 blzz.
ISBN 90 6280 5809

In tegenstelling tot het Engelse taalgebied, dat al jaren zijn *African Writers Series* van de Londense uitgeverij Heinemann kent, heeft het Nederlands zich tot voor kort maar weinig gelegen laten liggen aan vertalingen van Afrikaanse literatuur. Met de *Derde Spreker* serie van de Novib in samenwerking met Het wereldvenster te Baarn is daar een gelukkige verandering in gekomen. Deze serie bevat romans uit de Derde Wereld. Abdelhamid Benhedoga: *Wind uit het zuiden* beschrijft het Algerijnse platteland; Modikwe Dikobe; *De Marabidans* en Alex La Cuma: *Land van steen* gaan over Zuid-Afrika; Bessie Head: *Als er regen komt* speelt zich af in Bosswana; Henri Lopes: *Een nieuwe Wali N'Kana* behandelt het lot van de vrouw in Kongo; in Sembène Ousmane: *Xala* botsen de Senegalese en de westerse denkwereld. Daarnaast begon de uitgeverij Corrie Zelen vorig jaar met een *'Afrika Bibliotheek'* met oa. Chinua Achebe: *Een wereld valt uiteen* over de Ibo's in Nigeria; Ngugi wa Thionge: *Slechts een korrel graan* over het moderne Kenya. Dezelfde uitgeverij publiceerde onlangs *De tovertam en andere oude verhalen uit Zaire,* opgetekend door Mineke Schipper.

Noord-Europese dichters:

Caribisch gebied als inspiratiebron

El puente se mece abierto, los barcos
pasan despacio por el canal, las nubes se alejan
en el cielo perfecto ¿pero por qué tan similar
a una pintura clásica? ¿Por qué tan tranquilo?
¿Tan perfecto?

Bovenstaande regels zijn een fragment van het gedicht "Curacao" uit de bundel "La verdad del viento (Poemas del Caribe)" van de in Zweden geboren linguist en socioloog Martin Allwood.

Zoals de ondertitel van de bundel aangeeft, gaan de gedichten over het Caraibisch gebied. Allwood laat achtereenvolgens Miami, Mexico, Guatemala, El Salvador, Panama, Colombia, Venesuela, Curacao, Jamaica, Haiti en de Bahama's de revue passeren.

Allwood heeft de sfeer uitstekend aangevoeld. De gedichten weerspiegelen verpaupering, immense armoede, onderdrukking, maar tegelijkertijd ook het sensuele, de majestueuze natuur en de relativerende glimlach. Zoet, maar tegelijkertijd bikkelhard.

In het gedicht "Mango" vergelijkt Allwood het met een mango; de vrucht is heerlijk, maar de pit keihard.

Bij dezelfde Mexicaanse uitgever waar "La verdad del viento" verschenen is, heeft ook "8+8 Extranjeros" het licht gezien. De bedoeling van de uitgever is om met dit werk een brug te slaan tussen de Noord-Europese en de Spaanssprekende landen. De bundel "8+8 Extranjeros" bevat Spaanse vertalingen van acht Noord-Europese dichters, waaronder ook Martin Allwood.

De bundel bevat vaak sombere poezie, die associaties oproept met films van Ingmar Bergman. De meest curieuze dichter van het achttal is ongetwijfeld Helmer Nyberg, die beweert dat hij langs parapsychologische weg met zijn overleden vrouw communiceert. Na haar dood schreef hij zo'n tienduizend gedichten over haar.

De beste dichter vond ik Helmer Lang. Zijn poezie is universeel. Het eerste gedicht van hem in deze bundel gaat over martelingen, en het is opgedragen aan Arrabal, de Spaanse cineast, die in de film "Viva la muerte" op indringende wijze de martelingen wist uit te beelden die tijdens de Spaanse burgeroorlog plaats vonden.

Verrassend is zijn gedicht "Resignacion":

Y pensar que dos ojos [illegible]

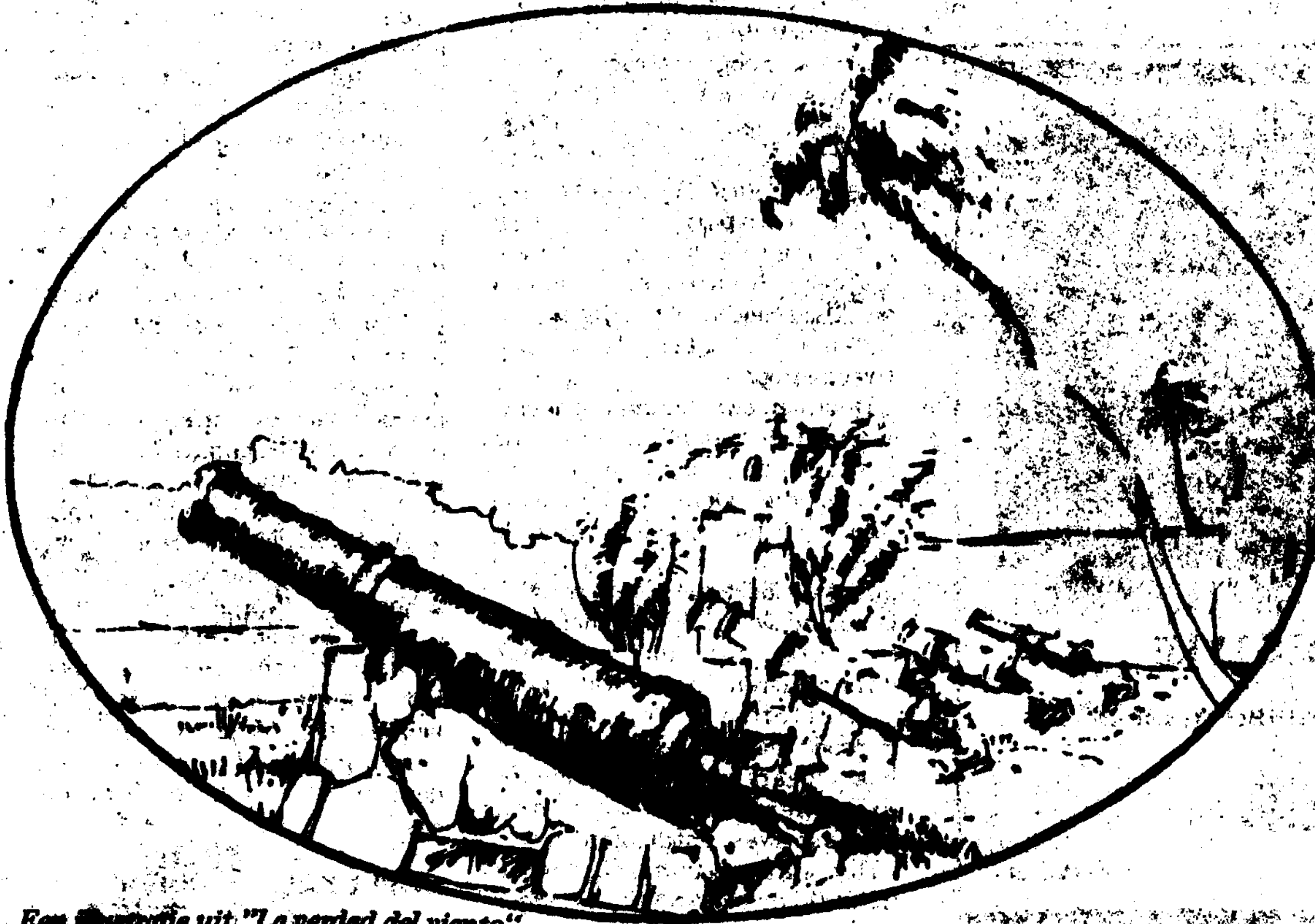
Y pensar que dos ojos pueden hablar como los tuyos [illegible]

Y pensar que dos ojos pueden mentir como los tuyos [illegible]

Zowel "La verdad del viento" als "8+8 Extranjeros" zijn [illegible] geïllustreerd. Eerstgenoemde bundel werd geïllustreerd door de Pool Igor Jaśzuk, de tweede door natuurlijk acht artiesten.

WALTER PALM

Martin Allwood: "La verdad del viento (Poemas del Caribe)"
Nenad Andrejevic e.a.: "8+8 Extranjeros"
[illegible] D.F.)



Een illustratie uit "La verdad del viento".

Musici protesteren tegen kernenergie

n groep Amerikaanse popmuzikanten voert sinds enige tijd tie tegen het gebruik van kernenergie. Onder aanvoering n de verontruste zangers Jackson Browne, Graham Nash John Hall werd vorig jaar de Stichting "MUSE", een afkor-g van "Musicians United for Safe Energy", opgericht. Deze chting richt zich niet alleen tegen kernwapens en kern-ntrales, maar beijvert zich tegelijkertijd voor onderzoek n deskundigen naar alternatieve, veiliger energiebronnen.

n geld voor dit laatste doel een te krijgen organiseerde MUSE" eind vorig jaar 'n rie van vijf opeenvolgende chtconcerten in New York, aarbij alle betrokken artiesten angeloos optraden. In totaal achten deze concerten, die der meer Poco, Ry Cooder, oobie Brothers, Chaka Kahn n Raydio in 't programma dden, een nettowinst op van 00.000 dollar. Het gehele ebeuren werd op de film vast-elegd en ook werden er laatopnames gemaakt; lletwee met 't doel om nog eer geld bijeen te krijgen voor ergie-onderzoek. De film is og niet in roulatie, maar 't latenalbum, getiteld "No ukes", inmiddels wel. 't lbum bestaat uit drie lp's in 'n laphoes, met een begeleidend oekje over de gevaren en ngelukken die kernenergie unnen veroorzaken. Het is een eervol album-dat wel-, maar e muziek als zodanig is niet zo ijster interessant. Dat komt ooral, omdat het merendeel an de optredende artiesten al renlang meedraait in de popwereld en muzikaal gezien niets nieuws meer heeft te vertellen. Met name geldt dit voor de bijdragen van Crosby, Stills & Nash, Poco, Doobie Brothers, Jackson Browne en James Taylor. Hun bijdragen liggen allemaal wel prettig in het gehoor, maar bieden volstrekt geen verrassingen. "No nukes" is een overwegend rustig voortkabbelend album. Slechts een enkele keer wordt er echt lekker aan getrokken, zoals bijvoorbeeld bij het optreden van newwave-groep Tom Petty and the Heartbreakers en last but not least bij de overdonderende rock'n'roll-show van Bruce Springsteen.

Opvallend is overigens dat het merendeel van het te beluisteren repertoire bestaat uit min of meer bekende songs. Twee artiesten hebben de moeite genomen om speciaal 'n song over kernenergie te componeren, te weten John Hall en Gill Scott Heron. Dat zijn de enige keren dat er wordt gezinspeeld op de bijzondere aanleiding van deze concerten. Voor de rest zou de muziek van "No nukes" van willekeurig elk concert kunnen komen. (Asylum ML-801)



AKTIE TEGEN KERNENERGIE

STEVIE WONDER

Drie jaar na 't verschijnen van zijn veelgeprezen dubbelalbum "Songs in the key of life" laat de Amerikaanse muzikant Stevie Wonder nu opnieuw van zich horen met 'n dubbel-lp, namelijk "Journey through the secret life of plants". Dit album bevat niet zomaar 'n verzameling losse songs, maar 't is de soundtrack van de gelijknamige film over het geheime leven van de plantenwereld. In vergelijking met zijn voorganger is "Journey" veel minder 'n popwerkstuk; het is meer 'n sfeeralbum waarin allerlei muzikale invloeden zijn verwerkt, varierend van rock en soul tot Afrikaanse folk en klassieke muziek. Tussen de muziek door maakt Wonder veel gebruik van natuurlijke geluidseffecten, zoals vulkanische uitbarstingen, regenbuien en roepende kaketoes. "Journey" is duidelijk Stevie Wonders meest ambitieuze project tot nog toe. Zo ambitieus dat de luisteraars nogal eens verdwaalt in de zee van geluiden die Wonder allemaal tevoorschijn tovert. Mogelijk dat deze muziek prima past bij de film, maar de argeloze platenkoper die uitsluitend afgaat op de naam "Stevie Wonder", moet wel weten dat de soundtrack zonder filmbeelden weinig houvast biedt. Er staat slechts een handvol vertrouwde Wonderwerkjes op. De rest is vooral experimentele, introverte spielerei van een artiest die op zoek is naar zijn mogelijkheden. (Tamla T 13371 C2)

GARY BROOKER

De naam Gary Brooker zal vooral onder de wat oudere popliefhebbers nog wel bekend zijn. Brooker was namelijk in 1967 de oprichter van de Engelse band "Procol Harum", en scoorde met die groep onder andere de wereldhit "A whiter shade of pale". Tien jaar lang was Brooker de toetsenman, zanger en liedjesschrijver van Procol Harum. Twee jaar geleden ontbond hij deze groep en nu is hij terug met zijn eerste solo-lp, getiteld "No more fear of flying". Op twee songs na heeft Brooker op zijn nieuwe lp bewust afstand genomen van het oude, karakterisiteke gedragen geluid van Procol Harum. Hij zoekt het nu vooral in up-tempo nummers. Stuk voor stuk zijn het goed in het gehoor liggende, tijdloze songs, van een man die weet hoe hij een pakkende popsong moet schrijven en vooral ook hoe hij die moet zingen. Want de donkere keelzang van Brooker heeft sinds "a whiter shade of pale" nauwelijks aan kracht ingeboet. (Chrysal is 1224)

MARGRIET BORGHOLS

TOPHITS

Lied	Groep/ Zanger(es)	Vorige keer	Keren op lijst
1. **Another brick in the wall**	**Pink Floyd**	**3**	**5**
2. **And the beat goes on**	**The Whispers**	**4**	**4**
3. **On the radio**	**Donna Summer**	**1**	**10**
4. **Stomp**	**Brothers Johnson**	**10**	**3**
5. **After you**	**Dionne Warwick**	**7**	**3**
6. Fire in the morning	Melissa Manchester	15	3
7. All night dancing	Lipps Inc.	–	1
8. Workin' my way back to you	The Spinners	16	3
9. Reach the peak	Sister Sledge	–	1
10. Mandday	La Flavour	21	2
11. I pledge my love	Peaches & Herbs	6	5
12. Him	Rupert Holmes	22	2
13. Deep in the dark	Captain & Tenille	28	4
14. Desire	Andy Gibb	2	5
15. Got to love somebody	Sister Sledge	5	6
16. Lucky me	Anne Murray	25	2
17. With you I'm born again	Billy Preston & Syrecta	–	1
18. I can't help it	Andy Gibb & Olivia Newton John	20	2
19. Funkytown	Lipps Inc.	–	1
20. I wanna be your lover	Prince	36	2
21. How do I make you	Linda Rondstadt	14	3
22. Let's get serious	Jermaine Jackson	–	1
23. Give it all you got	Chuck Mangione	9	5
24. I should loved ya	Narada Michael Walden	32	2
25. I don't walk without you	Barry Manilow	24	2
26. You're my heaven	Roberta Flack & Donny Hathaway	39	2
27. Right in the socket	Shalamar	38	2
28. Toto	99	11	5
29. Too hot	Kool & The Gang	8	5
30. Inside of you	Ray, Goodman & Brown	–	1
31. Let me go love	Nicolette Larson	17	4
32. Estoy pensando en tí	Foxy	12	3
33. Hurts so bad	Linda Rondstadt	–	1
34. I shoulda never let you go	Neil & Darryl Sedaka	–	1
35. Standing ovation	GQ	30	2
36. It's my house	Diana Ross	34	8
37. Twilight tone	Manhattan Transfer	–	1
38. There will always be you	Donna Summer	18	3
39. Sexy eyes	Dr Hook	–	1
40. Crazy little thing called love	Queen	13	3

SONGTEKST

- Hurt so bad -

I know you
Don't know what I'm going through
Standing here looking at you

Well let me tell you that it
Hurts so bad
It makes me feel so sad
It makes me hurt so bad
To see you again

Like needles and pins
People say You've been making out okay
He's in love don't stand in his way

Well let me tell you that it
Hurts so bad
It makes me feel so bad
It's gonna hurt so bad
If you walk away

Why don't you stay and let me make it up to you
I'll do anything you want me to

You loved me before
Please love me again
I can't let you go back to her
Please don't go
Please don't go

Please don't go
Please don't go
Hurts so bad
Come back it hurts so bad
Don't make it hurt so bad
I'm begging you please

Ooh
Come back it hurts so bad
Come back it hurts so bad
I'm begging you please
Ooh no, no



= Linda Rondstadt =

HOT DISCOHITS

1. Funkytown/ All night dancing	*Lipps Inc.*
2. Stomp	*Brothers Johnson*
3. My love don't come easy/ Was that all	*Jean Carn*
4. Working my way back to you	*Spinners*
5. Winners	*Kleeer*
6. Right in the socket	*Shalamar*
7. Reach the peak	*Sister Sledge*
8. Above and beyond	*Edgard Winter*
9. And the beat goes on	*The Whispers*
10. Evita	*Festival*
11. Twilight Zone	*Manhattan Transfer*
12. Two tons of fun	*Two tons o'fun*
13. Showdown	*Arpegio*
14. Take your time	*S.O.S.*
15. Party Boys	*Foxy*

Jefferson Starship: Een herboren groep

De op Curaçao niet erg bekende, maar in de V.S. zeer populaire Rock & Roll-groep Jefferson-Starship heeft erg moeilijke tijden achter de rug. De twee vocalisten Marty Balin en Grace Slick die de image van de groep vormden, zijn er uit. Zo belangrijk werden deze twee voor de band geacht dat iemand bij de platenmaatschappij R.C.A. verklaarde: "Jullie hebben geen Marty, jullie hebben geen Grace, jullie hebben niks.

PROBLEMEN

Ernstige problemen begonnen voor de band in juni 1978 net toen de L.P. Earth van de band platinum ging. In die tijd was de band op toer in Europa, een toer die een ware nachtmerrie moest zijn geweest. Een show die door ziekte van Slick niet doorging, ontaarde in een chaos toen de aanwezigen in woede ontstaken en de stage en de instrumenten afbraken. Tijdens dezelfde toer ging Grace Slick er van door. De andere vocalist van de band Marty Balin had eerder al aangekondigd dat hij weg wilde uit de band dus die was men ook kwijt. Bovendien waren er tegenstellingen in de band omdat een gedeelte van de band vond dat men te veel commerciële muziek ging spelen, terwijl vooral de drummer Barbata deze muziekstijl wilde volhouden. Als gevolg van al dit begonnen de kranten al te schrijven over de crash van de Starship. Dit kwam ook letterlijk uit toen Barbata een ernstig auto-ongeluk kreeg.

EEN NIEUWE BAND

De overgeblevenen: Paul Kantner, die al sinds 1965 in de Jefferson-airplane zat en mede-oprichter was van de Starship in 1974, Craig Chaquico, de gitarist, Pete Sears en David Freiberg, die beiden zowel Bass als keyboards bespeelden, moesten nu naar een nieuwe drummer en een nieuwe vocalist gaan uitkijken. Deze vonden ze dan ook. Aynsley Dunbar werd de nieuwe drummer en Mickey Thomas de nieuwe vocalist. Dat dezen goed in de band functioneren, wordt enigszins bewezen door het feit dat de L.P. Freedom at point Zero tegen alle verwachtingen in een hit werd. Bovendien is in deze band volgens Kantner de stemming veel beter dan vroeger en dat is ook veel waard.

Jefferson Starship.
Een herboren groep.



Coordinatie·
L. Rigaud en V. Koeyers

MET DE BEDOELING om vooral de Nederlanders meer bekend te maken met de culturele achtergronden van de twee minderheidsgroepen van Surinamers en Antillianen, werd in Tilburg eind februari tot begin mei een lezingencyclus gehouden met als thema 'Culturele overheersing van Suriname en de Nederlandse Antillen'. B.Jos de Roo, cultureel medewerker van de Amigoe in Nederland, stuurde regelmatig samenvattingen van een aantal van deze lezingen. Hij woonde ook de slotavond van de cyclus bij en maakte een verslag.

SURINAMERS EN ANTILLIANEN IN NEDERLAND

Haken en ogen aan acceptatie in samenleving

TILBURG — De gemiddelde Nederlander is bang dat Amtillianen en Surinamers banen en woningen inpikken die voor Nederlanders bestemd zijn. Dit leidt tot grote argwaan tegenover de immigranten. Het beleid van de Nederlandse regering is erop gericht, de Antillianen en Surinamers in de Nederlandse maatschappij te integreren. Ze doet dit door een spreidingsbeleid toe te passen, waardoor Antillianen en Surinamers in een isolement komen. ,,Integreren of stikken", noemde Percy Rogers dit beleid. Daar stelde hij tegenover: ,,Niet integreren, maar accepteren".

Op de afsluitende avond over de Nederlandse culturele overheersing stond de acceptatie in de Nederlandse samenleving centraal. Naast de voorzitter van de Surinaamse Kring Tilburg sprak ook Roy Pieters, de voorzitter van de Antilliaanse Kring. Hij somde een heleboel problemen op, waar de Antilliaan in Nederland mee te maken kreeg. Veel van deze problemen hebben volgens Roy Pieters te maken met het taalprobleem. De beperkingen die de Nederlandse samenleving aan de Antilliaan oplegt, zouden makkelijker te dragen zijn. als de Antillianen zich positief zouden inzetten en hun krachten zouden bundelen. Dan kan men meer profiteren van de positieve kanten van Nederland: de ruimte die het geeft om je te ontwikkelen en de grote mate van vrijheid.

Het hoofdprobleem voor alle Antillianen die naar Nederland gaan is de taal, zo stelde Roy Pieters. Op school ontneemt men de Antilliaan zijn eigen taal waarin hij zijn gevoelens kan uiten. Kunstmatig wordt het Nederlands ervoor in de plaats gesteld. Daardoor wordt taal zinloos, omdat de ervaringen monddood gemaakt worden. Roy Pieters: ,,Je kunt je ervaringen niet verwerken, want je kunt ze niet verwoorden. Veel Antillianen zouden geschikt zijn voor het management, maar ze zijn gehandicapt: ze kunnen zich niet met taal naar buiten keren". Volgens Roy Pieters beheerst de Antilliaan ook niet ,,de waarde van een taal". Als voorbeeld gaf hij, de Nederlandse regel: hoe zachter iemand spreekt, hoe hoger hij geplaatst is. Antillianen kunnen daarentegen uitbundig schreeuwen, omdat voor hen niet het woord geldt, maar de manier waarop je iets vertelt. Roy Pieters: ,,Als je hier in een bus op Antilliaanse manier met elkaar praat, dan zeggen ze: als je niet ophoudt met ruzie maken, ga je eruit".

Het onbegrip en de voordelen zag Roy Pieters niet alleen beperkt tot de Nederlanders, ze heersen net zo goed tussen Antillianen onderling. Dat is volgens hem een grote moeilijkheid bij het komen tot bundeling van krachten. Roy Pieters: ,,Doordat de Antilliaan eerst altijd door anderen is onderdrukt, heeft hij een grote angst dat nu zijn eigen kameraad hem zal onderdrukken".

NEDERLANDSE HOKJES

Fel verzette Roy Pieters zich tegen de Nederlandse neiging om mensen in hokjes in te delen. Als voorbeeld wees hij op een Tilburgse commissie die uit moest zoeken wie onmaatschappelijk was, want dan konden deze mensen samen in eenzelfde buurt gestopt worden. Zo deelt Nederland de minderheden ook in eenzelfde hokje in. Daarbij stellen ze Surinamers en Antillianen gelijk. Van Nederland moeten ze in stichtingen samenwerken. Daarbij houdt Nederland geen rekening met het feit dat er verschillen zijn. De Antillen hebben eilandsculturen, terwijl Suriname een landscultuur heeft.

Roy Pieters constateerde de neiging om de minderheden de schuld te geven, als er iets gebeurt. ,,Dat moeten we niet onderschatten", zei Roy Pieters, ,,het is net als bij de joden: die kregen ook eerst de schuld en dat liep op vervolging uit". Met name noemde hij het drugsprobleem. ,,Het is niet eerlijk dat Nederland dat als een Suri-

prijzen voor aansluiting te hoog zijn.

Daardoor wordt de Caribische mens hoofdzakelijk geinformeerd door mensen met een naams probleem ziet, terwijl het een algemeen Nederlands probleem is. Ze kunnen het zelf niet oplossen en geven dan maar de schuld aan een minderheidsgroep".

BRUINTJE

Naast aansluitingsproblemen in het onderwijs, die op het taalprobleem terug te voeren zijn, zag Roy Pieters ook problemen bij de wederzijdse informatie. ,,Op de Antillen zijn de mensen slecht geinformeerd hoe het in Nederland reilt en zeilt. Men gelooft er de fabeltjes van de ongehuwde moeder die hier meteen een huis met zes kamers zou krijgen. Zoiets komt voort uit de behoefte van mensen die in Nederland zitten, om aan de Antillen te laten zien dat ze het gehaald hebben". Aan de andere kant had Roy Pieters geen goed woord over voor het soort informatie dat bladen als Panorama over de Antillen geven.

,,Het bevestigt voor de doorsnee-Nederlander zijn superioriteitsgevoel", zei Roy Pieters. Ook de werkloosheid en de woningnood leveren de Antillianen in Nederland problemen op. Roy Pieters: ,,De Nederlander ziet ons als een stuk bedreiging, we nemen hun plaatsen in. Een bruintje naast je, betekent dat je huisprijs daalt".

De tweede generatie noemde Roy Pieters een hoofdstuk apart. Zij heeft problemen bij het uitgangsleven. Pieters: ,,Als ze willen gaan dansen, dan krijgen ze te maken met de pasjesregeling. Door de tolerantie mogen er dan wel drie of vier kleurlingen binnen, maar de rest moet buiten blijven. Dat leidt tot frustraties. En die kunnen leiden tot druggebruik".

Toch is Roy Pieters niet alleen somber over Nederland. Veel belemmeringen zouden overwonnen kunnen worden, als de Antillianen hun onderling wantrouwen overwinnen en samen gaan werken.

STIKKEN

De Surinamer Percy Rogers stelde uitvoerig het spreidingsbeleid van de Nederlandse regering aan de kaak. Dat brengt je in een isolement, waardoor het een kwestie is van: integreren of stikken. Het ministerie van CRM dat het spreidingsbeleid uitvoert, maakt vaak gebruik van de onderlinge meningsverschillen tussen de Surinamers.

Percy Rogers: ,,Als we er uit elkaar zijn kunnen we niet werken aan onze gerichtheid op Suriname. We willen zelf bepalen wat er met ons gebeurt. Het gaat ons niet om integratie in de samenleving, maar om acceptatie door Nederland".

Volgens Percy Rogers liggen er racistische argumenten aan het spreidingsbeleid ten grondslag. ,,Nederland zegt: we moeten jullie spreiden, omdat je anders de werkloosheid in grote steden verhoogt. Daarmee brengen ze de Surinamers in de spotlight als de grote probleemmakers, en dat leidt weer tot een toenemende discriminatie".

De lezingencyclus over de Nederlandse culturele overheersing werd besloten met een optreden van de Antilliaanse dansgroep Grupo Folkloriko Paradiso Caribensa uit Tilburg. Een stukje eigenheid dat veel waardering kreeg.



Door Jos de Roo

Gespleten bewustzijn

DE LEZINGENSERIE over de Nederlandse culturele overheersing in Suriname en de Antillen is afgelopen. De organisatoren van de Katholieke Hogeschool in Tilburg kunnen terugzien op een geslaagde serie. Ze heeft honderden Surinamers en Antillianen in Nederland aan het denken gezet over hun situatie. Helaas geen honderden Nederlanders, wat wel de opzet was. De enkele tientallen Nederlanders die geweest zijn, waren voor het grootste deel al op een of andere manier met ,,De West" verbonden, zodat ook hier geldt, dat informatie alleen diegenen bereikt die al geinformeerd zijn.

Anders dus dan de bedoeling was, werd de cyclus een collectieve Antilliaanse en Surinaamse happening. Aan Antilliaanse kant kwamen velen tot de ontdekking, dat er meer bereikt zou kunnen worden als men de krachten in hechtere organisaties bundelen zou. Een absolute noodzaak om het hoofd te kunnen bieden aan de culturele inpak-politiek van de Nederlandse regering.

Ondanks het succes van de cyclus kan men toch wel vraagtekens zetten. Door de Nederlandse Antillen en Suriname op één hoop te gooien werd een gelijkheid gesuggereerd, die geen werkelijkheid is. De ontwikkeling in beide landen is heel anders gegaan. Natuurlijk zijn er overeenkomsten, maar die overeenkomsten gelden dan alle landen die gekoloniseerd werden. De eigenheid van beide landen kwam nu niet helemaal uit de verf.

De verschillen tussen Surinamers en Antillianen speelden ook door in de discussies. De onstuimige extroverte woordendrang van de Surinamers overdonderde de meeste meer introverte Antillianen. Daardoor gingen veel boeiende aspecten uit de Antilliaanse lezingen de Tilburgse mist in.

Een goede greep deden de organisatoren door nu eens niet de bekende kanonnen op deze gebieden uit te nodigen, maar jonge Antillianen en Surinamers het woord te geven. Het eventuele verlies aan wetenschappelijke kwaliteit werd ruimschoots vergoed door een grotere emotionele betrokkenheid en spontaniteit.

De culturele overheersing van Nederland leverde de Antilliaan en de Surinamer een gespleten persoonlijkheid op, zo bleek elke avond uit de lezingen. Het tragische is in feite dat de lezingen-serie zelf daar het treffendste voorbeeld van is. Elke week liepen Surinamers en Antillianen in Tilburg te hoop om te praten over de problemen van landen die aan de andere kant van de oceaan liggen. Voor de meesten van hen zullen het vakantielanden zijn: ze hebben zich definitief in Nederland gevestigd. Toch is er een enorme betrokkenheid bij de maatschappijen overzee: dat bleek uit de talloze plannen en suggesties ter verbetering van ,,de situatie daar". Maar die plannen werden wel in Nederland gemaakt, want ,,de situatie daar" is volgens in Nederland opgedane normen onwerkbaar.

Toch trekt het hart naar de oorsprong. Vandaar die stormloop elke donderdagavond. Eén avond uit de mist en de klei. Eén avond met je hoofd in de wolken en je voeten boven je navelstreng. Eén avond per week. Treffend voorbeeld van een gespleten bewustzijn als gevolg van de culturele overheersing.

JOS DE ROO

Rommert Kruithof legde de werking van het ANP uit. Het verzorgt de informatiestroom naar de media, die zelf uitzoeken wat ze gebruiken. In de telexkamer van het ANP in Den Haag geven twee telexen verbinding met de Antillen, één om te zenden en één om te ontvangen. Om deze telexen en die naar Suriname te verzorgen is er binnen het ANP een apart redactietje gevormd. Deze redactie heeft ook tot taak de telefonische nieuwsdienst te verzorgen.

Rommert Kruithof: ,,Zij selecteren elk nieuws naar de West toegaat en ook welke berichten uit de Antillen en Suriname belangrijk genoeg zijn om op het grote net door te geven".

Voor het buitenlandse nieuws is het ANP afhankelijk van de vijf grote persgiganten: AFP uit Frankrijk, Reuter uit Groot Brittannie, AP en UPI uit de Verenigde Staten en Tass uit de Sovjet Unie.

Hoe wereldwijd de netten van deze persbureaus zijn, maakte Rommert Kruithof duidelijk aan de hand van het persbureau Reuter. Het heeft in 155 landen correspondenten en levert aan zo'n 5000 kranten nieuws, die een totaaloplage van 300 miljoen exemplaren hebben. Daarnaast verzorgt het nieuws voor 400 radio- en tv-stations.

CARIBISCH GEBIED

De internationale persbureaus werken ook in het Caribisch gebied. Alleen Cuba heeft zich aan het werkterrein van de grote vijf kunnen ontworstelen. Met Prensa Latina heeft het een eigen persbureau, dat volgens Rommert Kruithof zelden of nooit gebruik maakt van Tass-informatie.

De situatie in het Caribisch gebied is nu zo, dat een bericht uit dit gebied door een plaatselijke correspondent naar bij voorbeeld Londen gestuurd wordt, dat bewerkt wordt en vervolgens als nieuws teruggaat naar het Caribisch gebied. Rommert Kruithof: ,,Het gebeurt dat zo'n bericht onherkenbaar verminkt terug komt. De oorzaak daarvan is de etnocentrische kijk".

Rommert Kruithof wees op de kleinschaligheid van de Caribische landen die de veroorzaakt, dat ze machteloos aan de persgiganten overgeleverd zijn. Voor een eigen persbureau is er te weinig klandizie, waardoor de

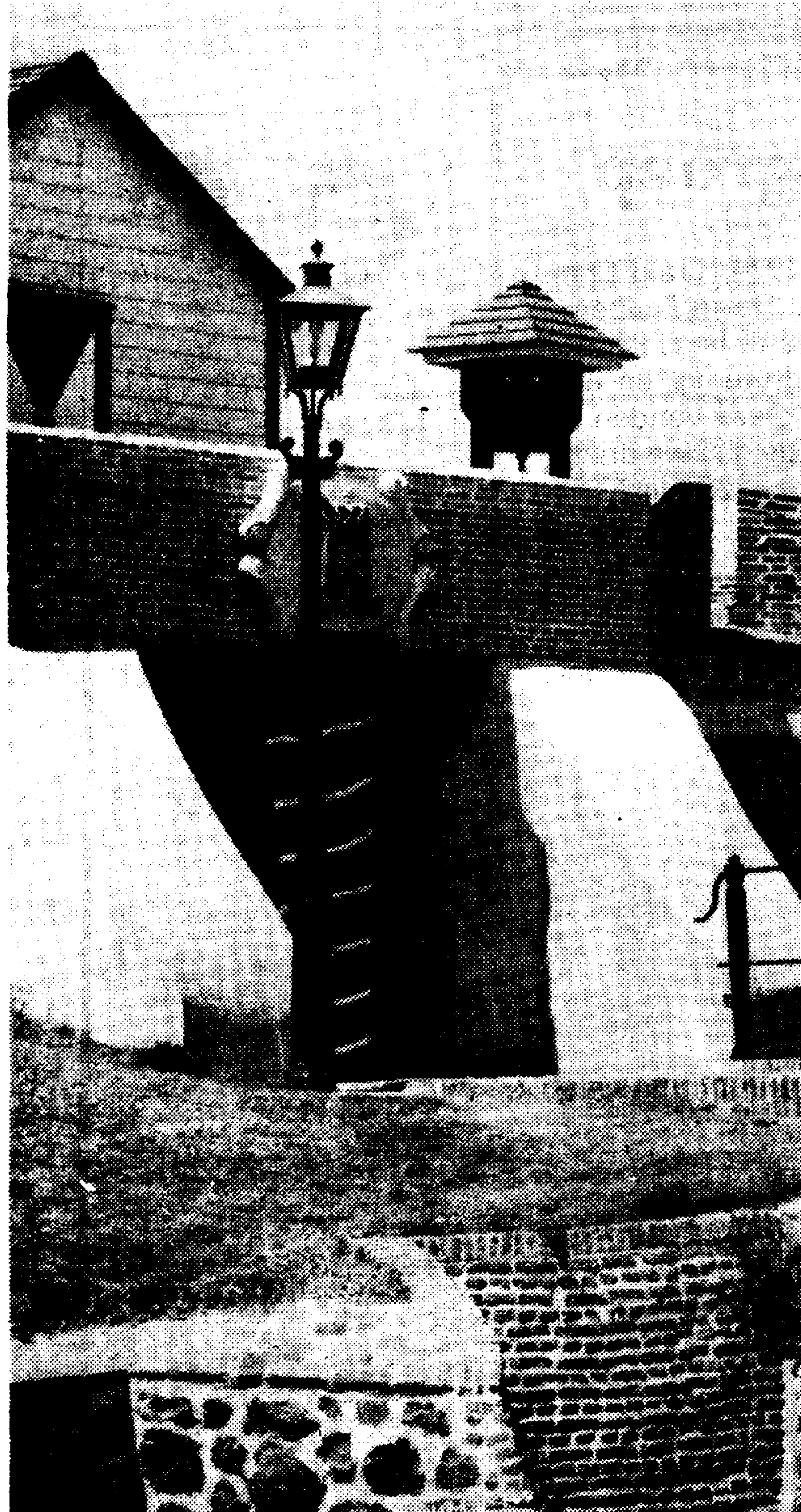
Statius in beeld

ST. EUSTATIUS — Amigoe wil u, lezers, in deze Ñapa een foto presenteren van Statius. Enerzijds om het kleine Antilliaanse eiland wat bekender te maken en anderzijds om haar schoonheid te tonen.

In de Ñapa van vandaag de ingang van historisch Fort Oranje waarvanuit op 16 november 1776 saluutschoten afgevuurd werden aan de Amerikaanse oorlogsboot, de Andrea Doria: Amerika's eerste erkenning als onafhankelijk land.

Toen de eerste Nederlanders in april 1636 Statius in bezit namen, troffen ze een klein verlaten fort aan — gebouwd door Fransen — dat zij verbouwden en versterkten. Het kreeg de naam: Fort Oranje.

Onlangs is het fort door de Nederlandse restauratie firma Woudenberg in alle glorie gerestaureerd.



Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 2. veel; 9. totaal; 16. voedsel; 18. mannetjesbij; 19. voorkeur; 20. aanwijzend voornaamwoord; 21. bunzing; 22. water in Friesland; 23. klein vertrek; 25. krachtig neerkomen van de voet; 28. vaartuig; 30. enzovoort; 31. ladder; 33. groente; 34. gewicht; 36. ogenblik; 37. nevel; 38. goedig iemand; 40. schriftkundige; 41. vestibule; 42. deel van een woord; 45. sprookjesfiguur; 46. geleiachtige benzine; 48. Friese jongensnaam; 49. godin; 50. rentemeester; 51. vallei; 52. bijbels figuur; 53. woordenvloed; 56. opstootje; 58. wat men ontdekt; 60. maanstand; 61. loot; 64. soort van Afrikaans papegaai; 66. titel (afk.); 67. eenheid van elektrische weerstand; 69. aanwijzing om elders te zoeken; 70. bevel; 72. ruim; 73. familielid; 74. centrale verwarming; 75. gereed; 77. Noorse godheid; 78. dierenverblijf; 81. kloosteroverste; 83. in orde; 85. oevergewas; 86. opgeworpen hoogte; 88. muzieknoot; 89. niet ergens voorkomend; 92. Turks bevelhebber; 94. vastberaden; 97. Europeaan; 98. op leeftijd; 99. plaat; 101. bedekking - muts; 102. rij van gelijksoortige dingen; 103. telwoord; 104. prachtig - allerliefst; 105. vochtdoorlatend; 106. grote bijl; 108. wenk; 110. deel van de voet; 111. bevel; 112. landtong; 114. korting - vermindering; 117. lokspijs; 118. ton of vat om spek in te zouten; 120. reeds; 121. opgeworpen hoogte; 123. hemellichaam; 124. vreemde titel; 125. gewicht; 127. zeer omvangrijk - geweldig; 128. bijbels figuur; 130. kleur; 131. ter inzage (afk.); 132. lumen (afk.); 133. gelijk - effen; 135. kloosteroverste; 136. einduitslag/telling (sport en spel); 139. boom; 141. voegwoord; 143. kroot; 144. deel van een wiel; 146. muzieknoot; 147. vreemde munt; 150. vreemde munt; 152. vreemde munt; 155. plaats in Gelderland; 156. gemeen; 157. ontspanning; 158. Indische huisvogel; 159. zangstem; 160. sluiting; 163. telwoord; 165. gelaat - gezicht; 167. deel van het hoofd; 168. groei bevorderende stof; 170. lichte klap; 171. ondeskundige; 173. hengselscharnier; 174. vangwerktuig; 175. deel van een hengel; 177. strook; 179. Europeaan; 180. mannelijk dier; 182. viseter; 184. open plek in een bos; 185. nummer; 186. op afstand; 187. tennisterm; 189. jongere broer of zuster; 190. kever; 192. bevel; 193. namaak; 194. tolk.

VERTICAAL: 1. inhoudsmaat; 3. uitgave; 4. verbinding; 5. delfstof; 6. vooruitgang van een leger op het slagveld; 7. plaats in Noord-Brabant; 8. soort onderwijs; 9. titel (afk.); 10. vordering; 11. onderwijskracht; 12. bek; 13. hoge berg; 14. aankomend (afk.); 15. lengtemaat; 17. Europeaan; 22. gravure; 24. smaad; 26. wier; 27. slordig werk; 29. tuinafscheiding; 30. land, omringd door water; 32. gave; 35. gevolg; 37. omslag; 39. smart; 41. kring om de zon of de maan; 43. azijn; 44. lichte bedwelming; 46. verdragsorganisatie; 47. grondsoort; 54. toetreding - instemming; 55. nederigheid; 57. het ter markt brengen van koopwaren; 59. aanzienlijk - voornaam; 62. televisie; 63. dagblad; 64. pijnlijk ongemak; 65. gewicht; 67. lid; 68. honingdrank; 70. groente; 71. wilde haver; 76. toegift; 78.. nakomeling; 79. zuivelprodukt; 80. juist - zeker; 82. klap; 84. vingergewricht; 85. deelnemer aan reunie; 87. tokkelinstrument; 88. ledigheid; 90. broeder (afk.); 91. rijtuig; 92. strijdperk; 93. gebergte in Z-Amerika; 95. ondoorschijnend - donker; 96. bijbels plaats; 99. wortel; 100. duivenwoning; 106. rijstdrank; 107. titel (Franse afk.); 109. kegelvormige bergtop; 111. ontspanning; 112. heden; 113. boom; 115. laaghartig; 116. het geheel der gevoelens van de zinnelijke liefde; 118. het originele ras (biologisch); 119. oud, vervallen, uitgewoond huis. 122. vloerlijst: 123. ontvangkamer; 125. bid; 126. sportterm; 128. ik; 129. oude vochtmaat; 134. bericht; 136. voedsel; 137. apparaat om fijne, dunne waterstralen te verkrijgen; 138. en andere; 140. martelwerktuig; 142. ongaarne; 143. optisch hulpmiddel; 145. roofdiertje; 146. streek op Sumatra; 148. smakelijk; 149. slotwoord; 150. op elkaar; 151. gemoedsstemming; 153. oude munt; 154. officieel gastmaal; 161. baardje; 162. beslaglegging; 164. kerkbewaarder; 166. nageslacht; 168. opening; 169. zich gezond voelend; 172. vroeger; 173. inwendig orgaan; 176. stof ter vervanging van spiritus; 178. veel - bar; 180. steen; 181. koordans; 182. lofdicht; 183. register; 186. voormiddag; 188. bijwoord; 189. als volgt; 191. muzieknoot.

Winnares van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 23 mei 1980:

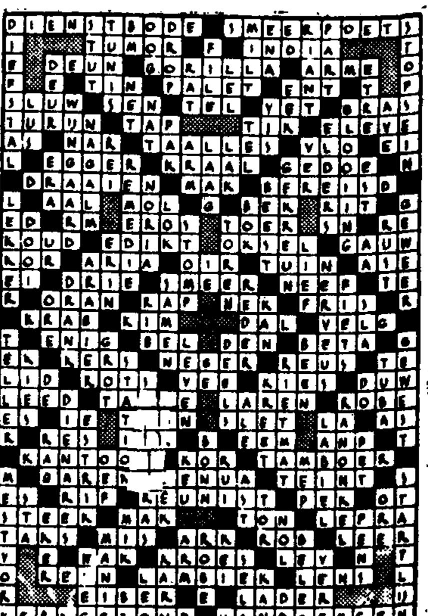
Judith Davelaar, F.D. Rooseveltweg 344, Curacao.

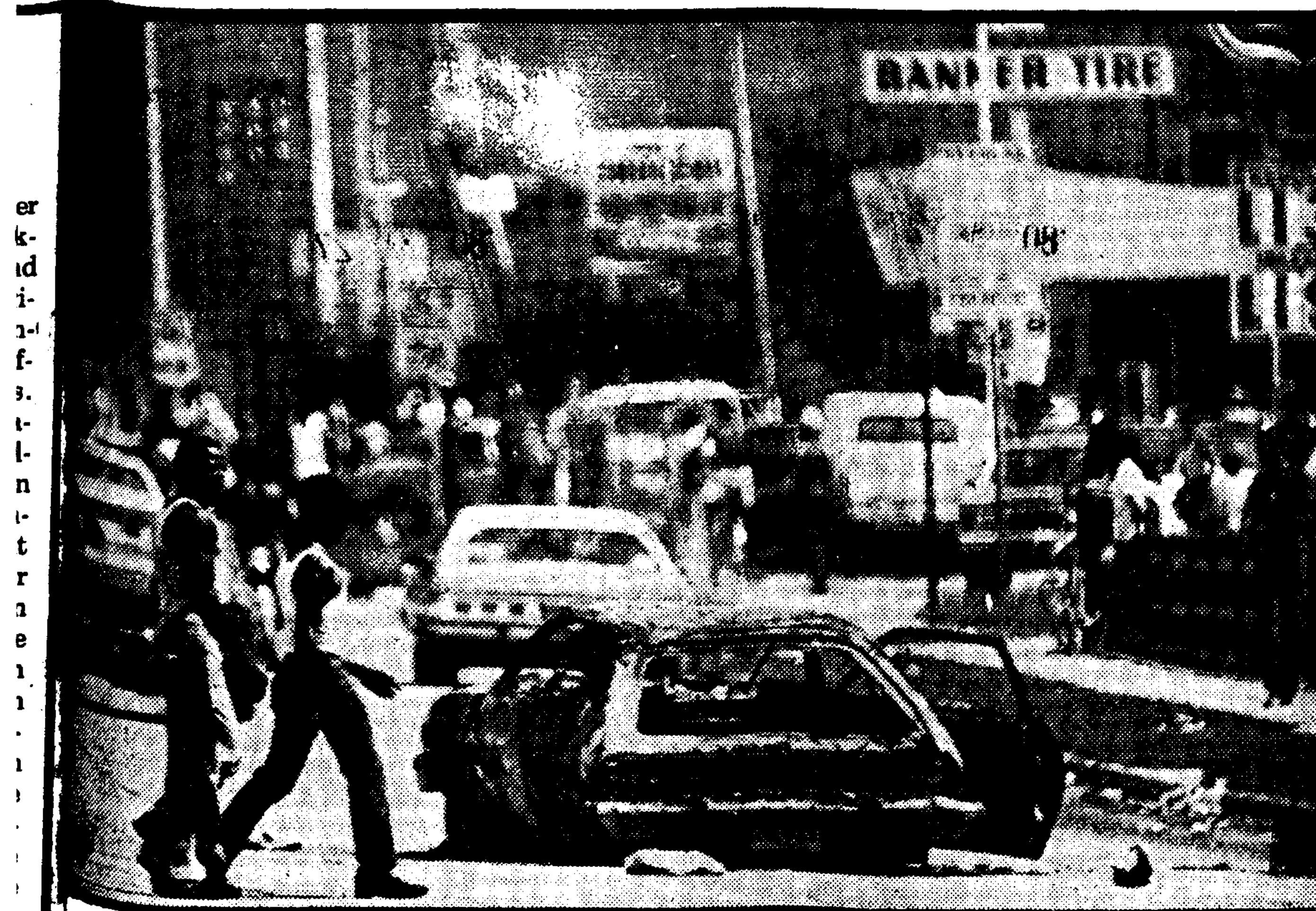
Zij kan haar prijs (fl.25,—) afhalen bij Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, Curacao.

Oplossingen van deze week dienen vóór 5 juni 1980 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór woensdag 4 juni 1980 in te dienen: Aruba — Nassaustraat 110, Bonaire — NOTIBON, Terrà Corrà z/n en op St. Maarten: Yolanda Croes.





Een uitgebrande auto in één van de hoofdstraten van Miami. Op de achtergrond stijgen zwarte rookwolken op. Een lid van de Nationale Garde, het geweer in de aanslag, bij een brandend gebouw in Miami.

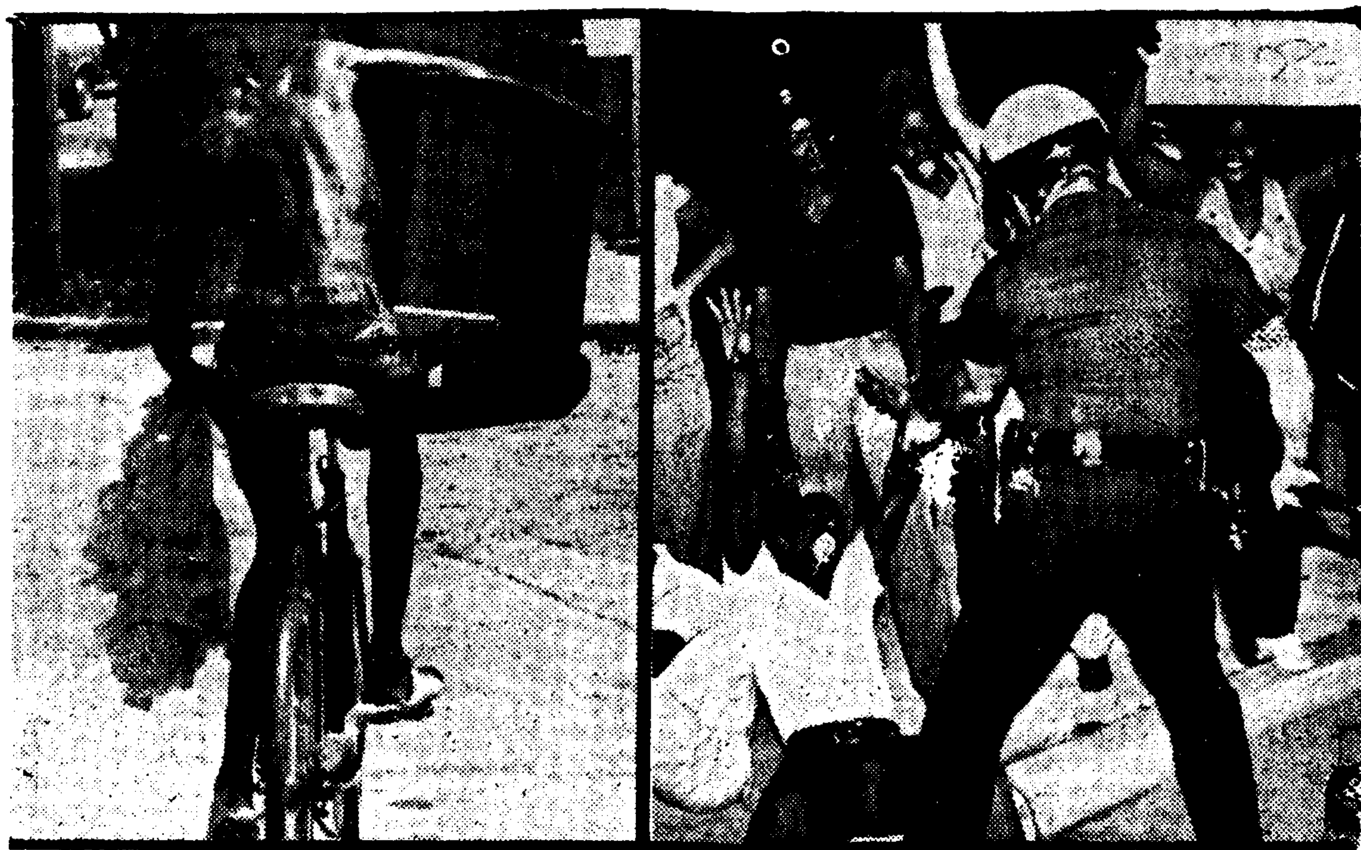


Een politieman probeert een zwarte betoger te "kalmeren" tijdens de rellen, afgelopen weekeinde.

Oproer Miami heeft vele oorzaken

WASHINGTON — Maandenlang broeide het al in Miami. Beschuldigingen over wreedheden van de overwegend blanke politie ten opzichte van leden van de zwarte gemeenschap en de toevloed van steeds meer Cubanen, die het vinden van werk nog moeilijker maken, hadden de spanning opgevoerd in het overwegend zwarte stadsdeel, dat nogal misplaatst „Liberty City" heet. Er is diverse malen gewaarschuwd voor „de tijdbom", maar niemand voorzag dat de opgekropte woede zou leiden tot de ernstige rassenrellen sinds het „rampjaar" 1968, toen bijna alle grote Amerikaanse steden door een golf van geweld werden getroffen. Brandstichting, plundering, schietpartijen, sirenes en barricades gaven Miami het afgelopen weekeinde de aanblik van een stad in oorlog.

Drie jonge blanken, veertien, vijftien en eenentwintig jaar oud, werden uit hun auto gesleurd en doodgeslagen, een 66-jarige Cubaan verbrandde in zijn in brand gestoken auto, een jonge neger werd door een kogel in het hart getroffen toen hij nieuwsgierig zijn voordeur opende. Een blanke man werd op straat gevonden met een schot in de zij. Een oor en zijn tong waren afgesneden. In zijn mond was een rode roos gepropt. Hij behoorde tot de honderden ernstig gewonden, na de wellicht meer dan twintig doden.



Een jongen rijdt op zijn fiets weg, beladen met geplunderde goederen.

ORGIE VAN GEWELD

Directe aanleiding tot de orgie van geweld was de vrijspraak van vier voormalige politiemannen, die waren beschuldigd van het doodslaan van een zwarte verzekeringsagent.

De man had vlak voor Kerst vorig jaar op zijn motorfiets te hard gereden en was na een uitvoerige achtervolging door een kleine politiemacht staande gehouden. Arthur Mc.Duffie (33) overleed vier dagen later.

Op 17 mei werden de vier betrokken politiemannen, die na het gebeurde zijn ontslagen, door een geheel blanke jury vrijgesproken. Dat gebeurde in Tapa, waarheen de zitting vanwege de al aanwezige spanning was verplaatst. Kort na de uitspraak verzamelde een boze menigte zich voor het stedelijk gerechtsgebouw in Miami voor wat bedoeld was als een vreedzame demonstratie.

Toen de menigte het gebouw begon te bestormen greep een grote politiemacht in. De demonstranten werden verspreid, maar de woede bleef.

De beschuldigingen over grof optreden van de politie begonnen ruim een jaar geleden meer aan de oppervlakte te treden na een inval in een huis, waar een grote voorraad drugs vermoed werd. Een van de zwarte bewoners werd flink toegetakeld, voordat de politiemannen tot de ontdekking kwamen op het verkeerde adres te zijn geweest. Later werd een 11-jarig negermeisje in een politieauto mishandeld. De betrokken politieman kwam er af met een schorsing voor zes maanden. Een zwarte jongen werd doodgeschoten bij een magazijn, waar hij volgens de politie wilde inbreken. Volgens het zusje van de jongen wilde haar broer slechts een plasje doen aan de achterzijde van het gebouw. De beschuldiging van fraude van de hoofdinspecteur van onderwijs in Miami, de hoogste zwarte gemeentelijke functionaris was een andere affaire die de spanning vergrootte.

VLUCHTELINGEN

Maar niet alleen deze geschillen liggen aan de basis van de hevige uitbarsting.

Miami is sedert Fidel Castro in 1959 de macht overnam in Cuba overstroomd met Cubaanse vluchtelingen. Meer dan 35 procent van de ruim een miljoen inwoners is Cubaans. Het aandeel van de zwarte bevolking bedraagt circa 15 procent. Er is in Miami nauwelijks nog een baan te krijgen als je niet en Engels én Spaans spreekt. De meeste Cubanen zijn het Engels noodgedwongen machtig geworden, het merendeel van de zwarte gemeenschap kon of wilde geen Spaans leren. Steeds meer baantjes in de enorme toeristenindustrie van Miami worden ingenomen door Cubanen of andere uit Latijns-Amerika overgekomen vluchtelingen.

Gevoegd bij de toch al grote economische problemen en de sinds kort weer flink stijgende werkloosheid is de situatie voor de zwarte Amerikanen in Miami in hoog tempo aan het verslechteren. De nieuwe exodus van Cubanen geeft de angst en de frustraties nog extra voeding.

Miami staat overigens niet alleen. Ook in de grote steden van Texas en Californie neemt de Latijns-Amerikaanse invloed de laatste jaren sterk toe. De koele cijfers wijzen op verbeteringen voor de zwarte Amerikaanse bevolking. Maar het groeiende aantal, dat een weg weet te vinden uit de ghetto's van de grote steden, zorgt er in feite alleen maar voor dat de achterblijvers des te wanhopiger en reddelozer worden.

WERKLOOSHEID

De werkloosheid, thans rond de 7 procent landelijk, is onder zwarte Amerikanen nog twee keer zo groot. Voor zwarte teenagers is de werkgelegenheidssituatie nog veel slechter.

Pogingen om de federale begroting sluitend te krijgen en de defensie-inspanningen te verhogen gaan onder aanvoering van een verdeeld en ondanks een Democratische meerderheid conservatief en kortzichtig Congres bijna steevast ten koste van sociale programma's. De dreiging van een ultra-conservatief bewind onder Ronald Reagan is volgens veel zwarte leiders een andere reden voor toenemende zorg.

President Carter heeft in zijn poging om herkozen te worden tot nu toe de steun gehad van het merendeel van de zwarte gemeenschap, maar dat gebeurt allesbehalve van harte. Het gaat om een keuze tussen slecht en minder-slecht, menen velen.

De huidige, meer conservatieve stemming in de Verenigde Staten biedt weinig hoop op verbetering. Miami staat dan ook niet op zichzelf. Een tijdbom als in Miami kan op dit moment in vrijwel elke grote stad in de Verenigde Staten ontploffen. Waar geen hoop meer is, is geweld vaak de enige uitweg, aldus de overheersende toon in veel reacties.

Paradijs en slang

GEEN PARADIJS is zonder een verboden vrucht, geen verboden vrucht is zonder slang. In het kapitalistisch paradijs is de verboden appel rood. Daar huichelt de slang dat de ogen zullen opengaan van ieder, die hem plukt. In het communistisch paradijs is de verboden vrucht als goud, goudgeel. De slang veinst er dat ieder, die er in bijt, alles zal kunnen. Elk van beide paradijzen heeft - om zich tegen de slang te weren - na de Tweede Wereldoorlog een sterke wacht opgesteld: het kapitalistische de NAVO, het communistisch het Warschau-Pact.

Sedertdien hebben beide slangen zich in allerlei bochten gewrongen en velerlei listen en soms venijn gebruikt om in staat te blijven de rode appel uit te spelen tegen de goudgele en omgekeerd. Hun wacht heeft ver buiten hun grenzen post gevat, de ene in West-Europa, de andere in Centraal-Europa. Elkander beschouwen zij als adderengebroed, maar feitelijk zijn zii dit beide.

De NAVO, die als eerste wacht-gemeenschap werd opgericht, is voor alles een instrument van de naoorlogse politiek, dat gebruikt wordt om de Westeuropese bondgenoten naar haar hand te zetten. Oorspronkelijk is het Warschau-pact niets anders, namelijk een machtsinstrument van de Russische politiek, dat in de eerste plaats de Centraal-Europese partners in het gareel moet houden. Wat Washington bij zijn geallieerden probeert te bereiken met overreding en waarschuwing, zet de Sovjet-Unie bij haar bondgenoten zo nodig door met geweld. Beide wereldherders willen hun schapen in de kooi houden.

Maar zij hebben hiermee van meet af aan moeilijkheden gehad. Sedert eind december '79 worstelen zij met grotere inwendige solidariteitsproblemen dan ooit voordien. Wat de Sovjet-Unie in Afghanistan deed, wordt niet door alle leden van het Warschau-pact met dezelfde dankbaarheid afgenomen. De houding, die hiertegen door de Verenigde Staten werd ingenomen heeft de Europese partners uitzonderlijk verdeeld. Een weerspiegeling hiervan waren de twee topconferenties, die onlangs werden gehouden: het topberaad van de NAVO in Brussel en dat van het Warschau-pact in de Poolse hoofdstad.

Beide conferenties was het in eerste instantie te doen om hun innerlijke saamhorigheid te versterken. Zowel Washington als Moskou zette zijn bondgenoten hiervoor onder druk. Breznjev wilde zijn kameraden weer in 't gelid brengen, Carter verlangde dat zijn vrienden weer in de Amerikaanse pas gingen lopen. Dit inwendig herstel van solidariteit hing samen met een dwingende noodzaak: het verhinderen van een militaire confrontatie tussen beide pacten.

BEKEKEN VANUIT het westen was het enigszins bevreemdend te zien hoe beide militaire blokken dit meenden te bereiken. De NAVO, die wil doorgaan als een instrument van vrede, toonde zich dermate geobsedeerd door oorlogsvrees, dat zij louter aan bewapening kon denken. Het Warschau-pact, delend in de slechte reputatie van de Sovjet-Unie, wierp zich op als de promotor van de wereldvrede.

Sedert de Russische inval in Afghanistan gaan de Verenigde Staten uit van een Russische bedreiging, die alsmaar groter wordt naarmate de hegemonie van Moskou toeneemt en zich uitstrekt over nieuwe gebieden. De capaciteit van de Sovjet-Unie om zich tot gelding te brengen en van haar militaire macht om haar doelen te bereiken, is volgens het Pentagon niet langer te dulden.

De NAVO dient haar defensie-uitgaven te verhogen en haar strijdkrachten in Europa zo vlug mogelijk te versterken. Maar de Europese partners moeten dit grotendeels zelf doen. De Verenigde Staten gaan de Perzische Golf namelijk zo afschrikwekkend tegen de Sovjet-Unie beschermen, dat zij eventueel manschappen en krijgsmateriaal aan West-Europa moeten onttrekken. De Europese partners moeten zelf de gaten vullen die Amerika achterlaat.

Voor Brezjnev is de oorlogsvrees, die Carter in haar greep heeft, een diplomatiek motief om op te komen voor een wereldomvattende vrede. „Het Witte Huis, volgens hem, is de weg van een blindwoedig militairisme en anti-sovjetisme ingeslagen". Om Carter hiervan af te brengen opende hij op de conferentie in Warschau een „vredesoffensief". Hij baseerde het op legio voorstellen, die allen ter tafel moesten komen op een topconferentie van alle regeringsleiders der wereld.

Tezamen zouden zij „de broeinesten van internationale spanning" wegnemen, de militaire krachten in Europa bevriezen en een politieke regeling zoeken voor de crisis inzake Afghanistan en wat hiermee in verband staat.

Maar dit offensief werd ingeleid door een heilig-verklaring van de Sovjet-Unie zelf en van haar partners. „In de strijd om vrede, ontspanning en internationale samenwerking op elk gebied staan wij steeds vooraan". Huichelde hier een slang of heeft West-Europa constant gemodderd met het akkoord van Helsinki..... Want uitgerekend de leden van het Warschau-pact dringen er in hun vredesoffensief op aan, dat „het akkoord van Helsinki strikter nageleefd dient te worden". Om hun heiligheidsaureool te doen stralen als de zon betoogden zij, dat zij wars zijn van geweld en van het produceren en moderniseren van kernwapens. Zij roepen alle regeringen ter wereld op om overal „vredeszones" in te stellen, met andere woorden om van de gehele aarde een paradijs te maken.

DE UTOPIE van een wereldomvattend vredesparadijs ligt er feitelijk te dik op om misleidend te zijn. Dit wil niet zeggen, dat dit vredesoffensief zonder meer aan kant geschoven mag worden. Daargelaten zijn propagandistische omvang onthult het dat de Sovjet-Unie eveneens bevreesd is voor een wereldoorlog. Daarom stapelt zij alles wat de vrede kan dienen op elkaar. Zij zegt openlijk dat zij bereid is om ook te onderhandelen over Afghanistan.

Maar president Carter is dit niet. Eerst zal de Sovjet-Unie haar troepen onvoorwaardelijk uit Afghanistan moeten terugtrekken. Doch waarover zou men, als dit gebeurde, nadien nog moeten onderhandelen... Over de verdere, alles omvattende inhoud van het vredesinitiatief, over de utopie, dat de gehele wereld een paradijs zou kunnen worden? Daarin gelooft Brezjnev zelf niet eens.

Trouwens alle staten der wereld zitten al jaren bijeen in het grote glazenhuis van de Verenigde Naties. Zij slaan gestaag elkanders ruiten in. In de huidige gespannen verhoudingen zou het reeds een grote opluchting teweeg kunnen brengen als Carter onvoorwaardelijk wilde praten met Brezjnev.

Maar hij twijfelt of het vredesoffensief van Brezjnev al dan niet de verleiding is van een slang, of het plukken van deze rode appel niet een list is, die het tegendeel verbergt van hetgeen hij schijnt.

Hasj taboe op school

UTRECHT — Een schoolbestuur mag een leerling, die onder schooltijd (ook in de pauze) een stickie rookt, voorgoed van school sturen. Hasjgebruik is een overtreding, en het is de verantwoordelijkheid van de school tegenover de ouders van andere leerlingen om daar afdoende tegen te kunnen optreden.

Dit blijkt uit de uitspraak van de Utrechtse rechtbankpresident prof. mr. V.J.A. van Dijk in het kort geding dat de Havo-scholier Rudolf Pfals en zijn vader hadden aangespannen tegen het bestuur van de protestant-christelijke Jan van Nassauschool in Utrecht.

De scholier was in februari op staande voet van school verwijderd nadat de concierge hem met een andere scholier buiten het schoolterrein betrapte op het roken van een stickie. Volgens het schoolbestuur is dit gedrag onverenigbaar met het karakter van school en vormde Rudolf een gevaar voor zijn medeleerlingen. De gedupeerde scholier en zijn vader kwamen hiertegen in het geweer, omdat andere scholieren, die in het verleden op hasjgebruik waren betrapt, slechts een korte schorsing hadden opgelopen. Bovendien had hij de "overtreding" gepleegd in de pauze en buiten de school.

Voor prof. Van Dijk was dit echter geen aanleiding om het besluit van het Van Nassau-bestuur terug te draaien. Volgens de rechtbankpresident heeft een schoolbestuur het volste recht om een leerling, die de wet overtreedt door hasj te gebruiken, van school te sturen. Een vergelijking met alcoholgebruik of het roken van sigaretten gaat volgens Van Dijk niet op, omdat dit geen overtredingen zijn. Bovendien kan een school de met hasjgebruik gepaard gaande "subcultuur" als een gevaar beschouwen voor andere leerlingen, die zich gemakkelijk tot een dergelijk verschijnsel aangetrokken kunnen voelen, aldus de Utrechtse rechtbankpresident.

the Abeng

by Bernadette Baroud

THE ARTICLE 'The soul of Africa glows on in Cuban life', published in Napa of February 22, brought Mr Carlos Irigoyen Sierra - a Cuban who's living in Puerto Rico now - to an extensive reaction on paper. His article, originally written in Spanish, has been translated in English and is published in this week's 'Abeng'. Publication of a reaction of course does not automatically mean agreement with the content. It means nothing more (and nothing less) than an appreciation of the trouble, taken by the writer, to put his thoughts on paper and a willingness to have an 'open ear' for other opinions than one's own.

A REACTION TO

'The soul of Africa glows on in Cuban life'

Africa, Cuba and Castro

by Carlos Irigoyen Sierra

In an article recently published in Napa, Amigoe di Curaçao, entitled "The Black Heritage of a Sister Isle", the authoress Bernadette Baroud tries to prove that the islands of the Caribbean, and specifically, the inhabitants of the black race of these islands, accept and admire Fidel Castro's regime in Cuba. Her statement is based on the "African heritage" he still preserved in some words, beliefs and customs of the major part of the Antilles. This style of focussing the Cuban question suggests a thesis on racialism, which is a very peculiar way of analizing Havana's communistic regime and which underestimates the intelligence of the black race. Because here one is trying to decide whether the established system in Cuba is just or not. If it were just, it would be so for all races. And if not, Cuban residents, black and white, would equally suffer the injustice.

Consequently, the existence of African roots in Cuba has nothing to do with the rejection or the sympathy which the black inhabitants might feel towards Castro. This would rather depend on the deeds and the political and social acts which occur in Cuba now. So a black man, conscious of a historical process, allows himself to be guided by his intelligence and not by his colour. But following the well-known line of the "Marxist dialectics" the Amigoe-journalist works out her arguments, telling half the truth, and in the other half she misrepresents history completely, adapting the facts to her convenience of defending Castro and omitting that part of the truth which definitely condemns him as a despot who imposes his will onto black, white and yellow people. For the authoress forgets that there are also many Chinese in Cuba, and that, like the whole population, they also suffer the injustice of a dictatorship which doesn't respect races, neither creeds nor languages.

In her article, Bernadette Baroud intends to support her thesis with an extensive account (supposedly scientific) of languages and religions which have been introduced into Cuba. We assume that because she doesn't know the Spanish language she hasn't been able to make researches into adequate sources and that her lack of information leads her to commit great errors and confuses her.

According to her article, up to the Castro revolution, the island of Cuba was some sort of a large colony of black slaves and now, under Fidel's regime, they have been set free and may study in schools, as she puts it, the theories of "Engels, Marxs and Lenin, but besides, they equally learn a few things about their ancestors".

FERNANDO ORTIZ

Let's analize the errors. In Cuba they have been realizing studies on African influences in America, long before Fidel Castro was born. The most authorized person in that field was the Cuban professor Fernando Ortiz, historian, anthropologist and philologist, founder of the "Hispanic-Cuban Society of Culture" in 1926, the "Society of Afro-Cuban Studies" and of the "Revista del Folklore".

His numerous books, writing in several languages, are wordly acknowledged as the most liable and scientific research into this matter. Fernando Ortiz was born in Havana, in 1881, Castro was born in 1927, so that when Fidel Castro was born, Don Fernando was 46 years old and he was already wordly known as an expert on African cultures. Incidentally, professor Ortiz was of the white race, of Spanish lineage. But this didn't prevent him from going to Africa several times to study the origins of our folklore, because culture is not a matter of blacks and whites: it is a universal value, into which all races take an interest.
Professor Ortiz died in Havana, at the advanced age of 80 in the second year of the revolution in command. These last two years of his iife he lived in seclusion, for his ideological position was wordly known; he was a democrat and an anti-marxist.

If Mrs. Baroud would have studied Ortiz's books she would know that what she considers something extraordinary in Cuba and Brazil (the incorporation of African words and rites) is but a simple historic phenomenon as old as humanity. Ortiz defines it as transculture and it can be synthesized as follows: "The invading cultures impose upon the weaker people. But, at the same time, the invaded culture intermingles with the invaders".

INTERCHANGE

From this interchange of languages and habits, from this transculture of people and races, that which we call civilization, developed through times.
Ancient Rome, for instance, dominated Greece, forming the Greco-Roman culture, which in its turn with the domination of the Cesars' Empires extended through all of Europe. But latin (the invaders's language) suffered modifications and has changed into Spanish, French, Italian, in Portuguese, the so-called "romance" languages, for all of them come from latin, the original "roman" language.

It is not at all strange that when the Spanish culture penetrated to Cuba (the invader's culture), transculture took place between this culture and the weaker cultures: the aboriginal of Taino and Siboney and that which the African slaves brought to America later on.

Not only are there African words in Cuban Spanish, but also numerous indian names in towns or villages: Caney, Maisí, Guanabacoa, Sagua, Guasabacoa, Anacabibes, etc. and names of fruites: Guanábana, Mamey, Mango, Guayaba. The very capital of Havana took its name from the indian chief Habaguanex. All this was being studied in Cuba in secondary schools by blacks and whites, even without Fidel Castro having taken possession of the island with only one coulour: ...... red!

RELATED

We Cubans, through the ages have felt attached and strongly related to the rest of the islands. Basically we are islanders and our greatest pride is that we be known by the nickname of "The Pearl of the Antilles". The sports teams of Havana's university were, generally called: "Los Caribes". Neither geographically, nor spiritually has Cuba ever been on coast of Florida. But, even though we do form part of the archipelago of the Antilles, the historicial evolution of each country determines levels of civilization and development which, in the course of time, will establish different categories.

We cannot, for instance, place at the same level, the intellectual level of Cairo, (with all its cultural tradition of Ancient Alexandria, the age of the Pharaos, Cleopatra) the modern development of its University and today's scientists, with the primitive cultures which still subsist in regions like The Congo, Angola and other under-developed centres, although all of them belong to Africa. We do hope Mrs. Baroud will not allow a parallel between the brilliant statesman Anwar Sadat and the picturesque ex-dictator Idi Amin. Nevertheless both of them are Africans and of the same race. It is not colour, but intelligence which establishes class!



Cuban leader Fidel Castro, who by Carlos Irigoyen Sierra 'fondly' is called "the little Napoleon of the Caribbean" here cuts sugar-cane himself. He called for a bunch of young African slaves, when he was bored or tired.....?

THE KEY

At the time when the Dutch hadn't yet founded New York city (1624) Havana was already a great city, with an excellent port, a protecting fortress and a commercial activity, which, since 1577 was considered "The Key to the New World". It was the central point, of refuge and supplies of all the fleets crossing the Atlantic between Europe and America; its special geographical location brought rapid progress. From Havanna, on different dates, they left: Hernán Cortés with a fleet to conquer Mexico, Hernando de Soto to explore Florida and the Mississippi and Francisco Pizarro to conquer Perú.

All the great captains began their careers and prepared their achievements on the "Gran Antilla": Cuba was the cradle of the American Epopee. With such tradition and such development, the small island, once free, established a Republic, with its mixed population, and reached higher levels of culture. It is enough to quote that at the end of the first World War, when the Leage of Nations was organized, a Cuban lawyer, Antonio Sánchez de Bustamante, was the author of the "Code of International Law" and the first President of the "International Law" and the first President of the "International Tribunal of the Hague".

DIFFERENT LEVELS

For strictly historical reasons, for reasons of social evolution and for political reasons we cannot put the Cuban Republic at the same level with other islands, like that of Haiti, where underdevelopment prevails and Vudú is national practice. Where the Grand Priest of the witches is the same Chief of State, with a personal theocratic regime which in the past was centralized on "Papá Duvalier" and today on his son, supported by the terror of the Ton-Ton Macoutes". These different levels of "transculture".

But let's proceed with the most significant part of mrs. Baroud's anthropological work: African languages and beliefs. Neither in this field is she well-informed and commits several errors of appreciation. We would like to recommend the book: "Anagó" (Lucumi vocabulary) which contains words of the Yoruba language spoken in Cuba and which deserved praise from the investigator Roger Bastide and the philologist Joseph H. Greenberg, among others. This book was written by Lydia Cabrera, a white Cuban, exile, considered an expert on Afro-Cuban studies, and who published her work in Miami, Florida, in 1970. It is therefore not very probable that it is studied in Fidel Castro's schools. It is clear that even Cubans who oppose the communistic tyranny are interested in the black "roots" of our culture.

In comparing the Yoruba gods and the "santeria" (idolization of the Catholic saints) one makes quite a barullo. (an African word which means: complication, confusion, contusion) Obatalá is said to be the representation of Christ. Untrue. The black godess is associated with "Nuestra Señora de las Mercedes" (Our Lady of Merċy) and the Yorubas call Christ: ORULA.

Baroud confuses or associates, as one and the same cult, the ABAKUA and the ÑAÑIGO (To be written with the letter ñ, not with the n and is has a pronunciation which doesn't exist in English).

CULT

Abakuá is a cult, with rites and magic languages, still being practiced among certain minorities (including many people of the white race) principally among the less educated classes. It is a secret sect, occult, the members of which protect each other, that is the reason why many delinquents join it. It is popular in the prisons, where the Abakuas communicate with each other in their African dialect, which they have to learn before they are admitted, under oath, to the sect.

The ÑAÑIGOS do not form a cult. It was a secret society, orignally formed by slaves (freedmen) to defend themselves against the abuses of the Spaniards in the colonial age. In the course of time, some white "criollos" joined the society and the sect changed into groups of persons bound by oath, which spread to different quarters of Havana, keeping an African vocabulary among those who were addicted to the sect. At the end of the Spanish colonial period and at the beginning of the Republic, slavery then belonging to the past, the Ñañigos began to degenerate into gangs of criminals, with aggresive rivalry among them.

Little is known about them, for those who revealed their secrets were condemned to death. Oral tradition has it, that to be admitted you had to bind yourself by an oath in a ceremony, and it was imperative to show courage, by killing with a dagger the first person you met after leaving the ceremony. This law was observed even when the victim was a friend or a relative.

Until recently some politicians would use these secret gangs, paying them large amounts of money to attack their rivals. The Nañigos, who converted into mercenary criminals began disappearing, as a sect, until social evolution completely eliminated their practices.

SUMMARIZING

Summarizing we can say: there are African words, names of food and even certain ancestral customs, which are still found in the modern life of the Cuban people. Children still wear on their cloting (or in a chain around their neck) a jet-black stone to turn off the evil eye. When people express a wish or talk of something they are longing for, almost every Cuban touches wood (e.g. with their hands they seek a wooden object) lest bad luck prevents its coming true. These and other superstitions persist like in all the cities of the earth. Human society keep, amidst intellectual progress a hopeless ancestral impulse towards magic.

The dances, instruments and great part of the typical Cuban music, are a mixture of the Andalucian "zapateado" (flamenco) and the tribal rhythm of the African slaves, for it is from Andalucia and Africa that the first currents came, which integrated into a cultural complex, substituting the weak culture of the Taino and the Siboney indians, which was annihilated by the Spanish conquest and only left some words engrafted in Spanish.

It was not the Fidel Castro's regime which put these elements in force. Cuba's communistic government is atheistic and condemns all supernatural beliefs. Today children in Cuba are taught the "historical materialism" and the negation of the soul, of the Beyond and of all forces which are not material.

Before Fidel, however, Ernesto Lecuona honoured the ancestors with his melodies of international fame: "Siboney", "Carabalí", "Lamento Lucumí". One of his immortal works for piano is the "Danza Nañiga" -in which he mingles with masterly skill the black rhythms with the purified pianistic technique of a sublime musical culture.

Because the African elements have been preserved and developed in Cuban art in a process of cultural evolution. It is not a matter of the negro eternally playing the drums. In the same way that the northamerican "spiritual" changed into Jazz, -influenced, precisely, by the Afro-Cuban musical evolution -, the descendants of the slaves integrated into the universal culture without losing their racial personality. There is neither black music nor white music: there is music, a human form of expression which covers all that which is universal.

FIRST PRICE

In the democratic Republic, whites, negroes and half-breeds together, we made a country with a culture of its own. Even before the Independence we had a First Prize winner at the Paris-Conservatory: the great negro artist Brindis de Salas.

A brilliant intellectual figure of the black race, was Juan Gualberto Gomez, lawyer, writer and journalist to whom José Martí entrusted the address in Cuba of the movement which was to start the war of Independence, led from the exile in 1895.

A great half-breed musician, Amadeo Roldán, was conductor of the Havana Philharmonic Orchestra until his death.

He composed a Suite or Symphonic Poem: "La Rebambaramba" in which he equally combined the negroid elements and the "classical" music, looking for a typical symphonic expression. And of course some of the most outstanding professors of the Philharmonic Orchestra (integrated by 85 instruments) were of the black race. Cuba was a crucible in which all the Caribbean inquietudes merged.

But it was not a matter of fortune-telling by "throwing sea-shells", neither of maintaining the magic cults of the primitive tribes. The free negro reached a cultural level and there were lawyers, politicians, high officials of the Army, writers, painters, sculptors and all the gamut of a cultured people, because the colour of the skin did not prevent anybody from reaching through intelligence the road to progress, although white descendants of Spaniards form two thirds of the Cuban population.

So, why then should accepting or rejecting Fidel be put as a "racial" question? Why talk about black slaves to defend a dictatorship of whites?

Slavery was an inevitable stage in the process of human development. It was cruel and negative, as was Feudalism. But you could not expect people who were using torches for ilumination to have the same ideas as those who today use fluorescent lamps.

The human being has had to travel a long way to reach modern society, and there is yet a longer way to go.

Judging this stage of slavery and the slave-trade itself, one tends to forget two important details: the Chiefs of the African tribes themselves sold the negroes of other rival tribes as slaves and slavery has been abolished by white men. The slave traders went to the coasts of Africa to buy and to resell them. But Abraham Lincoln waged a war to free them.

In Cuba slavery was abolished in 1868. After the declaration of war to Spain and the proclamation under Weapons of the Cuban Republic, Carlos Manuel de Céspedes (called Father of the Fatherland) declared the slaves to be free and left to them the voluntary decision to join his army. Many of them did not do so. Most of them joined the battle and blacks and whites, from then on, were only Cubans. The most brilliant general of these wars, the half-breed Antonio Maceo, died in combat, when the Spanish colonial power was practically defeated. He has one of the highest and most beautiful monuments in the Cuban capital!

HEROIC

This brilliant and heroic history of a people who made their own destiny, their culture and their art, has been restrained and refrained by the communistic system, with the aid of soviet troups, imposed by a psychopat, eager to conquer the whole of Latin America.

Sisters islands? Yes, sisters through history, through Antillean ideals, through our traditions of the Caribbean. I is no longer the "so-call western-press" neither "t Boulevard magazines", no even the "refugees" anti-Castr which offend him on the fro pages, but it is Fidel Cast himself who declares, i speeches transmitted fro Havana, that his regime " crossing an ocean difficulties". Castro's guerrill are those who teach and help t establish communistic gover ments throughout t Caribbean area and in Centr and South-America.

And why are there negroes i exile? Who do laborer farmers, humble people, wh only aim to work, to earn a honest living and decen clothing leave Cuba?

It is not a matter of "denyin fanatically" the positive side o Castrism. What cannot b denied fanatically is that, wh the Cuban population nee clothing, food, essenti liberties, Fidel maintai thousands of soldiers in Afri and Asia, because of his si obsession of being the litt Napoleon of the Caribbean.

It cannot fanatically be dene that Havana's governme itself officially admits havi liberated 3000 politic prisoners, who because of the ideas, spent an average of 1 years in prison. Isn't this return to slavery?

It cannot fanatically be deni that there are still many oth political prisoners to b liberated, some of the black ra and several who are poets a who are in jail for writing.

WESTERN PRESS

Do not read the western press, don't pay attention to the imperialistic agencies. But, please, read the GRANMA, the official Organ of the Communist Party and of the Cuban government. Let it inform you, that Fidel's troups have killed thousands of negroes in Africa to impose the domination of Soviet Russia. It is Fidel himself who affirms this. And it is Fidel's government which announces that thousands of young Africans, children and adolescents have been taken from Angola to Cuba, "to be educated". Against their parent's will, and against their own will. And they are cutting cane in Cuba, as their grandparents did. After a century of historic progress, after Lincoln, after Céspedes, at the peak of the atomic era, Fidel Castro brings in from Africa, young slaves to cut cane in Cuba. That is a truth that cannot be denied.

I'll tell you, in genuine Lucumí language:

KASTRO IKAN TIDI TIDI· which in Spanish means: Castro walks like a crab..... backwards!

POSTSCRIPT

As to the writer's remarks on the technical aspects of my article, it's easy to give a reaction: though I correctly cited the literature I consulted, Mr Irigoyen Sierra may be right (as well). Even experts in the field haven't yet come to a complete agreement about f.i. the way the 'religions' in question have to be interpreted or the exact names of the various 'gods'.

As to the more 'ideological' part of Mr Irigoyen Sierra's writing, however, such a measured reaction has to be out of the question. The writer puts words into my mouth, which in fact I never used; he accuses me of connecting things, which I didn't connect at all. He pretends that in my article I tried to prove that (especially) the black inhabitants of the Caribbean "accept and admire Castro's regime in Cuba". That's a gross perversion of the facts. I even didn't suggest such a thing. Besides, I want to emphasize that it is Mr Irigoyen Sierra who systematically distinguishes between black and white people. Not me! Seen the writer's opinion on me, he surely will not be surprised to hear that personally I'm thinking more in terms of class than in those of race.

Further, the writer more or less insinuates that I'm defending Castro blindly. Well, in reality I didn't 'defend' him at all. As to my political sympathies I'm neither fearful nor ashamed to 'show my colours' (a merit of the system I'm living in??), but this doesn't mean that I'm uncritical. A literal quotation from my article: "The ideal political system simply doesn't exist......The Cuban system has its faults like every system has". Blindly defence, Mr Irigoyen Sierra? Of course not! I only pleaded for a more objective outlook on Cuba. Nothing less, nothing more. People, even more 'moderate' than me, gladly will explain the writer than such an objective outlook still is far to seek. The drawbacks and problems of Cuba are blown out of proportion, while the 'beam in right-wing eyes' is often refused to be seen.

As to the 'Cuban atrocities in Africa', supposed by the writer, and his allegations on 'young African slaves cutting sugar cane in Cuba'......Let's face reality, Mr Irigoyen Sierra! Neither you nor I can claim the authority of an eyewitness. We're not living in Cuba, we're not living in Africa. But especially the matter of the 'slaves' you're mentioning so thrilling, recently has got a lot of attention, also from unsuspected (★ neutral) media and agencies. The latter evidently took it that rumours about 'young African slaves toiling in Cuban sugar-cane', were very much to be doubted - to say the least of it. That means that they're either rather exaggerated or just a downright lie.

BB.